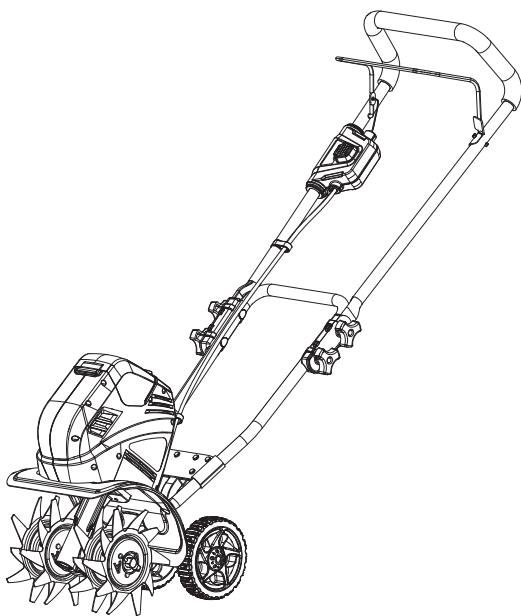


greenworks

G40TL

OPERATOR MANUAL / BEDIENUNGSHANDBUCH / MANUAL DEL OPERARIO /
MANUALE DELL'OPERATORE / MANUEL OPÉRATEUR / MANUAL DE UTILIZAÇÃO /
GEBRUIKSAANWIJZING / РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА / ΚΑΥΤΤÖΠΟΡΑΣ /
ANVÄNDARHANDBOK / BRUKERVEILEDNING / BRUGSVEJLEDNING / INSTRUKCJA
UŻYTKOWNIKA / NÁVOD K OBSLUZE / NÁVOD NA OBSLUHU / Uporabniški priročnik /
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / MANUAL DE UTILIZARE /
ΡЪΚΟΒΟΔΣΤΒΟ ΝΑ ΟΠΕΡΑΤΟΡΑ / ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ / دليل التشغيل / KULLANIM
KILAVUZU / מדריך למפעיל / OPERATORIAU VADOVAS / LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA /
KASUTUSJUHEND



CUF301



Original Instructions / Übersetzung der Originalanweisungen / Traducción de las instrucciones originales / Traduzione delle istruzioni originali / Traduction des instructions d'origine / Traduzido a partir das instruções originais / Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing / Перевод оригинальных инструкций / Alkuperäisten ohjeiden käännös / Översättning av originalinstruktionerna / Produsentens instruksjoner / Oversættelse af de originale vejledninger / Tlumaczenie oryginalnej instrukcji / Překlad originálního návodu / Preklad originálneho návodu / Prevod originalnih navodil / Prijevod izvornih uputa / Az eredeti utasítás fordítása / Traducere a instrucţiunilor originale / Превод на оригиналните инструкции / Αυθεντικές οδηγίες / ترجمة التعليمات الأصلية / Orjinal Talimatların Tercümesi / הוראות מקוריות / Originalių instrukcijų vertimas / Instrukciju tulkojums no oriģinālvaiodas / Orjinaalkasutusjuhendi tõlge

1	Description.....	4	4.4	Operation tips.....	5
1.1	Intended use.....	4	5	Maintenance.....	5
1.2	Overview.....	4	5.1	Clean the machine.....	6
2	Safety.....	4	6	Store the machine.....	6
3	Installation.....	4	7	Troubleshooting.....	6
3.1	Unpack the machine.....	4	8	Technical data.....	6
4	Applications.....	5	9	Warranty.....	6
4.1	Start the machine.....	5	10	EC Declaration of conformity.....	6
4.2	Stop the machine.....	5			
4.3	Narrow cultivating width.....	5			

1 DESCRIPTION

1.1 INTENDED USE

The battery-powered cultivator is intended for loosening of soil in an open garden area. This product is not intended for commercial use.

1.2 OVERVIEW

Figure 1-6

1	Upper handle	8	Tine A
2	Lower handle	9	Tine B
3	Wing nut	10	Tine C
4	Bail switch	11	Tine D
5	Safety lock button	12	Hitch pin
6	Wheel assembly	13	Felt
7	Ring pin		

2 SAFETY

▲ WARNING

Make sure that you do/obey all safety instructions.

Refer to Safety Manual.

3 INSTALLATION

- Replace the battery pack or the charger immediately if the battery pack or charger cord is damaged.
- Exam that the machine is in the OFF status before you install or remove the battery pack.

3.1 UNPACK THE MACHINE

▲ WARNING

Make sure that you correctly assemble the machine before use.

▲ WARNING

- If the parts are damaged, do not use the machine.
- If you do not have all the parts, do not operate the machine.
- If the parts are damaged or missing, speak to the service center.

1. Open the package.
2. Read the documentation in the box.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Remove the machine from the box.
5. Discard the box and package in compliance with local regulations.

3.1.1 INSTALL THE HANDLE

Figure 2.

1. Align the holes on the upper handle with holes on the lower.
2. Insert the bolts through the handles.
3. Use the wing nuts to tighten them.

3.1.2 INSTALL THE WHEEL

Figure 3.

1. Insert the wheel assembly into the support rod.
2. Align the wheel assembly hole to desired position.
3. Slide bolt through hole and attach hitch pin to bolt.

i NOTE

The wheel position of the machine is adjustable. You can control the depth of operation through adjusting the wheel position.

i NOTE

Wheels can be removed for greater tilling depth.

3.1.3 INSTALL THE TINES

Figure 6.

The cultivator has four tines—two inner tines stamped B and C and two outer tines stamped A and D. For correct operation of the unit, the tines must be installed in the correct orientation.

1. Put the machine on a flat and smooth surface.
2. Place tine C on the tine shaft to the left of the gear box. The stamped side of the tine should face away from the gear box.
3. Place tine B on the tine shaft to the right of the gear box. The stamped side of the tine should face away from the gear box.
4. Place a felt washer on each side of the tine shaft, and slide to rest against the inner tines.
5. Place the outer tine D on the left side of the tine shaft. The stamped side should face in toward tine C.
6. Place the outer tine A on the right side of the tine shaft. The stamped side should face in toward tine B.
7. To secure the tines to the tine shaft, insert the ring pins into the holes located on either side of the tine shaft.

i NOTE

The unit will not operate properly if the tines are installed incorrectly. If you notice a problem with the cultivating operation of the unit, check for proper tine positioning.

▲ WARNING

The tines and the machine may damage even if you move the machine with the motor switched off. To prevent the tines from touching the ground while moving please tilt the machine.

3.1.4 INSTALL THE BATTERY PACK

Figure 5.

▲ WARNING

- If the battery pack or charger is damaged, replace the battery pack or the charger.
- Stop the machine and wait until the engine stops before you install or remove the battery pack.
- Read, know, and do the instructions in the battery and charger manual.

1. Open the battery door.
2. Align the lift ribs on the battery pack with the grooves in the battery compartment.
3. Push the battery pack into the battery compartment until the battery pack locks into place.
4. When you hear a click, the battery pack is installed.
5. Close the battery door.

3.1.5 REMOVE THE BATTERY PACK

Figure 5.

1. Open the battery door.
2. Push and hold the battery release button.
3. Remove the battery pack from the machine.

4 APPLICATIONS

- Breaking up garden soil to prepare seed bed for planting.
- Shallow cultivating to remove weeds.

4.1 START THE MACHINE

Figure 4.

1. Press the safety lock button.
2. Pull the bail switch toward the handle while you hold the safety lock button.
3. Release the safety lock button.

▲ WARNING

Hold the machine with two hands during operation.

i NOTE

Stand behind the machine with the tines on the ground and the work area clean and free of obstructions.

4.2 STOP THE MACHINE

Figure 4.

1. Release the bail switch to stop the machine.

4.3 NARROW CULTIVATING WIDTH

The two outer tine blades can be removed from the unit to allow a more narrow cultivating width.

1. Remove the ring pins from the holes on the ends of the tine shaft.
2. Remove the outside tines and felts from the tine shaft.
3. Place hitch pins in the holes.

4.4 OPERATION TIPS

The cultivator can be used to break up garden soil and prepare a seedbed for planting. Plan ahead to leave enough room between the seed rows to allow for machine cultivating after the plants have grown.

1. Several passes over the same path may be required to reach the desired depth. Do not try to dig too deeply in the first pass.
2. If the machine jumps or bucks, allow the unit to move forward at a slightly faster rate or install wheel assembly.
3. If the cultivator stays and digs in at one spot, try rocking it from side to side in order to start it moving forward again.
4. If the soil is very hard, water a few days before cultivating. Avoid working the soil when soggy or wet. Wait a day or two after heavy rain for the ground to dry.
5. Shallow cultivating less than 5cm. deep can be used to disrupt weeds and aerate soil, without injuring nearby plant roots. It should be done often so that weeds do not grow large and cause tangling in the tines of the unit.

5 MAINTENANCE**▲ CAUTION**

Do not let brake fluids, gasoline, petroleum-based materials touch the plastic parts. Chemicals can cause damage to the plastic, and make the plastic unserviceable.

▲ CAUTION

Do not use strong solvents or detergents on the plastic housing or components.

▲ WARNING

Remove the battery pack from the machine before maintenance.

5.1 CLEAN THE MACHINE

▲ WARNING

Keep the machine and the motor free of leaves, branches or excessive oil to prevent fire risks.

- Use a moist cloth with a mild detergent to clean the machine.
- Clean all moisture with a soft dry cloth.
- Use a small brush to clean the air vents.

6 STORE THE MACHINE

- Clean the machine before storage.
- Make sure that the motor is not hot when you store the machine.
- Make sure that the machine does not have loose or damaged parts. If it is necessary, do these steps/ instructions:
 - Replace the damaged parts.
 - Tighten the bolts.
 - Speak to a person of an approved service center.
- Store the machine in a dry area.
- Make sure that children cannot come near the machine.

7 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The motor shuts down whilst working.	The battery pack is not installed tightly.	Make sure that you tightly installed the battery pack in the machine.
	The battery pack is out of power.	Charge the battery pack.
	The machine has damage.	Do not use the machine and speak to service center.
The machine smokes during operation.	The machine has damage.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Immediately stop the machine. 2. Remove the battery. 3. Speak to service center.
Motor runs but tines do not move.	The machine has damage.	Do not use the machine and speak to service center.
	The tines are blocked.	Remove battery then clear blockage from the tines.
	Gear train failure.	Speak to service center.

8 TECHNICAL DATA

Voltage	40V
No load speed	200 (±10%) RPM
Cultivating path	8" (20 cm)
Protection degree	IPX1
Weight (without battery pack)	12 kg
Measured sound pressure level	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Guaranteed sound power level	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibration	2.36 m/s ²
Uncertainty	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 WARRANTY

(The full warranty terms and conditions can be found on Greenworks webpage)

The Greenworks warranty is 3 years on the product, and 2 years on batteries (consumer/private usage) from the date of purchase. This warranty covers manufacturing faults. A faulty product under warranty might be either repaired or replaced. A unit that has been misused or used in other ways than described in the owner's manual might be rejected for warranty. Normal wear, and wear parts are not considered as warranty. The original manufacturer warranty is not affected by any additional warranty offered by a dealer or retailer.

A faulty product must be returned to the point of purchase in order to claim for warranty, together with the proof of purchase (receipt).

10 EC DECLARATION OF CONFORMITY

Name and address of the manufacturer:

Name: GLOBGRO AB

Globe Group Europe

Address: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Name: Peter Söderström

Address: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Herewith we declare that the product

Category: Cultivator

Model: 27037(CUF301)

Serial number: See product rating label

Year of Construction: See product rating label

- is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC.
- is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EC & 2005/88/EC
 - 2011/65/EU & (EU)2015/863

Furthermore, we declare that the following parts, clauses of harmonised standards have been used:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Conformity assessment method to Annex VI/ Directive 2000/14/EC.

Measured sound power level: L_{WA} : 91 dB(A)

Guaranteed sound power level: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Place, date: Malmö, 03.03.2019 Signature: Ted Qu, Quality Director

Ted Qu

1	Beschreibung.....	9	4.4	Tipps zur Bedienung.....	10
1.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	9	5	Wartung und Instandhaltung.....	11
1.2	Überblick.....	9	5.1	Maschine reinigen.....	11
2	Sicherheit.....	9	6	Maschine lagern.....	11
3	Montage.....	9	7	Fehlerbehebung.....	11
3.1	Maschine auspacken.....	9	8	Technische Daten.....	11
4	Anwendungen.....	10	9	Garantie.....	12
4.1	Maschine starten.....	10	10	EG-Konformitätserklärung.....	12
4.2	Maschine anhalten.....	10			
4.3	Schmale Bearbeitungsbreite.....	10			

1 BESCHREIBUNG

1.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Der akkubetriebene Kultivator ist für die Bodenlockerung in einem offenen Gartenbereich vorgesehen. Dieses Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

1.2 ÜBERBLICK

Abbildung 1-6

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| 1 Oberer Griff | 8 Hackstern A |
| 2 Unterer Griff | 9 Hackstern B |
| 3 Flügelmutter | 10 Hackstern C |
| 4 Bügelschalter | 11 Hackstern D |
| 5 Sicherheitssperrtaste | 12 Anhängestift |
| 6 Radsatz | 13 Filzscheibe |
| 7 Ringstift | |

2 SICHERHEIT

▲ WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass Sie alle Sicherheitshinweise befolgen.

Siehe Sicherheitshandbuch.

3 MONTAGE

- Ersetzen Sie den Akkupack oder das Ladegerät umgehend, wenn der Akkupack oder das Ladekabel beschädigt ist.
- Prüfen Sie, dass die Maschine im Zustand AUS ist, bevor Sie des Akkupack installieren oder entfernen.

3.1 MASCHINE AUSPACKEN

▲ WARNUNG

Vergewissern Sie sich, dass Sie die Maschine vor dem Gebrauch richtig montiert haben.

▲ WARNUNG

- Bei beschädigten Teilen dürfen Sie die Maschine nicht verwenden.
- Wenn Sie nicht alle Teile haben, dürfen Sie die Maschine nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn Teile beschädigt sind oder fehlen, wenden Sie sich an die Servicestelle.

1. Öffnen Sie die Verpackung.
2. Lesen Sie die beiliegende Dokumentation.
3. Entnehmen Sie alle unmontierten Teile aus dem Karton.
4. Nehmen Sie die Maschine aus dem Karton.

5. Entsorgen Sie den Karton und die Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften.

3.1.1 INSTALLATION DES GRIFFES

Abbildung 2.

1. Richten Sie die Löcher am oberen Griff und die Löcher am unteren Griff aus.
2. Stecken Sie die Gewindebolzen durch die Griffe.
3. Ziehen Sie sie mit den Flügelmuttern an.

3.1.2 INSTALLATION DES RADSATZES

Abbildung 3.

1. Setzen Sie den Radsatz in die Stützstange ein.
2. Richten Sie die Bohrung des Radsatzes auf die gewünschte Position aus.
3. Den Bolzen durch das Loch schieben und den Anhängestift am Bolzen befestigen.

i HINWEIS

Die Radposition der Maschine ist einstellbar, die Arbeitstiefe können Sie durch Einstellen der Radposition steuern.

i HINWEIS

Für eine größere Tiefe für die Bodenbearbeitung können die Räder abgenommen werden.

3.1.3 INSTALLATION DER HACKSTERNE

Abbildung 6.

Der Kultivator hat vier Hacksterne - zwei innere Hacksterne mit B- und C-Prägung und zwei äußere Hacksterne mit A- und D-Prägung. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes müssen die Hacksterne in der richtigen Ausrichtung montiert werden.

1. Stellen Sie die Maschine auf eine flache und glatte Fläche.
2. Hackstern C auf die Hacksternwelle links neben dem Getriebe legen. Die Seite des Hacksterns mit der Prägung sollte vom Getriebe weg zeigen.
3. Hackstern B auf die Hacksternwelle rechts neben dem Getriebe legen. Die Seite des Hacksterns mit der Prägung sollte vom Getriebe weg zeigen.
4. Legen Sie eine Filzscheibe auf jede Seite der Hacksternwelle und schieben Sie sie gegen die inneren Hacksterne.
5. Den äußeren Hackstern D auf die linke Seite der Hacksternwelle legen. Die Seite mit der Prägung sollte in Richtung Hackstern C zeigen.
6. Den äußeren Hackstern A auf die rechte Seite der Hacksternwelle legen. Die Seite mit der Prägung sollte in Richtung Hackstern B zeigen.

- Um die Hacksterne an der Hacksternwelle zu befestigen, stecken Sie die Ringstifte in die Löcher auf beiden Seiten der Hacksternwelle.

i HINWEIS

Bei falscher Montage der Hacksterne funktioniert das Gerät nicht einwandfrei. Wenn Sie ein Problem mit dem Kultivierungsbetrieb des Gerätes feststellen, überprüfen Sie die korrekte Positionierung der Hacksterne.

▲ WARNUNG

Die Hacksterne und die Maschine können beschädigt werden, auch wenn Sie die Maschine bei ausgeschaltetem Motor bewegen. Um zu verhindern, dass die Hacksterne während der Fahrt den Boden berühren, kippen Sie die Maschine bitte.

3.1.4 AKKUPACK EINSETZEN

Abbildung 5.

▲ WARNUNG

- Wenn der Akkupack oder das Ladegerät beschädigt ist, ersetzen Sie den Akkupack oder das Ladegerät.
- Stoppen Sie die Maschine und warten Sie, bis der Motor stoppt, bevor Sie den Akkupack einbauen oder entnehmen.
- Lesen, kennen und befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch für Akku und Ladegerät.

- Öffnen Sie die Akkufachklappe.
- Richten Sie die Hubrippen am Akkupack mit den Nuten im Akkufach aus.
- Schieben Sie den Akkupack in das Akkufach, bis er einrastet.
- Wenn Sie ein Klicken hören, ist der Akkupack eingesetzt.
- Schließen Sie die Akkufachklappe.

3.1.5 AKKUPACK ENTFERNEN

Abbildung 5.

- Öffnen Sie die Akkufachklappe.
- Drücken und halten Sie die Batterieentriegelungstaste.
- Nehmen Sie den Akkupack aus der Maschine.

4 ANWENDUNGEN

- Auflockern von Gartenerde zur Vorbereitung des Saatbeetes für die Pflanzung.
- Flache Bodenbearbeitung, um Unkraut zu entfernen.

4.1 MASCHINE STARTEN

Abbildung 4.

- Drücken Sie die Sicherheitssperrtaste.
- Ziehen Sie den Bügelschalter in Richtung Griff, während Sie die Taste für die Sicherheitssperrtaste gedrückt halten.

- Lassen Sie die Sicherheitssperrtaste los.

▲ WARNUNG

Halten Sie die Maschine im laufenden Betrieb mit beiden Händen fest.

i HINWEIS

Stellen Sie sich hinter die Maschine, mit den Hacksternen auf dem Boden und dem Arbeitsbereich sauber und frei von Hindernissen.

4.2 MASCHINE ANHALTEN

Abbildung 4.

- Den Bügelschalter loslassen, um die Maschine anzuhalten.

4.3 SCHMALE BEARBEITUNGSBREITE

Die beiden äußeren Hacksterne können entfernt werden, um eine schmalere Bearbeitungsbreite zu ermöglichen.

- Entfernen Sie die Ringstifte aus den Bohrungen an den Enden der Hacksternwelle.
- Entfernen Sie die äußeren Hacksterne und Filze von der Hacksternwelle.
- Setzen Sie die Anhängestifte in die Löcher ein.

4.4 TIPPS ZUR BEDIENUNG

Mit dem Kultivator können Sie Gartenerde auflockern und ein Saatbeet für die Pflanzung vorbereiten. Denken Sie daran, genügend Platz zwischen den Saatreihen zu lassen, damit eine maschinelle Bearbeitung nach dem Wachstum der Pflanzen möglich ist.

- Es können mehrere Durchläufe über dieselbe Bahn erforderlich sein, um die gewünschte Tiefe zu erreichen. Versuchen Sie nicht, im ersten Durchgang zu tief zu graben.
- Wenn die Maschine springt oder bockt, lassen Sie die Einheit etwas schneller vorwärts fahren oder installieren Sie den Radsatz.
- Wenn der Kultivator an einer Stelle bleibt und sich einrädt, versuchen Sie, ihn durch seitliches Hin- und Herschaukeln wieder in Bewegung zu setzen.
- Wenn der Boden sehr hart ist, gießen Sie ihn einige Tage vor der Bearbeitung. Vermeiden Sie es, den Boden bei Nässe oder Feuchtigkeit zu bearbeiten. Warten Sie ein oder zwei Tage nach starkem Regen, bis der Boden trocken ist.

5. Flache Bodenbearbeitung mit einer Tiefe von weniger als 5 cm kann dazu eingesetzt werden, um Unkraut zu zerstören und den Boden zu belüften, ohne die nahegelegenen Pflanzenwurzeln zu verletzen. Dies sollte häufig durchgeführt werden, damit das Unkraut nicht zu groß wird und sich in den Hacksternen des Gerätes verfängt.

5 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

▲ VORSICHT

Lassen Sie Bremsflüssigkeiten, Benzin und mineralölbasierte Materialien nicht mit den Kunststoffteilen in Berührung kommen. Chemikalien können den Kunststoff beschädigen und ihn unbrauchbar machen.

▲ VORSICHT

Verwenden Sie keine starken Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf dem Kunststoffgehäuse oder den Bauteilen.

▲ WARNUNG

Nehmen Sie den Akkupack vor der Wartung aus der Maschine.

5.1 MASCHINE REINIGEN

▲ WARNUNG

Halten Sie die Maschine und den Motor frei von Blättern, Zweigen oder überschüssigem Öl, um Feuergefahren zu vermeiden.

- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um die Maschine zu reinigen.
- Entfernen Sie alle Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie einen kleinen Pinsel, um die Belüftungslöcher zu reinigen.

6 MASCHINE LAGERN

- Reinigen Sie die Maschine vor der Lagerung.
- Stellen Sie sicher, dass der Motor nicht heiß ist, wenn Sie die Maschine verstauen.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine keine losen oder beschädigten Teile aufweist. Wenn es notwendig ist, führen Sie diese Schritte/Anweisungen aus:
 - Tauschen Sie die beschädigten Teile aus.
 - Ziehen Sie die Schrauben an.
 - Sprechen Sie mit einem Mitarbeiter eines zugelassenen Servicezentrums.
- Verstauen Sie die Maschine an einem trockenen Ort.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht in die Nähe der Maschine kommen können.

7 FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor schaltet sich bei der Arbeit ab.	Der Akkupack ist leer.	Stellen Sie sicher, dass der Akkupack fest in der Maschine installiert wurde.
	Der Akkupack ist leer.	Laden Sie den Akkupack auf.
	Die Maschine ist beschädigt.	Verwenden Sie die Maschine nicht mehr und sprechen Sie mit dem Servicecenter.
Die Maschine raucht im Betrieb.	Die Maschine ist beschädigt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stoppen Sie die Maschine sofort. 2. Entfernen Sie die Batterie. 3. Sprechen Sie mit dem Servicecenter.
Der Motor läuft, aber die Hacksterne bewegen sich nicht.	Die Maschine ist beschädigt.	Verwenden Sie die Maschine nicht mehr und sprechen Sie mit dem Servicecenter.
	Die Hacksterne sind blockiert.	Entnehmen Sie den Akku; dann entfernen Sie die Verstopfung in den Hacksternen.
	Getriebeausfall.	Sprechen Sie mit dem Servicecenter.

8 TECHNISCHE DATEN

Spannung	40V
Leerlaufdrehzahl	200 (±10%) U/min
Kultivierungsbahn	8" (20 cm)
Schutzgrad	IPX1
Gewicht (ohne Akkupack)	12 kg
Gemessener Schalldruckpegel	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garantierter Schalleistungspegel	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibration	2.36 m/s^2
Messunsicherheit	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 GARANTIE

(Die vollständigen Garantiebedingungen finden Sie auf der Website von Greenworks)

Die Greenworks-Garantie beträgt 3 Jahre auf das Produkt und 2 Jahre auf die Akkus (Käufer/Privatgebrauch) ab Kaufdatum. Diese Garantie deckt Herstellungsfehler ab. Ein im Rahmen der Garantie fehlerhaftes Produkt kann entweder repariert oder ersetzt werden. Ein Gerät, das missbräuchlich oder auf andere Weise als zu in der Bedienungsanleitung beschrieben Zwecken verwendet wurde, kann von der Garantie ausgeschlossen werden. Normaler Verschleiß und Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Die ursprüngliche Herstellergarantie wird durch eine zusätzliche Garantie eines Händlers oder Einzelhändlers nicht beeinträchtigt.

Ein fehlerhaftes Produkt muss zusammen mit dem Kaufnachweis (Quittung) an die Verkaufsstelle zurückgeschickt werden, um Garantieansprüche geltend zu machen.

10 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Name und Anschrift des Herstellers:

Name: GLOBGRO AB
Globe Group Europe
Adresse: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Name und Anschrift der Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen berechtigt ist:

Name: Peter Söderström
Adresse: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Kategorie: Kultivator
Modell: 27037(CUF301)
Seriennummer: Siehe Produktetikett
Baujahr: Siehe Produktetikett

- den einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.
- mit den Bestimmungen der folgenden anderen EGRichtlinien übereinstimmt:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EG & 2005/88/EG
 - 2011/65/EU & (EU)2015/863

Darüber hinaus erklären wir, dass die folgenden Teile, Klauseln von harmonisierten Normen verwendet wurden.

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC

62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Richtlinie 2000/14/EG Anhang VI.

Gemessener Schalleistungspegel L_{WA} : 91 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Ort, Datum: Malmö, Unterschrift: Ted Qu, Qualitätsleiter
03.03.2019

Ted Qu

1 DESCRIPCIÓN

1.1 USO PREVISTO

El cultivador a batería se ha diseñado para aflojar la tierra en una zona ajardinada abierta. Este producto no está destinado para un uso comercial.

1.2 PERSPECTIVA GENERAL

Figura 1-6

1	Asa superior	7	Pasador de anillo
2	Asa inferior	8	Diente A
3	Tuerca de mariposa	9	Diente B
4	Interruptor de seguridad	10	Diente C
5	Botón de bloqueo de seguridad	11	Diente D
6	Conjunto de las ruedas	12	Pasador de enganche
		13	Fieltro

2 SEGURIDAD

▲ AVISO

Asegúrese de seguir/respetar todas las instrucciones de seguridad.

Consulte el manual de seguridad.

3 INSTALACIÓN

- En caso de que la batería o el cable del cargador estén dañados, deberá sustituir la batería o el cargador inmediatamente.
- Antes de instalar o retirar la batería, compruebe que la máquina está APAGADA.

3.1 DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

▲ AVISO

Asegúrese de montar correctamente la máquina antes del uso.

▲ AVISO

- Si las piezas presentan daños, no utilice la máquina.
- Si no tiene todas las piezas, no utilice la máquina.
- Si faltan piezas o hay piezas dañadas, hable con el centro de servicio.

1. Abra el embalaje.
2. Lea la documentación que se encuentra en la caja.
3. Retire todas las piezas sin montar de la caja.
4. Retire la máquina de la caja.

5. Deseche la caja y el embalaje de conformidad con los reglamentos locales.

3.1.1 INSTALACIÓN DEL ASA

Figura 2.

1. Alinee los orificios del asa superior con los orificios del asa inferior.
2. Introduzca los pernos por las asas.
3. Utilice las tuercas de mariposa para apretarlos.

3.1.2 INSTALACIÓN DE LA RUEDA

Figura 3.

1. Inserte el conjunto de las ruedas en la barra de soporte.
2. Alinee el orificio del conjunto de las ruedas en la posición deseada.
3. Deslice el perno por el orificio y fije el pasador de enganche al perno.

i NOTA

La posición de las ruedas de la máquina es ajustable. Puede controlar la profundidad de funcionamiento mediante el ajuste de la posición de las ruedas.

i NOTA

Las ruedas pueden quitarse para una profundidad de labrado mayor.

3.1.3 INSTALACIÓN DE LOS DIENTES

Figura 6.

El cultivador tiene cuatro dientes - dos dientes interiores estampados B y C y dos dientes exteriores estampados A y D. Para el correcto funcionamiento de la unidad, los dientes deben instalarse en la orientación correcta.

1. Coloque la máquina sobre una superficie plana y lisa.
2. Coloque el diente C en el eje de los dientes a la izquierda de la caja de engranajes. El lado estampado del diente debe quedar alejado de la caja de engranajes.
3. Coloque el diente B en el eje de los dientes a la derecha de la caja de engranajes. El lado estampado del diente debe quedar alejado de la caja de engranajes.
4. Coloque una arandela de fieltro a cada lado del eje de los dientes y deslice para apoyarla contra los dientes interiores.
5. Coloque el diente exterior D en el lado izquierdo del eje de los dientes. El lado estampado debe mirar hacia el diente C.
6. Coloque el diente exterior A en el lado derecho del eje de los dientes. El lado estampado debe mirar hacia el diente B.
7. Para fijar los dientes al eje de los dientes, inserte los pasadores de anillo en los orificios situados a ambos lados del eje de los dientes.

i NOTA

La unidad no funcionará correctamente si los dientes están instalados incorrectamente. Si observa un problema con la operación de cultivo de la unidad, compruebe la colocación correcta de los dientes.

▲ AVISO

Los dientes y la máquina pueden sufrir daños incluso si mueve la máquina con el motor apagado. Para evitar que los dientes toquen el suelo durante el movimiento, incline la máquina.

3.1.4 INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Figura 5.

▲ AVISO

- Si la batería o el cargador ha sufrido daños, sustituya la batería o el cargador.
- Detenga la máquina y espere hasta que el motor se pare antes de instalar o retirar la batería.
- Debe leer, conocer y seguir las instrucciones del manual de la batería y el cargador.

1. Abra la puerta de la batería.
2. Alinee las nervaduras de elevación de la batería con las ranuras del compartimento de la batería.
3. Introduzca la batería en el compartimento de la batería hasta que encaje en su posición.
4. Cuando escuche un clic, la batería está instalada.
5. Cierre la puerta de la batería.

3.1.5 RETIRADA DE LA BATERÍA

Figura 5.

1. Abra la puerta de la batería.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón de desbloqueo de la batería.
3. Retire la batería de la máquina.

4 APLICACIONES

- Disgregado de la tierra del jardín para preparar semilleros para la plantación.
- Cultivo superficial para eliminar las malas hierbas.

4.1 PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

Figura 4.

1. Pulse el botón de bloqueo de seguridad.
2. Tire del interruptor de seguridad hacia el asa mientras mantiene pulsado el botón de bloqueo de seguridad.
3. Suelte el botón de bloqueo de seguridad.

▲ AVISO

Sujete la máquina con las dos manos durante el funcionamiento.

i NOTA

Colóquese detrás de la máquina con los dientes en el suelo y la superficie de trabajo limpia y sin obstrucciones.

4.2 DETENCIÓN DE LA MÁQUINA

Figura 4.

1. Suelte el interruptor de seguridad para detener la máquina.

4.3 ANCHURA DE CULTIVO ESTRECHA

Las dos cuchillas de dientes exteriores pueden retirarse de la unidad para permitir una anchura de cultivo más estrecha.

1. Retire los pasadores de anillo de los orificios en los extremos del eje de los dientes.
2. Retire los dientes exteriores y los fieltros del eje de los dientes.
3. Coloque los pasadores de enganche en los orificios.

4.4 CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

El cultivador puede utilizarse para disgregar la tierra del jardín y preparar un semillero para plantar. Planifique con antelación para dejar suficiente espacio entre las hileras de semillas para permitir el cultivo a máquina después de que las plantas hayan crecido.

1. Puede que sea necesario pasar varias veces sobre el mismo surco para alcanzar la profundidad deseada. No intente cavar demasiado profundo en la primera pasada.
2. Si la máquina salta o gira, deje que la unidad avance a una velocidad ligeramente más rápida o instale el conjunto de las ruedas.
3. Si el cultivador se queda y cava en un lugar, intente moverlo de lado a lado para que empiece a avanzar nuevamente.
4. Si la tierra está muy compactada, riegue unos días antes de cultivar. Evite trabajar la tierra cuando esté húmeda o mojada. Espere uno o dos días después de fuertes lluvias para que la tierra se seque.
5. El cultivo superficial de menos de 5 cm. puede utilizarse para quitar las malas hierbas y airear la tierra, sin dañar las raíces de las plantas cercanas. Debe hacerse con frecuencia para que no crezcan las malas hierbas y produzcan enredos en los dientes de la unidad.

5 MANTENIMIENTO

▲ PRECAUCIÓN

No permita que líquidos de frenos, gasolina y otros derivados del petróleo toquen las piezas de plástico. Las sustancias químicas pueden dañar el plástico y hacer que quede inservible.

▲ PRECAUCIÓN

No utilice disolventes o detergentes fuertes en la carcasa o los componentes de plástico.

▲ AVISO

Retire la batería de la máquina antes de realizar tareas de mantenimiento.

5.1 LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

▲ AVISO

Mantenga la máquina y el motor libres de hojas, ramas o exceso de aceite para evitar riesgos de incendio.

- Utilice un paño húmedo con un detergente suave para limpiar la máquina.
- Limpie toda la humedad con un paño suave y seco.
- Utilice un cepillo pequeño para limpiar los orificios de ventilación.

6 ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

- Limpie la máquina antes del almacenamiento.
- Asegúrese de que el motor no esté caliente cuando almacene la máquina.
- Asegúrese de que la máquina no tenga piezas sueltas o dañadas. Si es necesario, siga estos pasos/estas instrucciones:
 - Sustituya las piezas dañadas.
 - Apriete los pernos.
 - Hable con una persona de un centro de servicio aprobado.
- Almacene la máquina en una zona seca.
- Asegúrese de que los niños no puedan acercarse a la máquina.

7 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El motor se apaga mientras trabaja.	La batería no se ha instalado bien.	Asegúrese de que ha instalado bien la batería en la máquina.
	La batería se ha agotado.	Cargue la batería.
	La máquina ha sufrido daños.	No utilice la máquina y consulte con un centro de servicio.
La máquina echa humo durante el funcionamiento.	La máquina ha sufrido daños.	1. Detenga la máquina inmediatamente.
		2. Retire la batería. 3. Consulte con un centro de servicio.
El motor funciona pero los dientes no se mueven.	La máquina ha sufrido daños.	No utilice la máquina y consulte con un centro de servicio.
	Los dientes están bloqueados.	Retire la batería, posteriormente elimine el bloqueo de los dientes.
	Fallo del tren de engranajes.	Consulte con un centro de servicio.

8 DATOS TÉCNICOS

Tensión	40V
Velocidad sin carga	200 (±10%) RPM
Surco de cultivo	8" (20 cm)
Grado de protección	IPX1
Peso (sin batería)	12 kg
Nivel de presión acústica medida	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica garantizada	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibración	2.36 m/s^2
Incertidumbre	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 GARANTÍA

(La totalidad de las condiciones de la garantía puede encontrarse en la página web de Greenworks)

La garantía de Greenworks es de 3 años para el producto y 2 años para las baterías (uso privado / del consumidor) a partir de la fecha de compra. Esta garantía cubre defectos de fabricación. Un producto defectuoso en garantía puede ser reparado o sustituido. Una unidad que haya sido mal utilizada o utilizada de modo distinto al que se describe en el manual del propietario puede no tener derecho a garantía. El desgaste normal y las piezas de desgaste no están cubiertos por la garantía. La garantía original del fabricante no se ve afectada por ninguna garantía adicional ofrecida por un distribuidor o minorista.

Un producto defectuoso debe devolverse al punto de compra para reclamar la garantía, junto con el comprobante de compra (ticket).

Método de evaluación de conformidad según el anexo VI / Directiva 2000/14/CE.

Nivel de potencia acústica medida L_{WA} : 91 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizada $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Lugar, fecha: Malmö, Firma: Ted Qu, Director de calidad 03.03.2019

Ted Qu

ES

10 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nombre y dirección del fabricante:

Nombre: GLOBGRO AB

Globe Group Europe

Dirección: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Suecia

Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar el archivo técnico:

Nombre: Peter Söderström

Dirección: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Suecia

Por la presente declaramos que el producto

Categoría: Cultivador
Modelo: 27037(CUF301)
Número de serie: Véase la etiqueta de clasificación del producto
Año de construcción: Véase la etiqueta de clasificación del producto

- es conforme con las disposiciones pertinentes de la Directiva relativa a las máquinas (2006/42/CE).
- es conforme con las disposiciones de las siguientes Directivas CE:
 - 2014/30/UE
 - 2000/14/CE y 2005/88/CE
 - 2011/65/UE y 2015/863/UE

Adicionalmente, declaramos que se han utilizado las siguientes partes o cláusulas de las normas armonizadas:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

1	Descrizione.....	19	4.4	Suggerimenti per l'uso.....	20
1.1	Destinazione d'uso.....	19	5	Manutenzione.....	21
1.2	Panoramica.....	19	5.1	Pulizia dell'apparecchio.....	21
2	Sicurezza.....	19	6	Conservazione dell'apparecchio.....	21
3	Installazione.....	19	7	Risoluzione dei problemi.....	21
3.1	Disimballaggio dell'apparecchio.....	19	8	Specifiche tecniche.....	21
4	Destinazione d'uso.....	20	9	Garanzia.....	22
4.1	Avvio dell'apparecchio.....	20	10	Dichiarazione di conformità CE.....	22
4.2	Arresto dell'apparecchio.....	20			
4.3	Riduzione dell'ampiezza di coltivazione.....	20			

1 DESCRIZIONE

1.1 DESTINAZIONE D'USO

Questo coltivatore a batteria è destinato a smuovere il terreno in aree verdi aperte. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.

1.2 PANORAMICA

Figure 1-6

1	Manubrio superiore	8	Rebbio A
2	Manubrio inferiore	9	Rebbio B
3	Dado a farfalla	10	Rebbio C
4	Barra di avanzamento	11	Rebbio D
5	Pulsante di bloccaggio	12	Perno di attacco
6	Gruppo ruota	13	Rondella in feltro
7	Perno ad anello		

2 SICUREZZA

▲ AVVERTIMENTO

Rispettare e applicare tutte le avvertenze di sicurezza.

Fare riferimento alle avvertenze di sicurezza.

3 INSTALLAZIONE

- Sostituire immediatamente il gruppo batteria o il caricabatteria se il gruppo batteria o il cavo del caricabatteria sono danneggiati.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di installare o rimuovere il gruppo batteria.

3.1 DISIMBALLAGGIO DELL'APPARECCHIO

▲ AVVERTIMENTO

Assicurarsi di assemblare correttamente l'apparecchio prima dell'uso.

▲ AVVERTIMENTO

- Se uno o più componenti sono danneggiati, non usare l'apparecchio.
- Se uno o più componenti sono mancanti, non usare l'apparecchio.
- In caso di componenti danneggiati o mancanti, contattare il centro di assistenza.

1. Aprire l'imballaggio.
2. Leggere i documenti contenuti nell'imballaggio.
3. Estrarre gli accessori dall'imballaggio.
4. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.

5. Smaltire l'imballaggio conformemente alle normative locali.

3.1.1 INSTALLAZIONE DEL MANUBRIO

Figura 2.

1. Allineare i fori del manubrio superiore con i fori del manubrio inferiore.
2. Inserire i bulloni attraverso i manubri.
3. Usare i dadi a farfalla per serrarli.

3.1.2 INSTALLAZIONE DELLA RUOTA

Figura 3.

1. Inserire il gruppo ruota nell'asta di supporto.
2. Allineare il foro del gruppo ruota con la posizione desiderata.
3. Infilare il bullone attraverso il foro e fissare il perso di attacco al bullone.

i NOTA

La posizione della ruota è regolabile. È possibile controllare la profondità dell'operazione regolando la posizione della ruota.

i NOTA

Le ruote possono essere rimosse per aumentare ulteriormente la profondità di dissodamento.

3.1.3 INSTALLAZIONE DEI REBBI

Figura 6.

Il coltivatore è dotato di quattro rebbi: i due rebbi interni B e C e i due rebbi esterni A e D. Per il funzionamento corretto dell'apparecchio, i rebbi devono essere installati nell'orientamento corretto.

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e liscia.
2. Posizionare il rebbio C sull'asse a sinistra della scatola ingranaggi. Il lato stampato del rebbio deve essere rivolto dal lato opposto della scatola ingranaggi.
3. Posizionare il rebbio B sull'asse a destra della scatola ingranaggi. Il lato stampato del rebbio deve essere rivolto dal lato opposto della scatola ingranaggi.
4. Posizionare una rondella in feltro su ciascun lato dell'asse e spingerla contro i rebbi interni.
5. Posizionare il rebbio esterno D sul lato sinistro dell'asse. Il lato stampato deve essere rivolto verso il rebbio C.
6. Posizionare il rebbio esterno A sul lato destro dell'asse. Il lato stampato deve essere rivolto verso il rebbio B.
7. Per fissare i rebbi sull'asse, inserire i perni ad anello nei fori situati su ciascun lato dell'asse.

i NOTA

L'apparecchio non funzionerà correttamente se i rebbi sono installati in modo errato. In caso di malfunzionamento dell'operazione di coltivazione dell'apparecchio, assicurarsi che i rebbi siano posizionati correttamente.

▲ AVVERTIMENTO

I rebbi e l'apparecchio possono subire danni anche spostando l'apparecchio a motore spento. Per evitare che i rebbi tocchino il terreno durante lo spostamento, inclinare l'apparecchio.

3.1.4 INSTALLAZIONE DEL GRUPPO BATTERIA

Figura 5.

▲ AVVERTIMENTO

- Se il gruppo batteria o il caricabatteria sono danneggiati, sostituirli.
- Arrestare l'apparecchio e attendere che il motore si arresti prima di installare o rimuovere il gruppo batteria.
- Leggere, comprendere e rispettare le istruzioni riportate nel manuale della batteria e del caricabatteria.

1. Aprire lo sportello del vano batteria.
2. Allineare le sporgenze sul gruppo batteria con le scanalature sul vano batteria.
3. Fare scorrere la batteria nel vano batteria finché non si blocca in posizione.
4. Deve emettere un "clic".
5. Chiudere lo sportello del vano batteria.

3.1.5 RIMOZIONE DEL GRUPPO BATTERIA

Figura 5.

1. Aprire lo sportello del vano batteria.
2. Tenere premuto il pulsante di rilascio della batteria.
3. Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio.

4 DESTINAZIONE D'USO

- Dissodare il terreno per preparare il letto di semina.
- Coltivare il terreno in superficie per rimuovere le erbacce.

4.1 AVVIO DELL'APPARECCHIO

Figura 4.

1. Premere il pulsante di bloccaggio.
2. Tirare la barra di avanzamento verso il manubrio tenendo premuto il pulsante di bloccaggio.
3. Rilasciare il pulsante di bloccaggio.

▲ AVVERTIMENTO

Impugnare l'apparecchio con entrambe le mani durante l'uso.

i NOTA

Posizionarsi dietro l'apparecchio con i rebbi sul terreno e l'area di lavoro sgombra e priva di ostacoli.

4.2 ARRESTO DELL'APPARECCHIO

Figura 4.

1. Rilasciare la barra di avanzamento per arrestare l'apparecchio.

4.3 RIDUZIONE DELL'AMPIEZZA DI COLTIVAZIONE

I due rebbi esterni possono essere rimossi per ridurre l'ampiezza di coltivazione.

1. Rimuovere i perni ad anello dai fori sulle estremità dell'asse.
2. Rimuovere i rebbi esterni e le rondelle in feltro dall'asse.
3. Posizionare i perni di attacco nei fori.

4.4 SUGGERIMENTI PER L'USO

Il coltivatore può essere usato per dissodare il terreno e preparare il letto di semina. Pianificare l'operazione in modo tale da lasciare abbastanza spazio tra le file di semi e permettere la coltivazione dopo la crescita delle piante.

1. Potrebbe essere necessario effettuare diverse passate sullo stesso percorso per raggiungere la profondità desiderata. Non scavare troppo a fondo durante la prima passata.
2. Se l'apparecchio salta o fuoriesce, lasciare che l'apparecchio avanzi a una velocità leggermente maggiore o installare il gruppo ruota.
3. Se il coltivatore si incastra in un punto, farlo dondolare da un lato all'altro affinché riprenda ad avanzare.
4. Se il terreno è molto duro, annaffiarlo per qualche giorno prima di usare l'apparecchio. Non usare l'apparecchio se il terreno è inzuppato o bagnato. Dopo un'intensa pioggia, attendere un giorno o due affinché il terreno si asciughi.
5. Una coltivazione superficiale, inferiore a 5 cm di profondità, è ideale per eliminare le erbacce e areare del terreno, senza danneggiare le radici delle piante vicine. Effettuare frequentemente tale operazione per evitare la crescita di erbacce che potrebbero impigliarsi nei rebbi dell'apparecchio.

5 MANUTENZIONE

▲ AVVERTENZA

Evitare che le parti in plastica entrino a contatto con olio dei freni, benzina e materiali a base di petrolio. Gli agenti chimici possono danneggiare la plastica e renderla inservibile.

▲ AVVERTENZA

Non usare detersivi o solventi aggressivi sulle parti in plastica.

▲ AVVERTIMENTO

Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio prima di sottoporlo a manutenzione.

5.1 PULIZIA DELL'APPARECCHIO

▲ AVVERTIMENTO

Mantenere l'apparecchio e il motore privi di foglie, rami o olio per evitare il rischio di incendio.

- Usare un panno umido e del detergente delicato per pulire l'apparecchio.
- Rimuovere eventuali tracce di umidità con un panno morbido e asciutto.
- Usare una piccola spazzola per pulire le aperture di ventilazione.

6 CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO

- Pulire l'apparecchio prima di riporlo.
- Assicurarsi che il motore sia freddo prima di riporre l'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio non presenti parti allentate o danneggiate. Se necessario, procedere come descritto di seguito.
 - Sostituire i componenti danneggiati.
 - Serrare i bulloni.
 - Contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Assicurarsi che i bambini non si avvicinino all'apparecchio.

7 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore si spegne durante l'uso.	Il gruppo batteria non è installato saldamente.	Assicurarsi che il gruppo batteria sia installato saldamente nell'apparecchio.
	Il gruppo batteria è scarico.	Ricaricare il gruppo batteria.
	L'apparecchio è danneggiato.	Non usare l'apparecchio e contattare il centro di assistenza.
L'apparecchio emette fumo durante l'uso.	L'apparecchio è danneggiato.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Arrestare immediatamente l'apparecchio. 2. Rimuovere la batteria. 3. Contattare un centro di assistenza.
	L'apparecchio è danneggiato.	Non usare l'apparecchio e contattare il centro di assistenza.
Il motore funziona ma i rebbi non si muovono.	I rebbi sono bloccati.	Rimuovere la batteria e rimuovere l'ostruzione dai rebbi.
	Malfunzionamento degli ingranaggi di trasmissione.	Contattare un centro di assistenza.

8 SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	40V
Velocità a vuoto	200 (±10%) RPM
Ampiezza di coltivazione	8" (20 cm)
Grado di protezione	IPX1
Peso (senza gruppo batteria)	12 kg
Livello di pressione sonora misurato	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora garantito	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibrazioni	2.36 m/s^2
Incertezza	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 GARANZIA

(I termini e le condizioni integrali della garanzia sono consultabili sul Greenworks sito web.)

. Greenworks offre una garanzia di 3 anni per il prodotto e di 2 anni per le batterie (uso domestico/privato) dalla data di acquisto. La garanzia copre i difetti di fabbricazione. I prodotti difettosi in garanzia possono essere riparati o sostituiti. L'uso del prodotto in modo improprio o diverso da come descritto nel manuale di istruzioni può invalidare la garanzia. La normale usura del prodotto e degli accessori non è coperta dalla garanzia. La garanzia del fabbricante non è influenzata da eventuali garanzie supplementari offerte dal rivenditore o dal fornitore.

Per inoltrare una richiesta di riparazione in garanzia, i prodotti difettosi devono essere riportati presso il punto vendita insieme alla prova di acquisto (ricevuta).

10 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Nome e indirizzo del fabbricante

Nome: GLOBGRO AB
Globe Group Europe
Indirizzo: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Svezia

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico

Nome: Peter Söderström
Indirizzo: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Svezia

Con la presente si dichiara che il prodotto

Categoria: Coltivatore
Modello: 27037(CUF301)
Numero di serie: consultare la targa del prodotto
Anno di fabbricazione: consultare la targa del prodotto

- è conforme ai requisiti della direttiva Macchine 2006/42/EC;
- è conforme ai requisiti delle seguenti direttive europee:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EC & 2005/88/EC
 - 2011/65/EU & (EU)2015/863

In aggiunta, si dichiara che sono state utilizzate le seguenti parti, clausole tratte da standard armonizzati:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC

62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Metodo di valutazione della conformità conforme all'allegato VI della direttiva 2000/14/EC.

Livello di potenza sonora misurato: L_{WA} : 91 dB(A)

Livello di potenza sonora garantito: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Luogo, data: Malmö,
03.03.2019

Firma: Ted Qu, Direttore
Qualità

Ted Qu

1	Description.....	24	4.4	Conseils d'utilisation.....	25
1.1	Usage prévu.....	24	5	Maintenance.....	25
1.2	Aperçu.....	24	5.1	Nettoyez la machine.....	26
2	Sécurité.....	24	6	Stockage de la machine.....	26
3	Installation.....	24	7	Dépannage.....	26
3.1	Déballage de la machine.....	24	8	Données techniques.....	26
4	Applications.....	25	9	Garantie.....	26
4.1	Démarrage de la machine.....	25	10	Déclaration de conformité CE.....	27
4.2	Arrêt de la machine.....	25			
4.3	Largeur de labour étroite.....	25			

1 DESCRIPTION

1.1 USAGE PRÉVU

Le cultivateur sur batterie est destiné à décompacter le sol dans une zone de jardin ouvert. Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial.

1.2 APERÇU

Figure 1-6

1	Poignée supérieure	7	Goupille à anneau
2	Poignée inférieure	8	Porte-dent A
3	Écrou à ailettes	9	Porte-dent B
4	Interrupteur à étrier	10	Porte-dent C
5	Bouton de verrouillage de sécurité	11	Porte-dent D
6	Assemblage de roue	12	Goupille d'attelage
		13	Feutrine

2 SÉCURITÉ

▲ AVERTISSEMENT

Assurez-vous d'effectuer /respecter toutes les instructions de sécurité.

Voir le Manuel de sécurité.

3 INSTALLATION

- Si le pack-batterie ou le cordon du chargeur est endommagé, remplacez le pack-batterie ou le chargeur.
- Vérifiez que la machine est en mode arrêt avant d'installer ou de retirer le pack-batterie.

3.1 DÉBALLAGE DE LA MACHINE

▲ AVERTISSEMENT

Assurez-vous d'assembler correctement la machine avant son usage.

▲ AVERTISSEMENT

- Si les pièces sont endommagées, n'utilisez pas la machine.
- Si des pièces manquent, n'utilisez pas la machine.
- Si des pièces sont endommagées ou manquantes, contactez le centre d'entretien.

1. Ouvrez l'emballage.
2. Lisez la documentation dans la boîte.
3. Retirez toutes les pièces non-assemblées de la boîte.
4. Retirez la machine de la boîte.
5. Mettez la boîte et l'emballage au rebut dans le respect de la réglementation locale.

3.1.1 INSTALLATION DE POIGNÉE

Figure 2.

1. Alignez les orifices de la poignée supérieure avec ceux de la poignée inférieure.
2. Insérez les boulons dans les poignées.
3. Utilisez les écrous à ailettes pour les serrer.

3.1.2 INSTALLATION DE ROUE

Figure 3.

1. Insérez l'assemblage de roue dans la tige de support.
2. Alignez l'orifice d'assemblage de roue sur la position souhaitée.
3. Glissez le boulon dans l'orifice et fixez la goupille d'attelage sur le boulon.

i REMARQUE

La position de la roue de la machine est réglable. Vous pouvez contrôler la profondeur de travail en ajustant la position de la roue.

i REMARQUE

Les roues peuvent être retirées pour une profondeur de labour supérieure.

3.1.3 INSTALLATION DE PORTE-DENTS

Figure 6.

Le cultivateur comporte quatre porte-dents —deux porte-dents intérieurs marqués B et C et deux porte-dents extérieurs marqués A et D. Pour un fonctionnement correct de l'unité, les porte-dents doivent être installés selon l'orientation appropriée.

1. Placez la machine sur une surface plane et lisse.
2. Placez le porte-dent C sur l'arbre de porte-dents à gauche du réducteur. Le côté marqué du porte-dent devrait être orienté en sens inverse du réducteur.
3. Placez le porte-dent D sur l'arbre de porte-dents à droite du réducteur. Le côté marqué du porte-dent devrait être orienté en sens inverse du réducteur.
4. Placez une rondelle de feutre de chaque côté de l'arbre de porte-dents et glissez le reste contre les porte-dents intérieurs.
5. Placez le porte-dent extérieur D du côté gauche de l'arbre de porte-dents. Le côté marqué devrait faire face au porte-dent C.
6. Placez le porte-dent extérieur A du côté droit de l'arbre de porte-dents. Le côté marqué devrait faire face au porte-dent B.
7. Pour fixer les porte-dents sur l'arbre de porte-dents, insérez les goupilles à anneau dans les orifices de chaque côté de l'arbre de porte-dents.

i REMARQUE

L'unité ne fonctionne pas correctement si les porte-dents sont mal installés. Si vous notez un problème de labour de l'unité, vérifiez le positionnement correct des porte-dents.

▲ AVERTISSEMENT

Les porte-dents et la machine peuvent être endommagés si vous déplacez la machine avec le moteur coupé. Afin d'éviter que les porte-dents ne touchent le sol pendant le déplacement, inclinez la machine.

3.1.4 INSTALLATION DE PACK-BATTERIE

Figure 5.

▲ AVERTISSEMENT

- Si le pack-batterie ou le chargeur est endommagé, remplacez-le.
- Arrêtez la machine et attendez que le moteur s'arrête avant d'installer ou de retirer le pack-batterie.
- Lisez, apprenez et appliquez les instructions du manuel de batterie et de chargeur.

1. Ouvrez la porte de batterie.
2. Alignez les ailettes de levage sur le pack-batterie avec les rainures dans le compartiment de batterie.
3. Poussez le pack-batterie dans le compartiment de batterie jusqu'à le verrouiller en place.
4. Au clic audible, le pack-batterie est installé.
5. Fermez la porte de batterie.

3.1.5 RETRAIT DE PACK-BATTERIE

Figure 5.

1. Ouvrez la porte de batterie.
2. Appuyez sur le bouton de libération de batterie sans le relâcher.
3. Retirez le pack-batterie de la machine.

4 APPLICATIONS

- Décompactage de la terre de jardin afin de préparer le lit de semis pour le planter.
- Labour superficiel pour le désherbage.

4.1 DÉMARRAGE DE LA MACHINE

Figure 4.

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage de sécurité.
2. Tirez l'interrupteur à étrier vers la poignée tout en maintenant le bouton de verrouillage de sécurité.
3. Relâchez le bouton de verrouillage de sécurité.

▲ AVERTISSEMENT

Tenez la machine avec les mains pendant son usage.

i REMARQUE

Tenez-vous derrière la machine avec les porte-dents au sol et sur une zone de travail propre et sans obstructions.

4.2 ARRÊT DE LA MACHINE

Figure 4.

1. Relâchez l'interrupteur à étrier pour arrêter la machine.

4.3 LARGEUR DE LABOUR ÉTROITE

Les deux lames de porte-dents extérieurs sont amovibles pour assurer un labour plus étroit.

1. Retirez les goupilles à anneau des orifices aux bouts de l'arbre de porte-dents.
2. Retirez les porte-dents extérieurs et les feutrines de l'arbre de porte-dents.
3. Placez les goupilles d'attelage dans les orifices.

4.4 CONSEILS D'UTILISATION

Le cultivateur peut servir à décompacter la terre de jardin et à préparer un lit de semis pour le planter. Planifiez à l'avance pour prévoir suffisamment d'espace entre les rangs de semis afin que la machine puisse travailler après la pousse des plants.

1. Plusieurs passages sur le même chemin peuvent être nécessaires pour obtenir la profondeur voulue. Ne tentez pas de labourer trop profondément au premier passage.
2. Si la machine saute ou bute, laissez l'unité avancer à un rythme légèrement plus rapide ou installez l'assemblage de roue.
3. Si le cultivateur s'arrête et laboure au même endroit, essayez de le balancer d'un côté à l'autre pour lui faire reprendre la marche avant.
4. Si la terre est très dure, arrosez quelques jours avant le labour. Évitez de travailler une terre trempée ou humide. Attendez un ou deux jours après de fortes pluies afin que le sol sèche.
5. Un labour superficiel inférieur à 5cm de profondeur peut servir à dégager les mauvaises herbes et à aérer la terre, sans affecter les racines des plants voisins. Faites-le souvent de sorte que les mauvaises herbes ne poussent pas trop et ne s'enchevêtrent dans les porte-dents de l'unité.

5 MAINTENANCE

▲ AVERTISSEMENT

Ne laissez pas le liquide de frein, l'essence et les substances à base de pétrole toucher les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager le plastique et rendre son entretien impossible.

▲ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de détergents ou de solvants puissants sur les composants ou le boîtier en plastique.

▲ AVERTISSEMENT

Retirez le pack-batterie de la machine avant la maintenance.

5.1 NETTOYEZ LA MACHINE

▲ AVERTISSEMENT

Débarrassez la machine et le moteur des feuilles, branches ou excès d'huile pour éviter tout risque d'incendie.

- Utilisez un chiffon humide avec un détergent doux pour nettoyer la machine.
- Essuyez tout l'humidité avec un chiffon doux et sec.
- Utilisez une petite brosse pour nettoyer les aérations.

6 STOCKAGE DE LA MACHINE

- Nettoyez la machine avant son stockage.
- Assurez-vous que le moteur n'est pas chaud lorsque vous rangez la machine.
- Assurez-vous que la machine ne présente aucune pièce endommagée ou manquante. Si nécessaire, suivez ces étapes /instructions :
 - Remplacez les pièces endommagées.
 - Serrez les boulons.
 - Parlez à un représentant d'un centre d'entretien agréé.
- Rangez la machine dans un endroit sec.
- Assurez-vous que les enfants ne peuvent pas s'approcher de la machine.

7 DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur s'arrête pendant le travail.	Le pack-batterie est mal installé.	Assurez-vous que le pack-batterie est installé fermement dans la machine.
	Le pack-batterie est épuisé.	Chargez le pack-batterie.
	La machine est endommagée.	N'utilisez pas la machine et contactez un centre d'entretien.

Problème	Cause possible	Solution
La machine fume en fonctionnement.	La machine est endommagée.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Arrêtez immédiatement la machine. 2. Retirez la batterie. 3. Contactez le centre d'entretien.
Le moteur tourne mais les portedents ne bougent pas.	La machine est endommagée.	N'utilisez pas la machine et contactez un centre d'entretien.
	Les portedents sont bloqués.	Retirez la batterie et éliminez le blocage des portedents.
	Panne de transmission.	Contactez le centre d'entretien.

8 DONNÉES TECHNIQUES

Tension	40V
Vitesse à vide	200 (±10%) RPM
Voie de labour	8" (20 cm)
Degré de protection	IPX1
Poids (sans pack-batterie)	12 kg
Niveau de pression acoustique mesuré	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique garanti	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibration	2.36 m/s^2
Incertitude	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 GARANTIE

(Les conditions générales complètes de la garantie se trouvent sur la page Web de Greenworks)

La garantie Greenworks est de 3 ans sur le produit et de 2 ans sur les batteries (usage de consommateur /privé) à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de fabrication. Un produit défectueux sous garantie peut être réparé ou remplacé. La garantie d'une unité qui a fait l'objet d'abus ou d'un usage différent de celui décrit dans le manuel du propriétaire peut être refusée. L'usure normale et les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie. La garantie du fabricant d'origine n'est pas affectée par toute garantie supplémentaire offerte par un distributeur ou un revendeur.

Un produit défectueux doit être retourné au point d'achat, accompagné de sa preuve d'achat (reçu), afin de prétendre à la garantie.

10 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nom et adresse du fabricant :

Nom : GLOBGRO AB
 Globe Group Europe
 Adresse : Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Suède

Nom et adresse de la personne autorisée à compiler le dossier technique :

Nom : Peter Söderström
 Adresse : Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Suède

FR

Nous déclarons ici que le produit

Catégorie : Cultivateur
 Modèle : 27037(CUF301)
 Numéro de série : Voir étiquette de caractéristiques du produit
 Année de construction : Voir étiquette de caractéristiques du produit

- est en conformité avec les dispositions pertinentes de la Directive Machine 2006/42/CE.
- est en conformité avec les dispositions des autres Directives CE suivantes :
 - 2014/30/UE
 - 2000/14/CE & 2005/88/CE
 - 2011/65/UE & 2015/863/UE

En outre, nous déclarons que les parties /clauses suivantes des normes harmonisées ont été appliquées :

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Méthode d'appréciation de la conformité selon l'Annexe VI/ Directive 2000/14/CE.

Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA} : 91 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Lieu et date : Malmö, 03.03.2019 Signature : Ted Qu, Directeur Qualité

Ted Qu

1	Descrição.....	29	4.4	Dicas de funcionamento.....	30
1.1	Utilização prevista.....	29	5	Manutenção.....	30
1.2	Vista pormenorizada.....	29	5.1	Limpar a máquina.....	31
2	Segurança.....	29	6	Guardar a máquina.....	31
3	Instalação.....	29	7	Resolução de Problemas.....	31
3.1	Retire a máquina da caixa.....	29	8	Informação técnica.....	31
4	Aplicações.....	30	9	Garantia.....	31
4.1	Ligar a máquina.....	30	10	Declaração de Conformidade CE..	32
4.2	Parar a máquina.....	30			
4.3	Largura estreita de cultivo.....	30			

1 DESCRIÇÃO

1.1 UTILIZAÇÃO PREVISTA

A máquina de cultivo a bateria foi criada para libertar o solo numa área aberta de jardim. Este produto não se destina a utilização comercial.

1.2 VISTA PORMENORIZADA

Imagem 1-6

1	Pega superior	8	Dente A
2	Pega inferior	9	Dente B
3	Porca de asas	10	Dente C
4	Interruptor de asa	11	Dente D
5	Botão de bloqueio de segurança	12	Cavilha
6	Conjunto da roda	13	Feltro
7	Cavilha do anel		

2 SEGURANÇA

▲ AVISO

Certifique-se de que segue todas as instruções de segurança.

Consulte o manual de segurança.

3 INSTALAÇÃO

- Se a bateria ou carregador estiver danificado, proceda imediatamente à sua substituição.
- Certifique-se de que a máquina está desligada antes de instalar ou retirar a bateria.

3.1 RETIRE A MÁQUINA DA CAIXA.

▲ AVISO

Certifique-se de que monta corretamente a máquina antes da utilização.

▲ AVISO

- Se houver peças danificadas, não use a máquina.
- Se não tiver todas as peças, não utilize a máquina.
- Se houver peças danificadas ou em falta, contacte o centro de reparação.

1. Abra a caixa.
2. Leia a documentação existente na caixa.
3. Retire todas as peças desmontadas da caixa.
4. Retire a máquina da caixa.
5. Elimine a caixa e o material de empacotamento de acordo com as normas locais.

3.1.1 INSTALAR A PEGA

Imagem 2.

1. Alinhe os orifícios na pega superior com os orifícios na pega inferior.
2. Insira os parafusos através das pegas.
3. Use as porcas de asas para apertar.

3.1.2 INSTALAR A RODA

Imagem 3.

1. Insira o conjunto da roda na haste de suporte.
2. Alinhe o orifício do conjunto da roda na posição desejada.
3. Faça deslizar o parafuso através do orifício e fixe a cavilha no parafuso.

i NOTA

A posição da roda da máquina é ajustável. Pode controlar a profundidade da operação através do ajuste da posição da roda.

i NOTA

As rodas podem ser retiradas para uma maior profundidade de aragem.

3.1.3 INSTALAR OS DENTES

Imagem 6.

A máquina de cultivo tem quatro dentes: Dois interiores, com as marcas B e C, e dois exteriores, com as marcas A e D. Para um funcionamento correto da unidade, os dentes têm de ser instalados com a orientação correta.

1. Coloque a máquina numa superfície plana e suave.
2. Coloque o dente C no eixo do dente na esquerda da caixa dos carretos. O lado marcado do dente deverá ficar na direção oposta à caixa dos carretos.
3. Coloque o dente B no eixo do dente na direita da caixa do carreto. O lado marcado do dente deverá ficar na direção oposta à caixa dos carretos.
4. Coloque uma anilha de feltro em cada lado do eixo do dente, e faça deslizar para assentar contra os dentes interiores.
5. Coloque o dente D exterior no lado esquerdo do eixo do dente. O lado marcado deverá ficar virado para o dente C.
6. Coloque o dente A exterior no lado direito do eixo do dente. O lado marcado deverá ficar virado para o dente B.
7. Para fixar os dentes no eixo, insira as cavilhas do anel nos orifícios em ambos os lados do eixo do dente.

i NOTA

A unidade não funciona corretamente se os dentes forem instalados incorretamente. Se reparar nalgum problema durante o funcionamento da máquina de cultivo, verifique o posicionamento adequado do dente.

▲ AVISO

Os dentes e a máquina podem ficar danificados, mesmo que mova a máquina com o motor desligado. Para evitar que os dentes toquem no chão durante o movimento, incline a máquina.

3.1.4 INSTALAR A BATERIA

Imagem 5.

▲ AVISO

- Se a bateria ou carregador estiver danificado, proceda à sua substituição.
- Pare a máquina e espere que o motor pare por completo antes de instalar ou retirar a bateria.
- Leia, compreenda e siga as instruções no manual da bateria e do carregador.

1. Abra a tampa do compartimento da bateria.
2. Alinhe as nervuras salientes da bateria com as ranhuras no compartimento da bateria.
3. Pressione a bateria para o respetivo compartimento, até ficar fixada no lugar.
4. Quando ouvir um clique, significa que a bateria está instalada.
5. Feche a tampa do compartimento da bateria.

3.1.5 RETIRAR A BATERIA

Imagem 5.

1. Abra a tampa do compartimento da bateria.
2. Prima e mantenha premido o botão de libertação da bateria.
3. Retire a bateria da máquina.

4 APLICAÇÕES

- Lavrar o solo do jardim para preparar a plantação de sementes.
- Lavrar superficialmente para retirar ervas daninhas.

4.1 LIGAR A MÁQUINA

Imagem 4.

1. Pressione o botão de bloqueio de segurança.
2. Puxe o interruptor de asa na direção da pega enquanto segura o botão de bloqueio de segurança.
3. Deixe de premir o botão de bloqueio de segurança.

▲ AVISO

Segure a máquina com ambas as mãos durante o funcionamento.

i NOTA

Permaneça atrás da máquina, com os dentes no chão e a área de trabalho limpa e sem obstruções.

4.2 PARAR A MÁQUINA

Imagem 4.

1. Liberte o interruptor de asa para parar a máquina.

4.3 LARGURA ESTREITA DE CULTIVO

As duas lâminas dos dentes exteriores podem ser retiradas da unidade, para permitir um lavrar mais estreito.

1. Retire as cavilhas do anel dos orifícios nas extremidades do eixo do dente.
2. Retire os dentes exteriores e feltros do eixo do dente.
3. Coloque as cavilhas nos orifícios.

4.4 DICAS DE FUNCIONAMENTO

A máquina de cultivo pode ser usada para lavrar solo de jardim e preparar a plantação de sementes. Planeie com antecedência para deixar espaço suficiente entre as fileiras da sementeira, para permitir à máquina lavrar depois das plantas crescerem.

1. Pode ter de passar várias vezes no mesmo lugar para obter a profundidade desejada. Não tente escavar muito profundamente na primeira passagem.
2. Se a máquina ressaltar, permita que ela avance mais rapidamente, ou instale o conjunto da roda/estaca de arrasto.
3. Se a máquina parar e escavar num ponto, tente abanar a unidade de um lado para o outro, para que ela se mova de novo.
4. Se o solo estiver muito duro, regue-o durante alguns dias antes de o lavrar. Evite trabalhar o solo ensopado ou molhado. Espere um dia ou dois após uma forte chuvada, para que o chão seque.
5. Um lavrar superficial inferior a 5 cm de profundidade pode ser usado para eliminar ervas daninhas e arejar o solo, sem danificar as raízes de plantas por perto. Deverá ser feito frequentemente, de modo a que as ervas daninhas não cresçam e não fiquem presas nos dentes da unidade.

5 MANUTENÇÃO

▲ CUIDADO

Não permita que fluido dos travões, gasolina, materiais à base de petróleo toquem nas peças de plástico. Os químicos podem causar danos no plástico e torná-lo irreparável.

▲ CUIDADO

Não utilize solventes fortes ou detergentes na estrutura de plástico ou componentes.

▲ AVISO

Retire a bateria da máquina antes de proceder à manutenção.

5.1 LIMPAR A MÁQUINA

▲ AVISO

Mantenha a máquina e o motor sem folhas, ramos ou óleo excessivo, para evitar o risco de fogo.

- Use um pano ligeiramente embebido em água e detergente neutro para limpar a máquina.
- Limpe toda a humidade com um pano suave e seco.
- Use uma escova pequena para limpar as entradas de ar.

6 GUARDAR A MÁQUINA

- Limpe a máquina antes de a guardar.
- Certifique-se de que o motor não está quente quando guardar a máquina.
- Certifique-se de que a máquina não tem peças soltas ou danificadas. Se for necessário, efetue estes passos/ instruções:
 - Substitua todas as peças danificadas.
 - Aperte os parafusos.
 - Fale com alguém de um centro de reparação aprovado.
- Guarde a máquina num local seco.
- Certifique-se de que as crianças não se conseguem aproximar da máquina.

7 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
O motor desliga-se durante o funcionamento.	A bateria não foi instalada corretamente.	Certifique-se de que instala corretamente a bateria na máquina.
	A bateria está descarregada.	Carregue a bateria.
	A máquina está danificada.	Não use a máquina e contacte o centro de reparação.

Problema	Causa possível	Solução
A máquina deita fumo durante o funcionamento.	A máquina está danificada.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pare imediatamente a máquina. 2. Retire a bateria. 3. Contacte o centro de reparação.
O motor funciona, mas os dentes não se movem.	A máquina está danificada.	Não use a máquina e contacte o centro de reparação.
	Os dentes estão bloqueados.	Retire a bateria e elimine o bloqueio dos dentes.
	Falha no trem do carroto.	Contacte o centro de reparação.

PT

8 INFORMAÇÃO TÉCNICA

Voltagem	40V
Velocidade sem carga	200 (±10%) RPM
Caminho de cultivo	8" (20 cm)
Grau de proteção	IPX1
Peso (sem a bateria)	12 kg
Nível de pressão do som medido	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência do som garantido	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibração	2.36 m/s^2
Incerteza:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 GARANTIA

(Os termos e condições da garantia pode ser encontrados na Greenworks página web)

A Greenworks garantia é de 3 anos sobre o produto, e 2 anos sobre as baterias (consumidor/uso privado) a partir da data da compra. Esta garantia abrange defeitos de fabrico. Um produto danificado ao abrigo da garantia pode ser reparado ou substituído. Uma unidade que tenha sido mal utilizada ou usada de outro modo para além do descrito no manual de utilização pode ser rejeitada para garantia. O desgaste normal e peças gastas não é considerado para a garantia. A garantia original do fabricante não é afetada por qualquer garantia adicional oferecida por um revendedor.

Um produto danificado tem de ser devolvido no local onde o comprou, de modo a pedir a ativação da garantia, juntamente com a prova de compra (recibo).

10 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nome e morada do fabricante:

Nome: GLOBGRO AB
Globe Group Europe
Morada: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Nome e morada da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico:

Nome: Peter Söderström
Morada: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Suécia

PT

Declaramos por este meio que o produto

Categoria: Máquina de cultivo
Modelo: 27037(CUF301)
Número de série: Consulte a etiqueta das especificações do produto
Ano de fabrico: Consulte a etiqueta das especificações do produto

- Se encontra em conformidade com as provisões relevantes da Diretiva Máquinas 2006/42/CE.
- Se encontra em conformidade com as provisões das seguintes diretivas europeias:
 - 2014/30/UE
 - 2000/14/CE e 2005/88/CE
 - 2011/65/UE e (UE)2015/863

Além disso, declaramos que as seguintes partes, cláusulas das normas harmonizadas foram usadas:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Método de avaliação da conformidade com o anexo VI, Diretiva 2000/14/CE

Nível de potência do som medido: L_{WA} : 91 dB(A)

Nível de potência do som garantido: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Local, data: Malmö,
03.03.2019

Assinatura: Ted Qu, Diretor
da Qualidade

Ted Qu

1	Beschrijving.....	34	4.4	Gebruikstips.....	35
1.1	Beoogd gebruik.....	34	5	Onderhoud.....	35
1.2	Overzicht.....	34	5.1	Reinig het gereedschap.....	36
2	Veiligheid.....	34	6	De machine opbergen.....	36
3	Installatie.....	34	7	Probleemoplossing.....	36
3.1	Het gereedschap uitpakken.....	34	8	Technische gegevens.....	36
4	Toepassingen.....	35	9	Garantie.....	36
4.1	Het gereedschap starten.....	35	10	EG conformiteitsverklaring.....	37
4.2	Het gereedschap stoppen.....	35			
4.3	Smalle kweekbreedte.....	35			

1 BESCHRIJVING

1.1 BEOOGD GEBRUIK

De snoerloze cultivator is bedoeld voor het losmaken van grond in een open tuin. Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

1.2 OVERZICHT

Afbeelding 1-6

1	Bovenste handgreep	8	Tand A
2	Onderste handgreep	9	Tand B
3	Vleugelmoer	10	Tand C
4	Borgschakelaar	11	Tand D
5	Veiligheidsvergrendeling	12	Koppelpen
6	Wielmontage	13	Vilt
7	Ringpen		

2 VEILIGHEID

▲ WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat u zich aan alle veiligheidsinstructies houdt.

Raadpleeg het veiligheidshandboek.

3 INSTALLATIE

- Vervang de accu of de lader onmiddellijk als de accu of het snoer van de lader beschadigd is.
- Controleer of het gereedschap in de stand OFF (uit) staat voordat u de accu installeert of uithaalt.

3.1 HET GEREEDSCHAP UITPAKKEN

▲ WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat u de machine correct monteert voor gebruik.

▲ WAARSCHUWING

- Gebruik het gereedschap niet als er onderdelen beschadigd zijn.
- Als u niet over alle onderdelen beschikt, mag u het gereedschap niet gebruiken.
- Als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, neem dan contact op met het servicecentrum.

1. Open de verpakking.
2. Lees de documentatie in de doos.
3. Haal de nog niet gemonteerde onderdelen uit de doos.
4. Haal het gereedschap uit de doos.
5. Voer de doos en verpakking af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

3.1.1 INSTALLEER DE GREEP

Afbeelding 2.

1. Lijn de gaten op de bovenste greep uit met gaten in de onderste greep.
2. Steek de schroeven door de grepen.
3. Gebruik de vleugelmoeren om ze vast te zetten.

3.1.2 INSTALLEER HET WIEL

Afbeelding 3.

1. Steek de wielmontage in de steunstang.
2. Lijn het gat van de wielmontage uit in de gewenste positie.
3. Schuif de schroef door het gat en bevestig de koppelpen aan de schroef.

i OPMERKING

De wielpositie van het gereedschap is instelbaar. U kunt de werkdiepte regelen door de wielpositie aan te passen.

i OPMERKING

Wielen kunnen worden verwijderd voor een grotere freesdiepte.

3.1.3 INSTALLEER DE TANDEN

Afbeelding 6.

De cultivator heeft vier tanden - twee binnenste tanden met de stempel B en C en twee buitenste tanden met de stempel A en D. Voor een juist gebruik van het toestel moeten de tanden in de juiste richting worden geïnstalleerd.

1. Plaats het gereedschap op een vlak en glad oppervlak.
2. Plaats tand C op de tandas links van de versnellingsbak. De kant met de stempel van de tand moet weg van de versnellingsbak wijzen.
3. Plaats tand B op de tandas rechts van de versnellingsbak. De kant met de stempel van de tand moet weg van de versnellingsbak wijzen.
4. Plaats een viltring aan elke kant van de tandas en schuif deze tegen de binnenste tanden.
5. Plaats de buitenste tand D aan de linkerkant van de tandas. De kant met de stempel moet naar binnen richting tand C zijn gericht.
6. Plaats de buitenste tand A aan de rechterkant van de tandas. De kant met de stempel moet naar binnen richting tand B zijn gericht.
7. Om de tanden aan de tandas te bevestigen, steekt u de ringpennen in de gaten aan beide zijden van de tandas.

i OPMERKING

Het toestel zal niet goed werken als de tanden verkeerd zijn geïnstalleerd. Als u een probleem bemerkt met de cultiveringsbewerking van het gereedschap, dient u te controleren of de tanden goed geplaatst zijn.

▲ WAARSCHUWING

De tanden en het gereedschap kunnen beschadigd raken, zelfs als u het gereedschap verplaatst terwijl de motor is uitgeschakeld. Om te voorkomen dat de tanden tijdens het rijden de grond raken, kantelt u het gereedschap.

3.1.4 HET ACCUPACK INSTALLEREN

Afbeelding 5.

▲ WAARSCHUWING

- Als het accupack of de lader is beschadigd, dient u het accupack of de lader te vervangen.
- Stop het gereedschap en wacht tot de motor stopt voordat u het accupack installeert of verwijdert.
- Lees, ken en volg de instructies in de handleiding van de accu en de lader op.

1. Open de deur voor de accu.
2. Breng de staafjes op het accupack in één lijn met de groeven op het accuvak-compartiment.
3. Duw het accupack in het accuvak-compartiment totdat het accupack op zijn plek vergrendelt.
4. Als u een klik hoort, is het accupack geïnstalleerd.
5. Sluit de deur voor de accu.

3.1.5 HET ACCUPACK VERWIJDEREN

Afbeelding 5.

1. Open de deur voor de accu.
2. Houd de ontgrendelingsknop van het accupack ingedrukt.
3. Verwijder het accupack uit het gereedschap.

4 TOEPASSINGEN

- Tuingrond los maken om zaaibedden klaar te maken voor beplanting.
- Ondiep cultiveren om onkruid te verwijderen.

4.1 HET GEREEDSCHAP STARTEN

Afbeelding 4.

1. Druk de veiligheidsvergrendeling.
2. Trek de borgschakelaar in de richting van de greep terwijl u de veiligheidsvergrendeling ingedrukt houdt.
3. Laat de veiligheidsvergrendeling los.

▲ WAARSCHUWING

Houd het gereedschap tijdens het gebruik vast met beide handen.

i OPMERKING

Ga achter het gereedschap staan met de tanden op de grond en het werkgebied schoon en vrij van obstakels.

4.2 HET GEREEDSCHAP STOPPEN

Afbeelding 4.

1. Laat de borgschakelaar los om het gereedschap uit te schakelen.

4.3 SMALLE KWEKBREEDTE

De twee buitenste tandenbladen kunnen van het toestel worden verwijderd om een kleinere kweekbreedte te bereiken.

1. Verwijder de ringpennen uit de gaten aan de uiteinden van de tandas.
2. Verwijder de buitenste tanden en vilt van de tandas.
3. Plaats koppelpennen in de gaten.

4.4 GEBRUIKSTIPS

De cultivator kan worden gebruikt om tuingrond los te maken en een zaaibed voor te bereiden voor het beplanten. Plan vooruit om voldoende ruimte tussen de rijen zaad te laten zodat het gereedschap nog kan cultiveren nadat de planten zijn gegroeid.

1. Om de gewenste diepte te bereiken, moet u mogelijk meerdere keren over hetzelfde pad gaan. Probeer niet te diep tijdens de eerste ronde te graven.
2. Als het gereedschap springt of stottert, laat het toestel dan iets sneller vooruit bewegen of monteer de wielmontage.
3. Als de cultivator op één plek blijft staan en graaft, probeer hem dan heen en weer te schudden om hem weer vooruit te laten gaan.
4. Als de grond erg hard is, giet de grond dan enkele dagen voor het cultiveren. Vermijd het bewerken van de grond wanneer deze doorweekt of nat is. Wacht een dag of twee na hevige regenval om de grond te laten drogen.
5. Ondiep cultiveren van minder dan 5 cm. diep kan worden gebruikt om onkruid te vernietigen en de grond te beluchten, zonder nabijgelegen plantenwortels te beschadigen. Dit moet vaak worden gedaan, zodat onkruid niet groot wordt en verstrikt kan raken in de tanden van het gereedschap.

5 ONDERHOUD

▲ LET OP!

Zorg dat de kunststof onderdelen niet in contact komen met remvloeistoffen, benzine of producten op basis van aardolie. Chemicaliën kunnen het kunststof beschadigen en het kunststof onbruikbaar maken.

▲ LET OP!

Maak de kunststof behuizing of onderdelen niet schoon met een agressief schoonmaakmiddel.

▲ WAARSCHUWING

Verwijder het accupack uit de machine voordat u onderhoud uitvoert.

5.1 REINIG HET GEREEDSCHAP

▲ WAARSCHUWING

Houd het gereedschap en de motor vrij van bladeren, takken of overmatig veel olie om brandgevaar te vermijden.

- Maak het gereedschap schoon met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.
- Veeg vervolgens droog met een zachte doek.
- Reinig de ventilatiegaten met een kleine borstel.

6 DE MACHINE OPBERGEN

- Reinig de machine vóór het opbergen.
- Zorg ervoor dat de motor niet heet is wanneer u de machine opbergt.
- Zorg ervoor dat de machine geen losse of beschadigde onderdelen heeft. Als het nodig is, voert u deze stappen/instructies uit:
 - Vervang de beschadigde onderdelen.
 - Draai de bouten vast.
 - Neem contact op met een persoon van een erkend servicecentrum.
- Berg de machine op in een droge ruimte.
- Zorg ervoor dat kinderen niet in de buurt van de machine kunnen komen.

7 PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor schakelt uit tijdens de werkzaamheden.	Het accupack is niet juist geïnstalleerd.	Zorg dat de accu stevig in het gereedschap is aangebracht.
	Het accupack is ontladen.	Laad het accupack op.
	Het gereedschap is beschadigd.	Gebruik het gereedschap niet en neem contact op met het servicecentrum.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er komt tijdens de werking van het gereedschap rook vrij.	Het gereedschap is beschadigd.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schakel het gereedschap onmiddellijk uit. 2. Verwijder de accu. 3. Neem contact op met het servicecentrum.
Motor loopt, maar de tanden bewegen niet.	Het gereedschap is beschadigd.	Gebruik het gereedschap niet en neem contact op met het servicecentrum.
	De tanden zitten vast.	Verwijder de accu en verwijder vervolgens de blokade van de tanden.
	Tandwielmechanisme faalt.	Neem contact op met het servicecentrum.

8 TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	40V
Snelheid zonder belasting	200 (±10%) RPM
Pad cultiveren	8" (20 cm)
Beschermingsgraad	IPX1
Gewicht (zonder accupack)	12 kg
Gemeten geluidsdrukniveau	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Gewaarborgd geluidsvermogeniveau	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Trilling	2.36 m/s^2
Onzekerheid	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 GARANTIE

(De volledige garantievoorwaarden zijn terug te vinden op de Greenworks website)

De Greenworks garantie bedraagt 3 jaar op het product en 2 jaar op batterijen (consument/privégebruik) vanaf de datum van aankoop. Deze garantie dekt fabricagefouten. Een defect product dat onder de garantie valt kan worden gerepareerd of vervangen. Een apparaat dat op andere manieren is misbruikt of op andere manieren is gebruikt dan beschreven in de gebruiksaanwijzing, kan worden uitgesloten van de garantie. Normale slijtage en aan slijtage onderhevige onderdelen vallen niet onder de garantie. De oorspronkelijke

fabrieksgarantie wordt niet beïnvloed door enige aanvullende garantie die door een dealer of verkoper wordt geboden.

Een defect product moet worden geretourneerd naar het verkooppunt om aanspraak te maken op de garantie, samen met het aankoopbewijs (kassabon).

Ted Qu

10 EG CONFORMITEITSVERKLARING

Naam en adres van de fabrikant:

Naam: GLOBGRO AB
Globe Group Europe
Adres: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Naam en adres van de persoon bevoegd voor het samenstellen van het technisch bestand:

Naam: Peter Söderström
Adres: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Zweden

Wij verklaren hierbij dat het product

Categorie: Cultivator
Model: 27037(CUF301)
Serienummer: Zie typeplaatje van product
Fabricagejaar: Zie typeplaatje van product

- in overeenstemming is met de relevante bepalingen van richtlijn inzake machines 2006/42/EG.
- in overeenstemming is met de bepalingen van de volgende EG-richtlijnen:
 - 2014/30/EG
 - 2000/14/EG & 2005/88/EG
 - 2011/65/EU & (EU)2015/863

Wij verklaren tevens dat de volgende delen, clausules van de geharmoniseerde standaarden van toepassing zijn:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Conformiteitsbeoordelingsmethode bij bijlage VI 2000/14/EG.

Gemeten geluidsvermogensniveau: L_{WA} : 91 dB(A)
ewaarborgd geluidsvermogensniveau: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Plaats, datum: Malmö,
03.03.2019

Handtekening: Ted Qu, Directeur kwaliteit

1 ОПИСАНИЕ

1.1 НАЗНАЧЕНИЕ

Культиватор с приводом от АКБ предназначен для рыхления почвы открытых садовых участков. Продукт не предназначен для коммерческого использования.

1.2 ОБЗОР

Рис. 1-6

1 Верхняя ручка	8 Культиваторное колесо А
2 Нижняя ручка	9 Культиваторное колесо В
3 Барашковый винт	10 Культиваторное колесо С
4 Планочный выключатель	11 Культиваторное колесо D
5 Предохранительная блокировочная кнопка	12 Шкворень
6 Колесный узел	13 Войлочная шайба
7 Шпилька с кольцом	

2 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

▲ ВНИМАНИЕ

Удостоверьтесь, что вы следуете/выполняете все инструкции ТБ.

См. руководству по ТБ.

3 МОНТАЖ

- Немедленно замените аккумуляторную батарею (далее — АКБ) или зарядное устройство в случае их повреждения.
- Прежде чем устанавливать или снимать АКБ убедитесь, что машина отключена.

3.1 РАСПАКОВКА МАШИНЫ

▲ ВНИМАНИЕ

Перед эксплуатацией необходимо удостовериться, что машина собрана правильно.

▲ ВНИМАНИЕ

- Машину запрещается использовать при повреждении ее компонентов.
- При отсутствии каких-либо компонентов машину эксплуатировать запрещено.
- Если элементы машины повреждены или отсутствуют, обратитесь в сервисный центр.

1. Вскройте упаковку.
2. Ознакомьтесь с документацией, содержащейся в коробке.

3. Выньте несобранные компоненты из коробки.
4. Выньте машину из коробки.
5. Необходимо утилизировать коробку и упаковку в соответствии с местными требованиями.

3.1.1 УСТАНОВКА РУЧКИ

Рис. 2.

1. Совместите отверстия на верхней ручке с отверстиями на нижней.
2. Пропустите болты через ручки.
3. Затяните их барашковыми винтами.

3.1.2 УСТАНОВИТЕ КОЛЕСО

Рис. 3.

1. Поместите колесный узел в опорный стержень.
2. Поместите отверстие в колесном узле в нужное положение.
3. Пропустите болт через совмещенные отверстия и закрепите его шкворнем.

i ПРИМЕЧАНИЕ

Положение колес машины можно регулировать. Глубина культивации почвы регулируется путем изменения высоты крепления колес.

RU

i ПРИМЕЧАНИЕ

Для достижения максимальной глубины обработки почвы колеса снимаются.

3.1.3 УСТАНОВКА КУЛЬТИВАТОРНЫХ КОЛЕС

Рис. 6.

Культиватор имеет четыре культиваторных колеса — два внутренних с литерами В и С и два наружных с литерами А и D. Для правильной работы устройства колеса должны правильно размещаться.

1. Поместите машину на ровную и гладкую поверхность.
2. Поместите культиваторное колесо С на вал слева от редуктора. Культиваторное колесо должно быть развернуто литерами к редуктору.
3. Поместите культиваторное колесо В на вал справа от редуктора. Культиваторное колесо должно быть развернуто литерами к редуктору.
4. Поместите по войлочной шайбе с каждой стороны культиваторного колеса так, чтобы они плотно прилегали к внутренней дорожке колеса.
5. Наденьте культиваторное колесо D на вал слева. Страна колеса с литерами должна быть обращена к культиваторному колесу С.

- Наденьте культиваторное колесо А на вал справа. Сторона колеса с литерами должна быть обращена к культиваторному колесу В.
- Чтобы закрепить культиваторные колеса на валу, поместите шпильку с кольцом в отверстия, расположенные с обеих сторон колеса.

i ПРИМЕЧАНИЕ

При неправильной установке культиваторных колес устройство будет работать неправильно. Если вы заметили, что культиватор работает неправильно, проверьте правильность установки культиваторных колес.

▲ ВНИМАНИЕ

Культиваторные колеса и сам культиватор могут повредиться при транспортировке даже с выключенным двигателем. Чтобы не допустить контакта культиваторных колес с поверхностью земли при транспортировке культиватора, его следует наклонить.

3.1.4 УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Рис. 5.

▲ ВНИМАНИЕ

- При повреждении аккумулятора или зарядного устройства замените их.
- Прежде чем установить или вынуть аккумулятор остановите машину и дождитесь остановки электродвигателя.
- Изучите и выполните инструкции из руководства по эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства.

- Откройте дверцу батарейного отсека.
- Совместите ребра на аккумуляторе с канавками в батарейном отсеке.
- Толкайте аккумулятор в батарейный отсек, пока он не защелкнется на месте.
- При установке аккумулятора на штатное место раздастся характерный щелчок.
- Закройте дверцу батарейного отсека.

3.1.5 ИЗВЛЕЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА

Рис. 5.

- Откройте дверцу батарейного отсека.
- Нажмите и удерживайте кнопка извлечения аккумулятора.
- Выньте аккумуляторную батарею из машины.

4 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Культивация почвы на садовых участках для подготовки ложа под посев семян.
- Неглубокая культивация для удаления сорняков.

4.1 ЗАПУСТИТЕ МАШИНУ

Рис. 4.

- Нажмите предохранительную кнопку.
- Потяните планочный выключатель к ручке, одновременно нажав предохранительную кнопку.
- Отпустите предохранительную блокировочную кнопку.

▲ ВНИМАНИЕ

Во время работы необходимо держать машину обеими руками.

i ПРИМЕЧАНИЕ

Встаньте за машину, культиваторные колеса должны располагаться на земле, а рабочая зона очищена от посторонних предметов.

4.2 ОСТАНОВИТЕ МАШИНУ

Рис. 4.

- Для остановки машины отпустите планочный выключатель.

4.3 УМЕНЬШЕНИЕ ШИРИНЫ КУЛЬТИВИРОВАНИЯ

Для этого необходимо снять два внешних культиваторных колеса.

- Выньте шпильки с кольцами из отверстия на концах вала.
- Снимите внешние культиваторные колеса с вала.
- Установите шкворни в отверстия.

4.4 СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Культиватор используется для культивации и подготовки почвы под посев. Необходимо произвести планирование посевов так, чтобы ширина междурядья позволяла обрабатывать растения культиватором.

- Для достижения нужной глубины обработки почвы требуется производить культивацию участка несколько раз. Не культивируйте почву слишком глубоко при первой проходе.
- Если машина подпрыгивает или подергивается, пусть она движется вперед с большей скоростью (можно установить колеса).
- Если культиватор буксует на одном месте, попробуйте раскачивать его из стороны в сторону, чтобы он возобновил движение вперед.
- Если почва очень твердая, полейте участок за несколько дней до культивации водой. Избегайте обрабатывать сильно увлажненную или раскисшую почву. После сильного дождя дайте ей высохнуть один-два дня.

5. Поверхностная культивация, менее 5 см. Более глубокая культивация используется для уничтожения сорняков и аэрации почвы без повреждения корней близлежащих растений. Данная операция должна выполняться часто, чтобы не допустить увеличения сорняков в размерах, при котором они могут наматываться на культиваторные колеса.

5 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

▲ ВНИМАНИЕ

Не допускайте контакта тормозной жидкости, бензина, материалов на основе нефти с пластмассовыми элементами. Химические вещества могут привести к повреждению и порче пластмассовых компонентов.

▲ ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать сильные растворители или моющие средства для очистки пластмассового корпуса и компонентов машины.

▲ ВНИМАНИЕ

Выньте аккумуляторную батарею из машины до выполнения техобслуживания.

5.1 ОЧИСТКА МАШИНЫ

▲ ВНИМАНИЕ

Во избежание риска возгорания не допускайте попадания в машину и двигатель листьев, ветвей или масла.

- Для чистки машины воспользуйтесь влажной тканью и мягким моющим средством.
- Удалите всю влагу мягкой сухой тканью.
- Очистите вентиляционные отверстия небольшой щеткой.

6 ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ

- Перед размещением на хранение машину необходимо почистить.
- При размещении машины на хранение удостоверьтесь, что двигатель не горячий.
- Убедитесь, что на машине нет незакрепленных или поврежденных деталей. Если необходимо, выполните следующие действия/инструкции:
 - Замените поврежденные детали.
 - Затяните болты.
 - Обратитесь к специалисту авторизованного сервисного центра.
- Необходимо хранить машину в сухом месте.
- Убедитесь, что машина находится в недоступном для детей месте.

7 ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Решение
Двигатель отключается во время работы.	Неплотно установлена АКБ.	Удостоверьтесь, что АКБ плотно установлена в машину.
	Аккумуляторная батарея разряжена.	Зарядите аккумуляторную батарею.
	Машина повреждена.	Не используйте машину и обратитесь в сервисный центр.
Выделение дыма во время эксплуатации машины.	Машина повреждена.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Немедленно остановите машину. 2. Извлеките аккумулятор. 3. Обратитесь в сервисный центр.
Двигатель работает, но культиваторные колеса не вращаются.	Машина повреждена.	Не используйте машину и обратитесь в сервисный центр.
	Культиваторные колеса заблокированы.	Сняв АКБ, очистите культиваторные колеса.
	Отказ трансмиссии культиватора.	Обратитесь в сервисный центр.

RU

8 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение	40V
Скорость холостого хода	200 (±10%) RPM
Путь культивации	8" (20 cm)
Степень защиты	IPX1
Масса (без аккумуляторной батареи)	12 kg
Измеренный уровень звукового давления	$L_{pA} = 80$ дБ(A) , $K_{pA} = 3$ дБ(A)
Фактический уровень звукового давления	$L_{WA,d} = 93$ дБ(A)
Значение вибрации	2.36 м/с ²
Погрешность	$K = 1.5$ м/с ²

9 ГАРАНТИЯ

(Полный текст гарантийных положений и условий представлен на веб-странице Greenworks)

Гарантия Greenworks составляет: 3 года на продукт и 2 года на АКБ (бытовое/личное использование) с даты покупки. Эта гарантия распространяется на производственные дефекты. По гарантии дефектное устройство подлежит ремонту или замене. При неправильном использовании устройства или использовании его в нарушение указаний из руководства для владельца гарантия на устройство аннулируется. Нормальный износ и убыть компонентов не покрываются гарантией. На гарантию оригинального производителя не влияет никакая дополнительная гарантия, предлагаемая дилером или продавцом.

Для требования гарантии необходимо вернуть дефектный продукт в пункт покупки вместе с доказательством покупки (чеком).

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Способ оценки соответствия к Приложению VI Директивы 2000/14/ЕС.

Измеренный уровень звукового давления L_{WA}: 91 дБ(А)

Фактический уровень звукового давления L_{WA,d}: 93 дБ(А)

Место, дата: Malmö, 03.03.2019 Подпись: Тэд Ку (Ted Qu), директор по качеству

Ted Qu

10 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Название и адрес производителя:

Название: GLOBGRO AB

Globe Group Europe

Адрес: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Швеция

Имя и адрес ответственного составителя документации:

Название: Петер Сёдерстрём (Peter Söderström)

Адрес: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Швеция

Настоящим свидетельствуем, что продукт

Категория: Культиватор

Модель: 27037(CUF301)

Серийный номер: См. паспортную табличку продукта

Год выпуска: См. паспортную табличку продукта

- удовлетворяет соответствующим требованиям Директива ЕС по машинному электрооборудованию 2006/42/ЕС.
- удовлетворяет соответствующим требованиям следующих директив ЕС:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/ЕС и 2005/88/ЕС
 - 2011/65/EU и 2015/863/EU

Также заявляем, что продукт соответствует следующим частям, статьям единых стандартов:

1 Kuvaus.....	44	4.4 Käyttövinkkejä.....	45
1.1 Käyttötarkoitus.....	44	5 Kunnossapito.....	45
1.2 Yleiskatsaus.....	44	5.1 Koneen puhdistaminen.....	45
2 Turvallisuus.....	44	6 Koneen säilytykseen laitto.....	46
3 Asennus.....	44	7 Vianmääritys.....	46
3.1 Pura kone pakkauksesta.....	44	8 Tekniset tiedot.....	46
4 Käyttötavat.....	45	9 Takuu.....	46
4.1 Koneen käynnistäminen.....	45	10 EU-	
4.2 Koneen pysäyttäminen.....	45	vaatimustenmukaisuusvakuutus....	46
4.3 Kapea muokkausleveys.....	45		

1 KUVAUS

1.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Akkukäyttöinen kultivaattori on tarkoitettu maan möyhentämiseen puutarhan avoimella alueella. Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

1.2 YLEISKATSAUS

Kuva 1-6

1	Kahvan yläosa	8	Piikit A
2	Kahvan alaosa	9	Piikit B
3	Siipimutteri	10	Piikit C
4	Sankakytin	11	Piikit D
5	Lukituspainike	12	Koukkutappi
6	Pyöräkokoonpano	13	Huopa
7	Rengastappi		

2 TURVALLISUUS

▲ VAROITUS

Varmista, että luet kaikki turvallisuusohjeet ja noudatat niitä.

Katso Turvallisuusopas.

3 ASENNUS

- Jos akku tai laturin johto on vaurioitunut, vaihda akku tai laturi välittömästi.
- Tarkasta, että kone on pois päältä ennen kuin asennat akun tai poistat sen.

3.1 PURA KONE PAKKAUKSESTA

▲ VAROITUS

Varmista, että kokoat koneen oikein ennen käyttöä.

▲ VAROITUS

- Jos osissa on vaurioita, älä käytä konetta.
- Jos kaikkia osia ei ole, älä käytä konetta.
- Jos osat ovat vaurioituneet tai niitä puuttuu, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

1. Avaa pakkaus.
2. Lue laatikon sisällä oleva dokumentaatio.
3. Poista kaikki irralliset osat laatikosta.
4. Poista kone laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkaus paikallisten määräysten mukaan.

3.1.1 KAHVAN ASENTAMINEN

Kuva 2.

1. Kohdistamalla kahvan yläosan reiät kahvan alaosaan reikiin.
2. Työnnä pultit kahvojen läpi.
3. Kiristä ne siipimuttereilla.

3.1.2 PYÖRIEN ASENTAMINEN

Kuva 3.

1. Työnnä pyöräkokoonpano tukitankoon.
2. Kohdistamalla pyöräkokoonpanon reikä haluamaasi kohtaan.
3. Liu'uta pultti reiän läpi ja kiinnitä koukkutappi pulttiin.

i HUOMAA

Pyörien asento koneessa on säädettävissä. Voit ohjata työskentelyn syvyyttä säätämällä pyörien asentoa.

i HUOMAA

Pyörät voidaan poistaa muokkaussyvyyden lisäämiseksi.

3.1.3 PIIKKIEN ASENTAMINEN

Kuva 6.

Kultivaattorissa on neljä piikkiyksikköä – kahdessa sisemmässä on merkit B ja C ja kahdessa ulommassa A ja D. Piikit on asennettava oikeaan suuntaan, jotta laite toimii oikein.

1. Laita kone tasaiselle ja sileälle pinnalle.
2. Laita piikkiyksikkö C piikkiakseliin, joka on vaihdelaatikon vasemmalla puolella. Piikkien merkityn puolen tulee olla vaihdelaatikosta pois päin.
3. Laita piikkiyksikkö B piikkiakseliin, joka on vaihdelaatikon oikealla puolella. Piikkien merkityn puolen tulee olla vaihdelaatikosta pois päin.
4. Laita huopa-aluslevy kumpaankin piikkiakseliin ja liu'uta jäljellä olevat sisemmät piikkiyksiköt paikoilleen.
5. Laita ulompi piikkiyksikkö D vasemmalla puolella olevaan piikkiakseliin. Merkityn puolen tulee olla kohti piikkiyksikköä C.
6. Laita ulompi piikkiyksikkö A oikealla puolella olevaan piikkiakseliin. Merkityn puolen tulee olla kohti piikkiyksikköä B.
7. Kiinnitä piikkiyksiköt piikkiakseliin työntämällä rengastappi reikiin piikkiakselin kummassakin päässä.

i HUOMAA

Laite ei toimi kunnolla, jos piikkiyksiköt on asennettu väärin. Jos huomaat ongelman laitteen muokkaustoiminnassa, tarkasta piikkien asennon oikeellisuus.

▲ VAROITUS

Piikit ja kone voivat vaurioitua, jos siirät konetta moottori sammutettuna. Kallista konetta, jotta estät piikkejä koskettamasta maata, kun siirät konetta.

3.1.4 AKUN ASENTAMINEN

Kuva 5.

▲ VAROITUS

- Jos akku tai laturi on vaurioitunut, vaihda akku tai laturi.
- Pysäytä kone ja odota moottorin pysähtymistä ennen kuin asennat tai poistat akun.
- Lue ja ymmärrä kaikki akun ja laturin käyttöoppaan ohjeet sekä noudata niitä.

1. Avaa akkulokeron kansi.
2. Kohdista akun ylösnousevat ulokkeet akkulokeron uriin.
3. Työnnä akkua akkulokeroon, kunnes akku lukittuu paikalleen.
4. Kun kuulet napsahduksen, akku on asennettu.
5. Sulje akkulokeron kansi.

3.1.5 AKUN IRROTTAMINEN

Kuva 5.

1. Avaa akkulokeron kansi.
2. Paina akun vapautuspainiketta ja pidä sitä painettuna.
3. Irrota akku koneesta.

4 KÄYTTÖTAVAT

- Puutarhan maaperän muokkaaminen siementen istuttamista varten.
- Pintamuokkaus rikkaruohojen poistamiseksi.

4.1 KONEEN KÄYNNISTÄMINEN

Kuva 4.

1. Paina lukituspainiketta.
2. Vedä sankakytkin kahvaa vasten samalla, kun pidät lukituspainiketta painettuna.
3. Vapauta lukituspainike.

▲ VAROITUS

Pidä konetta kahdella kädellä käytön aikana.

i HUOMAA

Seiso koneen takana piikit maassa. Työskentelyalueen on oltava siisti ja esteetön.

4.2 KONEEN PYSÄYTTÄMINEN

Kuva 4.

1. Pysäytä kone vapauttamalla sankakytkin.

4.3 KAPEA MUOKKAUSLEVEYS

Kaksi olumpaa piikkiyksikköä voidaan poistaa laitteesta, jolloin muokkausleveydestä tulee kapeampi.

1. Poista rengastapit piikkiakselin päissä olevista rei'istä.
2. Poista ulommat piikkiyksiköt ja huopalevyt piikkiakselista.
3. Laita koukkutapit aukkoihin.

4.4 KÄYTTÖVINKKEJÄ

Kultivaattoria voidaan käyttää puutarhan maaperän muokkaamiseen siementen istuttamista varten. Jätä riittävästi vapaata tilaa siemenrivien väliin, jotta voit möyhentää myös sen jälkeen, kun kasvit ovat kasvaneet.

1. Halutun syvyyden saavuttaminen saattaa vaatia saman kohdan kulkemisen useamman kerran. Älä yritä kaivaa liian syvälle ensimmäisellä kerralla.
2. Jos kone hyppii tai pompahtelee, salli laitteen liikkua eteenpäin hieman nopeampaa vauhtia tai asenna pyöräkokooppa.
3. Jos kultivaattori pysähtyy ja kaivaa vain yhtä kohtaa, kokeile heiluttaa sitä sivulta toiselle, jotta se alkaisi jälleen liikkua eteenpäin.
4. Jos maaperä on hyvin kova, kastele se muutama päivä ennen kultivaattorin käyttöä. Vältä työskentelyä, jos maaperä on mutainen tai märkä. Odota päivä tai kaksi rankkasateen jälkeen, jotta maaperä kuivuu.
5. Alle 5 cm pintamuokkausta voidaan käyttää rikkaruohojen poistamiseen ja maan kuohkeuttamiseen ilman, että lähellä olevat kasvit vahingoittuvat. Se tulisi tehdä usein, jotta rikkaruohot eivät pääse kasvamaan isoiksi, jolloin ne takertuvat laitteen piikkeihin.

5 KUNNOSSAPITO

▲ VARO

Älä anna jarrunesteiden, bensiinin, öljypohjaisten tuotteiden päästä kosketuksiin muoviosien kanssa. Kemikaalit voivat vaurioittaa muovia ja tehdä muovista käyttökelvottoman.

▲ VARO

Älä käytä voimakkaita liuottimia tai puhdistusaineita muoviseen runkoon tai muovisiin osiin.

▲ VAROITUS

Irrota akku koneesta ennen kunnossapitotoimia.

5.1 KONEEN PUHDISTAMINEN

▲ VAROITUS

Pidä kone ja moottori puhtaina lehdistä, oksista tai liiallisesta öljystä tulipalovaaran välttämiseksi.

- Puhdista kone mietoon puhdistusaineeseen kostutetulla liinalla.
- Kuivaa kaikki kosteus pehmeällä ja kuivalla liinalla.
- Puhdista ilma-aukot pienellä harjalla.

6 KONEEN SÄILYTYKSEEN LAITTO

- Puhdista kone ennen säilytykseen laittamista.
- Varmista, että moottori ei ole kuuma, kun laitat koneen säilytykseen.
- Varmista, ettei koneessa ole löystyneitä tai vaurioituneita osia. Mikäli tarpeen, suorita seuraavat vaiheet/ohjeet:
 - Vaihda vaurioituneet osat.
 - Kiristä pultit.
 - Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Säilytä konetta kuivassa paikassa.
- Varmista, että lapset eivät pääse lähelle konetta.

7 VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Moottori sammuu työskentelyn aikana.	Akkua ei ole asennettu kunnolla.	Varmista, että asennat akun kunnolla koneeseen.
	Akussa ei ole virtaa.	Lataa akku.
	Kone on vaurioitunut.	Älä käytä konetta, ota yhteys huolto- liikkeeseen.
Koneesta tulee savua käytön aikana.	Kone on vaurioitunut.	1. Pysäytä kone välittömästi. 2. Poista akku. 3. Ota yhteys huolto- liikkeeseen.
Moottori käy, mutta piikit eivät liiku.	Kone on vaurioitunut.	Älä käytä konetta, ota yhteys huolto- liikkeeseen.
	Piikeissä on tukoksia.	Poista akku ja selvitä sitten piikkien tukokset.
	Hammaspöyrästön vika.	Ota yhteys huolto- liikkeeseen.

8 TEKNISET TIEDOT

Jännite	40V
Joutokäyntinopeus	200 (±10%) RPM
Muokkausveveys	8" (20 cm)
Suojausluokka	IPX1
Paino (ilman akkua)	12 kg
Mitattu äänenpainetaso	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Taattu äänentehotaso	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$

Tärinä	2.36 m/s ²
Epävarmuus	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 TAKUU

(Täydelliset takuehdot löytyvät Greenworks verkkosivustolta)

Greenworks Takuu tuotteelle on 3 vuotta ja akuille 2 vuotta (kuluttaja-/yksityiskäytössä) ostopäivästä alkaen. Takuu kattaa valmistusvirheet. Takuun aikana viallinen tuote voidaan joko korjata tai vaihtaa. Laitteen, jota on käytetty väärin tai jota käytetään muulla tavoin kuin käyttöoppaassa kuvatulla tavalla, takuu voidaan mitätöidä. Takuu ei korvaa normaalia kulumista tai kuluvia osia. Jälleenmyyjän tarjoama lisätakuu ei vaikuta alkuperäisen valmistajan takuuseen.

Takuukorvaus vaatii viallisen tuotteen palauttamisen ostopaikkaan yhdessä ostotodistuksen (kuitin) kanssa.

10 EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVA KUUTUS

Valmistajan nimi ja osoite:

Nimi: GLOBGRO AB
Globe Group Europe

Osoite: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Ruotsi

Sen henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:

Nimi: Peter Söderström

Osoite: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Ruotsi

Täten vakuutamme, että tuote

Luokka: Kultivaattori

Malli: 27037(CUF301)

Sarjanumero: Katso tuotteen tyyppikilpi

Valmistusvuosi: Katso tuotteen tyyppikilpi

- täyttää konedirektiivin 2006/42/EY olennaiset vaatimukset.
- täyttää seuraavien muiden EU-direktiivien vaatimukset:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EY ja 2005/88/EY
 - 2011/65/EU ja (EU) 2015/863

Lisäksi vakuutamme, että seuraavia yhdenmukaistettujen standardien osia, artikloja on käytetty:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC

62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1,
EN 55014-1, EN 55014-2

Vaatimustenmukaisuuden arviointi on tehty direktiivin
2000/14/EY liitteen VI mukaisesti.

Mitattu äänentehotaso: L_{WA} : 91 dB(A)

Taattu äänentehotaso: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Paikka, päiväys: Malmö,
03.03.2019

Allekirjoitus: Ted Qu, Laatu-
johtaja

Ted Qu

1	Beskrivning.....	49	4.4	Tips vid användning.....	50
1.1	Avsett användningsområde.....	49	5	Underhåll.....	50
1.2	Översikt.....	49	5.1	Rengöra maskinen.....	50
2	Säkerhet.....	49	6	Förvara maskinen.....	51
3	Installation.....	49	7	Felsökning.....	51
3.1	Packa upp maskinen.....	49	8	Tekniska data.....	51
4	Tillämpningar.....	50	9	Garanti.....	51
4.1	Starta maskinen.....	50	10	EG-försäkran om	
4.2	Stänga av maskinen.....	50		överensstämmelse.....	51
4.3	Smal bearbetningsbredd.....	50			

1 BESKRIVNING

1.1 AVSETT ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Den batteridrivna jordfräsen är avsedd för att luckra upp jord i ett öppet trädgårdsområde. Denna produkt är inte avsedd för kommersiell användning.

1.2 ÖVERSIKT

Figur 1-6

1 Övre handtag	8 Knivhjul A
2 Nedre handtag	9 Knivhjul B
3 Vingmutter	10 Knivhjul C
4 Säkerhetsbrytare	11 Knivhjul D
5 Säkerhetslåsets knapp	12 Fäststift
6 Hjuldel	13 Filtbricka
7 Ringstift	

2 SÄKERHET

▲ VARNING

Se till att utföra/följa alla säkerhetsanvisningar.

Se säkerhetshandboken.

3 INSTALLATION

- Byt omedelbart ut batteripaketet eller laddaren om batteripaketet eller laddarens sladd är skadad.
- Se till att maskinen är avstängd innan du monterar eller tar bort batteripaketet.

3.1 PACKA UPP MASKINEN

▲ VARNING

Kontrollera att maskinen är rätt monterad före användning.

▲ VARNING

- Använd inte maskinen om någon del är skadad.
- Använd inte maskinen om någon del saknas.
- Om någon del är skadad eller saknas, kontakta servicecenter.

1. Öppna förpackningen.
2. Läs igenom dokumentationen i förpackningen.
3. Ta ut alla omonterade delar från förpackningen.
4. Ta ut maskinen från förpackningen.
5. Avfallshantera lådan och förpackningsmaterialet enligt lokala regler.

3.1.1 MONTERA HANDTAGET

Figur 2.

1. Rikta in hålen på det övre handtaget med hålen på det lägre handtaget.
2. Sätt i bultarna genom handtagen.
3. Dra åt dem med vingmuttrarna.

3.1.2 MONTERA HJULEN

Figur 3.

1. Sätt i hjuldelen i stödstången.
2. Rikta in hjuldelens hål i önskat läge.
3. Sätt i bulten i hålet och fäst fäststiftet i bulten.

i NOTERA

Maskinens hjulläge kan justeras för att kontrollera användningsdjupet.

i NOTERA

Hjulen kan avlägsnas för större odlingsdjup.

3.1.3 MONTERA KNIVHJULEN

Figur 6.

Jordfräsen har fyra knivhjul – två innerknivhjul präglade B och C samt två ytterknivhjul präglade A och D. För korrekt drift av enheten måste knivhjulen vara monterade i rätt läge.

1. Placera maskinen på ett plant och slätt underlag.
2. Placera knivhjul C på knivjulaxeln till vänster om växellådan. Knivhjulets präglade sida ska vara vänd bort från växellådan.
3. Placera knivhjul B på knivjulaxeln till höger om växellådan. Knivhjulets präglade sida ska vara vänd bort från växellådan.
4. Placera en filtbricka på varje sida av knivjulaxeln så att den ligger an mot innerknivhjulen.
5. Placera ytterknivhjul D på knivjulaxelns vänstra sida. Den präglade sidan ska vara vänd mot knivhjul C.
6. Placera ytterknivhjul A på knivjulaxelns högra sida. Den präglade sidan ska vara vänd mot knivhjul B.
7. För att säkra knivhjulen mot knivjulaxeln ska du sätta i ringstiften i hålen på vardera sidan av knivjulaxeln.

i NOTERA

Enheter fungerar inte som den ska om knivhjulen är felmonterade. Om du upplever problem med enhetens jordfräsning, kontrollera knivhjulen läge.

▲ VARNING

Knivhjulen och maskinen kan skadas även om du flyttar maskinen med motorn avstängd. För att förhindra att knivhjulen vidrör marken vid flyttning ska du luta maskinen.

3.1.4 MONTERA BATTERIPACKET

Figur 5.

▲ VARNING

- Byt batteripacket eller laddaren om de är skadade.
- Stäng av maskinen och vänta tills motorn stannat innan du monterar eller tar bort batteripacket.
- Läs, förstå och följ instruktionerna i batteriets och laddarens handbok.

1. Öppna batteriluckan.
2. Placera ribborna på batteripacket i linje med ursparingarna i batteriutrymmet.
3. Tryck in batteripacket i batteriutrymmet tills batteripacket låses fast.
4. Batteripacket har installerats när det hörs ett klick.
5. Stäng batteriluckan.

3.1.5 TA UT BATTERIPACKET

Figur 5.

1. Öppna batteriluckan.
2. Tryck in och håll in knappen för att frigöra batteriet.
3. Ta ut batteripacket från maskinen.

4 TILLÄMPNINGAR

- Bearbeta trädgårdsjord för att förbereda fröbädden för plantering.
- Grund bearbetning för att avlägsna ogräs.

4.1 STARTA MASKINEN

Figur 4.

1. Tryck på säkerhetslåsets knapp.
2. Dra säkerhetsbrytaren mot handtaget medan du håller säkerhetslåsets knapp nedtryckt.
3. Släpp säkerhetslåsets knapp.

▲ VARNING

Håll i maskinen med båda händerna vid användning.

i NOTERA

Stå bakom maskinen med knivhjul mot marken och arbetsområdet rent och fritt från hinder.

4.2 STÄNGA AV MASKINEN

Figur 4.

1. Släpp säkerhetsbrytaren för att stoppa maskinen.

4.3 SMAL BEARBETNINGSBREDD

De två yttre knivhjulerna kan tas av från enheten för att möjliggöra en smalare bearbetningsbredd.

1. Avlägsna ringstiften från hålen på knivhjulaxelns ändar.

2. Ta av ytterknivhjulerna och filtbrickorna från knivhjulaxeln.
3. Placera fäststiften i hålen.

4.4 TIPS VID ANVÄNDNING

Jordfräsen kan användas för att lockra upp trädgårdsjorden och förbereda en fröbädd för plantering. Planera framåt och lämna tillräckligt med utrymme mellan fröraderna för att möjliggöra jordfräsning med maskinen efter att växterna har växt.

1. Det kan krävas flera bearbetningar av samma gång för att nå önskat djup. Försök inte att gräva för djupt under det första passet.
2. Om maskinen hoppar eller fastnar ska du låta enheten förflytta sig framåt en aning snabbare eller montera hjulenhetsen.
3. Om jordfräsen stannar och gräver ned sig på en plats, försök att vaggas den från sida till sida för att få den att förflytta sig framåt igen.
4. Om jorden är mycket hård ska du vattna några dagar innan bearbetningen. Bearbeta inte jorden när den är sumpig eller våt. Vänta någon eller ett par dagar efter kraftigt regn så att marken hinner torka.
5. Grund bearbetning på mindre än 5 cm djup kan användas för att förstöra ogräs och lufta jorden utan att skada växtrötter i närheten. Det bör göras ofta så att ogräset inte växer sig stort och fastnar i enhetens knivhjul.

5 UNDERHÅLL**▲ OBSERVERA**

Se till att bromsvätska, bensin och petroleumbaserade ämnen inte kommer i kontakt med plastdelarna. Kemikalier kan skada plasten och göra den oanvändbar.

▲ OBSERVERA

Använd inte starka lösnings- eller rengöringsmedel på plasthöljet eller komponenter.

▲ VARNING

Ta ut batteripacket ur maskinen innan underhåll utförs.

5.1 RENGÖRA MASKINEN**▲ VARNING**

Håll maskinen och motorn fri från löv, kvistar eller rester av olja för att förebygga risken för bränder.

- Använd en fuktig trasa med ett mildt rengöringsmedel för att rengöra maskinen.
- Torka av all fukt med en mjuk, torr trasa.
- Använd en smal borste för att rengöra ventilationsöppningarna.

6 FÖRVARA MASKINEN

- Rengör maskinen innan den ställs undan för förvaring.
- Kontrollera att motorn inte är varm när du ställer undan maskinen.
- Se till att maskinen inte har några lösa eller skadade delar. Följ dessa steg/instruktioner om det är nödvändigt:
 - Byt skadade delar.
 - Dra åt skruvarna.
 - Tala med någon från ett godkänt servicecenter.
- Förvara maskinen i ett torrt utrymme.
- Säkerställ att barn inte kan komma nära maskinen.

7 FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Motorn stannar under pågående arbete.	Batteripaketet är inte rätt monterat.	Se till att du skjuter in batteripaketet ordentligt i maskinen.
	Batteripaketet är urladdat.	Ladda batteriet.
	Maskinen är skadad.	Använd inte maskinen och kontakta ett servicecenter.
Det ryker om maskinen när den är i drift.	Maskinen är skadad.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stäng av maskinen omedelbart. 2. Ta ut batteriet. 3. Kontakta ett servicecenter.
Motorn är igång men knivhjulen rör sig inte.	Maskinen är skadad.	Använd inte maskinen och kontakta ett servicecenter.
	Knivhjulen är blockerade.	Ta ut batteriet och rensa sedan bort det som blockerar knivhjulen.
	Kugghjulsdrivningsfel.	Kontakta ett servicecenter.

8 TEKNISKA DATA

Spänning	40V
Obelastad hastighet	200 (±10%) RPM
Bearbetningsbredd	8" (20 cm)
Skyddsklass	IPX1
Vikt (utan batteripaket)	12 kg
Uppmätt ljudtrycksnivå	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$

Garanterad ljudeffektnivå	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibration	2.36 m/s^2
Osäkerhet	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 GARANTI

(Fullständiga garantivillkor återfinns på Greenworks webbplats)

Greenworks garanti gäller i 3 år för produkten och 2 år för batterierna (konsument-/privat bruk) räknat från inköpsdatum. Denna garanti gäller tillverkningsfel. En felaktig produkt som omfattas av garantin kan antingen repareras eller bytas ut. För en enhet som använts på fel sätt eller på andra sätt än som beskrivs i ägarens bruksanvisning kan krav enligt garantin komma att avvisas. Normalt slitage och slitdelar omfattas inte av garantin. Tillverkarens ursprungliga garanti påverkas inte av ytterligare garanti lämnad av återförsäljare.

Vid krav enligt garantin måste den felaktiga produkten returneras till inköpsstället tillsammans med bevis på inköp (kvitto).

10 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkarens namn och adress:

Namn: GLOBGRO AB

Globe Group Europe

Adress: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sverige

Namn och adress till personen med behörighet att sammanställa den tekniska filen:

Namn: Peter Söderström

Adress: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sverige

Härmed försäkras att produkten

Kategori: Jordfräs

Modell: 27037(CUF301)

Serienummer: Se produktens typskylt

Tillverkningsår: Se produktens typskylt

- är i överensstämmelse med relevanta bestämmelser i Maskindirektivet 2006/42/EG.
- är i överensstämmelse med bestämmelserna i följande EG-direktiv:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EG & 2005/88/EG
 - 2011/65/EU & 2015/863/EU

Dessutom försäkras vi att följande delar, klausuler av harmoniserade standarder har använts:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Metod för överensstämmelsebedömning till Bilaga VI i direktiv 2000/14/EG.

Uppmätt ljudeffektnivå L_{WA} : 91 dB(A)

Garanterad ljudeffektnivå $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Ort, datum: Malmö, Signatur: Ted Qu, Kvalitetschef
03.03.2019

Ted Qu

1	Beskrivelse.....	54	4.4	Tips for bruk.....	55
1.1	Tiltenkt bruk.....	54	5	Vedlikehold.....	55
1.2	Oversikt.....	54	5.1	Rengjøre maskinen.....	55
2	Sikkerhet.....	54	6	Bortsetting av maskinen.....	56
3	Installasjon.....	54	7	Problemløsning.....	56
3.1	Pakk ut maskinen.....	54	8	Tekniske data.....	56
4	Bruksområder.....	55	9	Garanti.....	56
4.1	Starte maskinen.....	55	10	EF-samsvarserklæring.....	56
4.2	Stoppe maskinen.....	55			
4.3	Smal kultivering.....	55			

1 BESKRIVELSE

1.1 TILTENKT BRUK

Den batteridrevne jordfreseren er beregnet for å løse opp jord på et åpent hageområde. Dette produktet er ikke for kommersielt formål.

1.2 OVERSIKT

Figur 1-6

1	Øvre håndtak	8	Tinde A
2	Nedre håndtak	9	Tinde B
3	Vingemutter	10	Tinde C
4	Koplingshendel	11	Tinde D
5	Sikkerhetsknapp	12	Festepinne
6	Hjulmontering	13	Filt
7	Låsepinne		

2 SIKKERHET

▲ ADVARSEL

Pass på at du følger alle sikkerhetsinstruksjoner.

Slå opp i sikkerhetskåpboken

3 INSTALLASJON

- Bytt batteripakken eller laderen umiddelbart dersom batteripakken eller ledningen til laderen er skadet.
- Sjekk at maskinen er i OFF-status (AV) før du installerer eller tar ut batteripakken.

3.1 PAKK UT MASKINEN

▲ ADVARSEL

Sorg for at maskinen monteres korrekt før du benytter den.

▲ ADVARSEL

- Du må ikke bruke maskinen hvis noen av delene er defekte.
- Ikke bruk maskinen hvis du ikke har alle delene.
- Hvis deler mangler eller er skadet, kontakt et servicecenter.

1. Åpne pakken.
2. Les dokumentasjonen i esken.
3. Ta alle de umonterte delene ut av esken.
4. Ta maskinen ut av esken.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til lokale lover og regler.

3.1.1 SETT PÅ HÅNDTAKET

Figur 2.

1. Tilpass hullene på det øvre håndtaket til hullene på det nedre.
2. Sett inn boltene gjennom håndtakene.
3. Bruk vingemutrene for å stramme dem til.

3.1.2 MONTER HJULET

Figur 3.

1. Sett hjulmonteringen inn i støttestangen.
2. Tilpass hjulmonteringshullet til ønsket posisjon.
3. Skyv boltene gjennom hullet og festepinnen til boltene.

i MERK

Hjulposisjonen til maskinen er justerbar. Du kan styre dybden på driften ved å justere hjulets posisjon.

i MERK

Hjulene kan tas ut for større ployingsdybde.

3.1.3 MONTER TINDENE

Figur 6.

Jordfreseren har fire tinder —to indre tinder merket B og C og to ytre tinder merket A og D. For korrekt bruk av enheten må tindene være montert i korrekt retning.

1. Sett maskinen på et flatt og jevnt underlag.
2. Plasser tinde C på tindeskafet til venstre for gir kassen. Den merkede siden på tinden skal vende vekk fra girkassen.
3. Plasser tinde B på tindeskafet til høyre for gir kassen. Den merkede siden på tinden skal vende vekk fra girkassen.
4. Plasser en filtskive på hver side av tindeskafet og skyv dem innover slik at de hviler på de indre tindene.
5. Plasser den utvendige tinden merket D på venstre side av tindeskafet. Den merkede siden skal vende inn mot tinde C.
6. Plasser den utvendige tinden merket A på høyre side av tindeskafet. Den merkede siden skal vende inn mot tinde B.
7. For å feste tindene på tindeskafet, sett låsepinnene inn i hullene som er plassert på hver side av tindeskafet.

i MERK

Enheden vil ikke virke tilfredsstillende dersom tindene er feilmontert. Kontroller korrekt posisjonering av tindene dersom du merker problemer ved jordfresingen.

▲ ADVARSEL

Tindene og maskinen kan bli skadet også hvis du flytter maskinen med motoren slått av. Vipp maskinen for å forhindre at tindene rører ved bakken mens den flyttes.

3.1.4 INSTALLERE BATTERIPAKKEN

Figur 5.

▲ ADVARSEL

- Hvis batteripakken eller laderen er skadet, må den/de byttes ut.
- Stans maskinen og vent til motoren har stoppet helt opp før du installerer eller tar ut batteripakken.
- Les, forstå og følg instruksjonene i batteri- og laderhåndboken.

1. Åpne batteriluken.
2. Sørg for at rillene i batteripakken er på linje med innhakkene på batterholderen.
3. Skyv batteripakken inn i batteriholderen til batteripakken låses på plass.
4. Når du hører et klikk, er batteripakken riktig installert.
5. Lukk batteriluken.

3.1.5 FJERNE BATTERIPAKKEN

Figur 5.

1. Åpne batteriluken.
2. Skyv og hold på utløserknappen til batteriet.
3. Ta batteripakken ut av maskinen.

4 BRUKSOMRÅDER

- Bryte opp hagejord for å klargjøre en frøseng for planting.
- Grunn kultivering for å fjerne ugress.

4.1 STARTE MASKINEN

Figur 4.

1. Trykk på sikkerhetslåsknappen.
2. Trekk koplingshendelen mot håndtaket mens du holder inne sikkerhetslåsknappen.
3. Slipp sikkerhetslåsknappen.

▲ ADVARSEL

Hold maskinen med begge hender mens du betjener den.

i MERK

Stå bak maskinen med tindene på bakken og arbeidsområdet ryddig og uten hindringer.

4.2 STOPPE MASKINEN

Figur 4.

1. Slipp koplingshendelen for å stoppe maskinen.

4.3 SMAL KULTIVERING

De to utvendige tindene kan fjernes fra enheten for å muliggjøre smalere kultivering.

1. Fjern låsepinnene fra hullene på endene av tindeskafte.
2. Fjern de utvendige tindene og filtskivene fra tindeskafte.
3. Plasser festepinnene i hullene.

4.4 TIPS FOR BRUK

Jordfreseren kan brukes til å bryte opp hagejord og klargjøre en frøseng for planting. Planlegg framover og la det være nok plass mellom frøradene til bruk av maskin for å frese opp jorden etter at plantene har vokst.

1. Det kan være nødvendig med flere passeringer over samme bane for å nå ønsket dybde. Ikke prøv på å grave for dypt under den første passeringen.
2. Hvis maskinen hopper eller rykker, la enheten bevege seg litt raskere fremover eller sett på hjulmontering.
3. Hvis jordfreseren står og graver på ett sted, kan du prøve å gynte den fra side til side for å få den til å gå fremover igjen.
4. Hvis jorda er veldig hard kan du vanne den et par dager før du skal kultivere den. Unngå å arbeide med jorda når den er gjennomvåt. Vent en dag eller to etter øsregn slik at bakken kan tørke.
5. Grunn kultivering på mindre enn 5 cm kan brukes for å stanse ugressvekst og luften jorden uten å skade nærliggende planterøtter. Dette bør gjøres ofte slik at ugress ikke får anledning til å vokse seg stort og vikle seg rundt tindene på enheten.

5 VEDLIKEHOLD

▲ FORSIKTIG

Ikke la bremsevæske, bensin eller oljebaserte stoffer komme i kontakt med plastdeler. Kjemikalier kan skade plasten og gjøre den umulig å reparere.

▲ FORSIKTIG

Unngå å bruke sterke oppløsninger eller vaskemidler på plasthus eller deler.

▲ ADVARSEL

Ta ut batteripakken fra maskinen før vedlikehold.

5.1 RENGJØRE MASKINEN

▲ ADVARSEL

Hold maskinen og motoren fri for blader, grener og overflødig olje så du unngår brannfare.

- Bruk en fuktig klut med et mildt rengjøringsmiddel for å rengjøre maskinen.

- Tørk av all fuktighet med en myk og tørr klut.
- Bruk en liten børste til å rengjøre luftventilene.

6 BORTSETTING AV MASKINEN

- Rengjør maskinen før den settes til oppbevaring.
- Pass på at motoren ikke er varm når du setter den til oppbevaring.
- Pass på at maskinen ikke har løse eller ødelagte deler. Hvis nødvendig, følg disse instruksjonene:
 - Bytt ødelagte deler.
 - Stram til skruene.
 - Ta kontakt med et godkjent servicesenter.
- Oppbevar maskinen på et tørt sted.
- Pass på at barn ikke kommer i nærheten av maskinen.

7 PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Motoren skrur av mens den går.	Batteripakken er ikke satt ordentlig inn.	Pass på at du har installert batteripakken godt og på riktig måte i maskinen.
	Batteripakken er utladet.	Lad opp batteripakken.
	Maskinen har en skade.	Ikke bruk maskinen; ta kontakt med et servicesenter.
Det kommer røyk ut av maskinen under bruk.	Maskinen har en skade.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stopp maskinen med en gang. 2. Ta ut batteriet. 3. Ta kontakt med et servicesenter.
Motoren går, men tindene beveger seg ikke.	Maskinen har en skade.	Ikke bruk maskinen; ta kontakt med et servicesenter.
	Tindene er blokkert.	Ta ut batteriet og fjern det som blokkerer tindene.
	Feil på girsystemet.	Ta kontakt med et servicesenter.

8 TEKNISKE DATA

Spenning	40V
Hastighet uten belastning	200 (±10%) RPM
Kultiveringssti	8" (20 cm)

Beskyttelsesgrad	IPX1
Vekt (uten batteripakke)	12 kg
Målt lydtrykk nivå	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garantert lydeffekt nivå	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibrasjon	2.36 m/s^2
Usikkerhet	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 GARANTI

(Du finner alle garantivilkår og -betingelser på Greenworks nettsiden)

Garantien Greenworks er 3 år for produktet, og 2 år for batterier (forbruker / privat bruk) fra kjøpsdatoen. Denne garantien dekker produksjonsfeil. Et defekt produkt under garanti kan enten repareres eller erstattes. Garantier som er misbrukt eller brukt på andre måter enn som beskrevet i brukerhåndboken kan ugyldiggjøres. Normal slitasje og slitte deler dekkes ikke av garantien. Den originale produsentgarantien påvirkes ikke av tilleggsgaranti fra en forhandler eller forhandler.

Et defekt produkt må returneres til kjøpsstedet for å kreve garanti, sammen med kjøpsbevis (kvittering).

10 EF-SAMSVARERKLÆRING

Navn og adresse til produsenten:

Navn: GLOBGRO AB
Globe Group Europe

Adresse: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sverige

Navn og adresse til person med autorisasjon til å utarbeide teknisk fil:

Navn: Peter Söderström

Adresse: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sverige

Vi erklærer herved at produktet

Kategori: Jordfreser
 Modell: 27037(CUF301)
 Serienummer: Se typeetikett på produkt
 Konstruksjonsår: Se typeetikett på produkt

- er i samsvar med de relevante bestemmelsene i maskindirektivet 2006/42/EC.
- er i samsvar med de relevante bestemmelsene i følgende andre EC-direktiver:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EC og 2005/88/EC

- 2011/65/EU og (EU)2015/863

Dessuten erklærer vi at: Klausuler av harmoniserte standarder har blitt brukt:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Metode for samsvarsvurdering for Annex VI, direktiv 2000/14/EC.

Målt lydeffektnivå: L_{WA} : 91 dB(A)

Garantert lydeffektnivå: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Sted, dato: Malmö,
03.03.2019

Signatur: Ted Qu, kvalitets-
direktør

Ted Qu

1	Beskrivelse.....	59	4.4	Tips til brug.....	60
1.1	Anvendelsesformål.....	59	5	Vedligeholdelse.....	60
1.2	Oversigt.....	59	5.1	Rengør maskinen.....	60
2	Sikkerhed.....	59	6	Opbevar maskinen.....	61
3	Installation.....	59	7	Fejlfinding.....	61
3.1	Pak maskinen ud.....	59	8	Tekniske data.....	61
4	Anvendelse.....	60	9	Garanti.....	61
4.1	Start maskinen.....	60	10	EF-overensstemmelseserklæring...	61
4.2	Stop maskinen.....	60			
4.3	Smal rivebredde.....	60			

1 BESKRIVELSE

1.1 ANVENDELSESFORMÅL

Denne batteridrevne kultivator er beregnet til at løse jord i et åbent haveområde. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervs mæssig brug.

1.2 OVERSIGT

Figur 1-6

1	Øvre håndtag	8	Tand A
2	Nedre håndtag	9	Tand B.
3	Vingemøtrik	10	Tand C
4	Afbryder	11	Tand D
5	Låseknop	12	Låsestift
6	Hjulsamling	13	Filt-spændeskive
7	Ringstift		

2 SIKKERHED

▲ ADVARSEL

Sorg for, at følge/overholde alle sikkerhedsanvisninger.

Se sikkerhedsvejledningen.

3 INSTALLATION

- Hvis batteripakken eller opladerkablet beskadiges, skal batteripakken eller opladeren straks udskiftes.
- Sørg for, at maskinen er slukket, før batteriet sættes i eller tages ud.

3.1 PAK MASKINEN UD

▲ ADVARSEL

Sorg for, at samle maskinen korrekt før brug.

▲ ADVARSEL

- Hvis nogle dele er beskadige, må maskinen ikke bruges.
- Hvis du ikke har alle delene, må maskinen ikke bruges.
- Hvis nogle dele er beskadiget eller mangler, skal du kontakte servicecentret.

1. Åbn pakken.
2. Læs dokumentationen i pakken.
3. Tag alle ikke-monterede dele ud af pakken.
4. Tag maskinen ud af pakken.
5. Bortskaf pakken og emballagen i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

3.1.1 MONTERING AF HÅNDTAGET

Figur 2.

1. Sørg for, at hullerne på det øverste håndtag passer med huller på det nedre håndtag.
2. Stik boltene gennem hullerne på håndtagene.
3. Brug vingemøtrikkerne til at spænde dem.

3.1.2 MONTERING AF HULET

Figur 3.

1. Sæt hjulsamlingen på støttestangen.
2. Sørg for, at hullet i hjulsamlingen er i den ønskede position.
3. Tryk bolten igennem hullet og sæt låsestiften i boltens.

i BEMÆRK

Hjulets position på maskinen kan justeres. Du kan styre driftsdybden ved at justere hjulets position.

i BEMÆRK

Hjulene kan fjernes for at grave dybere ned.

3.1.3 MONTERING AF TÆNDERNE

Figur 6.

Kultivatoren har fire tænder - to tænder på indersiden, stemplet B og C, og to tænder på ydersiden, stemplet A og D. For at maskinen virker ordentligt, skal tænderne sættes på i den rigtige retning.

1. Sæt maskinen på en flad og jævn overflade.
2. Sæt tand C på tandakslen til venstre for gearkassen. Den stemplede side af tanden skal vende væk fra gearkassen.
3. Sæt tand B på tandakslen til højre for gearkassen. Den stemplede side af tanden skal vende væk fra gearkassen.
4. Sæt en filt-spændeskive på hver side af tandakslen, og tryk den på så den sidder mod tænderne på indersiden.
5. Sæt den ydre tand D på venstre side af tandakslen. Den stemplede side skal vende mod tand C.
6. Sæt den ydre tand A på højre side af tandakslen. Den stemplede side skal vende mod tand B.
7. For at fastgøre tænderne på tandakslen, skal du sætte ringstifterne i hullerne på hver side af tandakslen.

i BEMÆRK

Enheden virker ikke ordentligt, hvis tænderne sættes forkert på. Hvis du bemærker et problem, når værktøjet bruges til kultivering, skal du se om tænderne sidder rigtigt.

▲ ADVARSEL

Tænderne og maskinen kan gå i stykker, selvom du flytter maskinen, når motoren er slukket. For at forhindre at tænderne røre jorden, mens maskinen flyttes, skal du vippe maskinen.

3.1.4 SÆT BATTERIPAKKEN I

Figur 5.

▲ ADVARSEL

- Hvis batteriet eller opladeren er beskadiget, skal du skifte batteriet eller opladeren.
- Stop maskinen og vent, indtil motoren stopper, før du sætter batteriet i eller tager det ud.
- Læs, forstå og følg instruktionerne i batteri- og opladervejledningen.

1. Åbn batteridækslet.
2. Sæt løfteribberne på batteripakken sammen med rillerne i batterirummet.
3. Tryk batteriet ind i batterirummet, indtil batteripakken låses på plads.
4. Når du hører et klik, er batteripakken sat i.
5. Luk batteridækslet.

3.1.5 FJERN BATTERIPAKKEN

Figur 5.

1. Åbn batteridækslet.
2. Hold batteriudløserknappen nede.
3. Tag batteripakken ud af maskinen.

4 ANVENDELSE

- Maskinen er beregnet til at rive havejord op, som forberedelse til såning af afgrøder.
- Rivning af jordens overflade, for at fjerne ukrudt.

4.1 START MASKINEN

Figur 4.

1. Tryk på låseknappen.
2. Træk afbryderen mod håndtaget, samtidig med at du holder sikkerhedsknappen nede.
3. Slip låseknappen.

▲ ADVARSEL

Hold maskinen med begge hænder under brug.

i BEMÆRK

Stand bag maskinen med tænderne på jorden og arbejdsområdet rent og fri for forhindringer.

4.2 STOP MASKINEN

Figur 4.

1. Slip afbryderen, for at stoppe maskinen.

4.3 SMAL RIVEBREDDE

De to tænder på ydersiden kan tages af maskinen, for at få en mindre rivebredde.

1. Træk ringstifterne ud af hullerne på enden af tandakslen.

2. Tag tænderne og filt-spændeskiverne af på ydersiden af tandakslen.
3. Sæt låsestifterne i hullerne igen.

4.4 TIPS TIL BRUG

Kultivatoren kan bruges til at rive havejord op, som forberedelse til såning af afgrøder. Planlæg i forvejen, så der er nok plads mellem frøækkerne til, at maskinen kan bruges, når planterne er vokset.

1. Der skal muligvis rives flere gange over samme sti, for at nå den ønskede dybde. Forsøg ikke at grave for dybt første gang.
2. Hvis maskinen hopper eller stejler, skal du lade den gå fremad med en lidt hurtigere hastighed eller sæt hjulene på.
3. Hvis kultivatoren sidder fast og graver sig ned i jorden, skal du prøve at rokke den fra side til side, for at starte den igen.
4. Hvis jorden er meget hård, skal du vande i et par dage, inden du river den. Undgå at arbejde med jord, der er for blødt eller vådt. Efter kraftig regn skal du vente i en dag eller to indtil jorden er tør.
5. Rivning i jorden overflade ned til ca. 5 cm. kan gøres for, at rive ukrudt op og lufte jorden, uden at skade de nærliggende planterødder. Det skal gøres ofte, så ukrudtet ikke vokser og sætter sig fast i tænderne på maskinen.

5 VEDLIGEHOLDELSE

▲ FORSIGTIG

Lad ikke bremsevæske, benzin, råoliebaserede materialer røre ved plastdelene. Kemikalier kan forårsage skader på plastik, og gøre den ubrugelig.

▲ FORSIGTIG

Brug ikke stærke opløsningsmidler eller rengøringsmidler på plastikkabinettet eller komponenterne.

▲ ADVARSEL

Tag batteriet ud af maskinen inden vedligeholdelse.

5.1 RENGØR MASKINEN

▲ ADVARSEL

Hold maskinen og motoren fri for blade, grene eller olierester, for at forhindre brandrisici.

- Rengør maskinen med et fugtig klud og mild sæbeblanding.
- Rengør al fugt med en blød, tør klud.
- Brug en lille børste til at rengøre lufåbningerne.

6 OPBEVAR MASKINEN

- Rengør maskinen før opbevaring.
- Sørg for, at motoren ikke er varm, når du pakker maskinen væk.
- Sørg for, at maskinen ikke har løse eller beskadigede dele. Hvis nødvendigt, skal du udføre disse trin/ instruktioner:
 - Udskift de beskadigede dele.
 - Spænd boltene.
 - Forhør dig hos en person på et autoriseret servicecenter.
- Opbevar maskinen i et tørt område.
- Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden af maskinen.

7 FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Motoren lukkes under brug.	Batteripakken er ikke sat ordentligt i.	Sørg for, at du har sat batteriet ordentligt i maskinen.
	Batteriet er ude af drift.	Oplad batteriet.
	Maskinen er beskadiget.	Brug ikke maskinen, og kontakt et servicecenter.
Maskinen ryger under brug.	Maskinen er beskadiget.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stop øjeblikkeligt maskinen. 2. Fjern batteriet. 3. Kontakt et servicecenter.
Motor kører, men tænder bevæger sig ikke.	Maskinen er beskadiget.	Brug ikke maskinen, og kontakt et servicecenter.
	Tænder sidder fast.	Fjern batteriet, og frigør tænderne.
	Fejl med tandhjul.	Kontakt et servicecenter.

8 TEKNISKE DATA

Spænding	40V
Hashtastighed uden belastning	200 (±10%) RPM
Sti til dyrkning	8" (20 cm)
Beskyttelsesgrad	IPX1
Vægt (uden batteripakke)	12 kg
Målt lydtrykniveau	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garanteret lydeffektniveau	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$

Vibration	2.36 m/s ²
Usikkert	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 GARANTI

(Alle vilkårene og betingelserne for garantien kan findes på Greenworks hjemmesiden)

Garantien Greenworks gælder i 3 år for produktet og 2 år for batterier (forbruger/privat brug) fra købsdatoen. Denne garanti dækker produktionsfejl. Et defekt produkt under garantien kan enten repareres eller udskiftes. En enhed, der er blevet misbrugt eller brugt på andre måder, end beskrevet i brugervejledningen, dækkes ikke af garantien. Normalt slid og slid af dele betragtes dækkes ikke af garantien. Den originale garanti fra producenten påvirkes ikke af andre garantier fra en forhandler.

Et defekt produkt skal returneres til købsstedet (kvittering) sammen med købsbevis, for at bruge garantien.

10 EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Navn og adresse på fabrikanten:

Navn: GLOBGRO AB
Globe Group Europe

Adresse: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sverige

Navn og adresse på den person, der er bemyndiget til at udarbejde den tekniske fil:

Navn: Peter Söderström

Adresse: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sverige

Heraf erklærer vi, at produktet

Kategori: Kultivator
 Model: 27037(CUF301)
 Serienummer: Se typeskiltet på produktet
 Produktionsår: Se typeskiltet på produktet

- er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i maskindirektivet 2006/42/EF.
- er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende andre EF-direktiver:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EC & 2005/88/EC
 - 2011/65/EU & (EU)2015/863

Endvidere, erklærer vi at følgende dele, og klausuler om harmoniserede standarder er blevet brugt:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Overensstemmelsesvurderingsmetode til bilag VI direktiv 2000/14/EF.

Målt lydeffektniveau L_{WA} : 91 dB(A)

Garanteret lydeffektniveau: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Sted, dato: Malmö,
03.03.2019

Underskrift: Ted Qu, kvali-
tetsdirektør

Ted Qu

1	Opis.....	64	4.4	Rady dotyczące działania.....	65
1.1	Przeznaczenie.....	64	5	Konserwacja.....	65
1.2	Informacje ogólne.....	64	5.1	Wyczyść urządzenie.....	66
2	Bezpieczeństwo.....	64	6	Ustaw urządzenie.....	66
3	Instalowanie.....	64	7	Rozwiązywanie problemów.....	66
3.1	Rozpakuj urządzenie.....	64	8	Dane techniczne.....	66
4	Zastosowanie.....	65	9	Gwarancja.....	66
4.1	Włącz urządzenie.....	65	10	Deklaracja zgodności WE.....	67
4.2	Wyłącz urządzenie.....	65			
4.3	Szerokość wąskiego kopania.....	65			

1 OPIS

1.1 PRZEZNACZENIE

Akumulatorowy kultywator jest przeznaczony do spulchniania gleby na otwartych obszarach ogrodowych. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku handlowego.

1.2 INFORMACJE OGÓLNE

Rysunek 1-6

1	Górna część uchwytu	8	Ząb A
2	Dolna część rękojeści	9	Ząb B
3	Nakrętka motylkowa	10	Ząb C
4	Przełącznik sterowania	11	Ząb D
5	Przycisk blokady bezpieczeństwa	12	Zawlecзка sprężynowa
6	Koło (zespół)	13	File
7	Sworzeń		

2 BEZPIECZEŃSTWO

▲ OSTRZEŻENIE

Upewnij się, że postępujesz zgodnie ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa.

Zapoznaj się z Instrukcjami bezpieczeństwa.

3 INSTALOWANIE

- Natychmiast wymień akumulator lub ładowarkę, gdy akumulator lub przewód ładowarki są uszkodzone.
- Sprawdź, czy urządzenie jest wyłączone (OFF) przed instalacją lub wyjmowaniem akumulatora.

3.1 ROZPAKUJ URZĄDZENIE

▲ OSTRZEŻENIE

Upewnij się, że urządzenie zostało poprawnie złożone przed użyciem.

▲ OSTRZEŻENIE

- Jeśli części są uszkodzone, nie używać urządzenia.
- Jeśli brakuje części, nie używać urządzenia.
- Jeśli części są uszkodzone, lub brakuje części, zgłoś się do punktu serwisowego.

1. Otwórz opakowanie.
2. Przeczytaj dokumentację w pudełku.
3. Wyjmij wszystkie niezłożone części z pudełka.
4. Wyjmij urządzenie z pudełka.
5. Wyrzuć pudełko i opakowanie zgodnie z lokalnymi rozporządzeniami.

3.1.1 ZAINSTALUJ UCHWYT

Rysunek 2.

1. Wyrównaj otwory w górnym uchwycie z otworami w dolnym uchwycie.
2. Przelóż śruby przez uchwyty.
3. Użyj nakrętek motylkowych do przykręcenia.

3.1.2 ZAINSTALUJ KOŁO

Rysunek 3.

1. Włóż zespół kół do drążka przytrzymującego.
2. Wyrównaj otwór zespołu kół do żądanej pozycji.
3. Przelóż śrubę przez otwór i przymocuj zawleczkę sprężynową do śruby.

i UWAGA

Pozycja kół urządzenia może być uregulowana. Możesz kontrolować głębokość pracy ustawiając pozycję kół.

i UWAGA

Koła można zdjąć, by uzyskać większą głębokość orki.

3.1.3 ZAINSTALUJ ZĘBY.

Rysunek 6.

Kultywator jest wyposażony w cztery zęby: dwa wewnętrzne oznaczone B i C oraz dwa zewnętrzne oznaczone A i D. Aby urządzenie poprawnie działało, należy zainstalować zęby w odpowiednim kierunku.

1. Ustawić urządzenie na płaskiej i gładkiej powierzchni.
2. Umieścić ząb C na wale zęba do lewej strony skrzyni biegów. Oznaczona strona zęba powinna być umieszczona tyłem do skrzyni biegów.
3. Umieścić ząb B na wale zęba do prawej strony skrzyni biegów. Oznaczona strona zęba powinna być umieszczona tyłem do skrzyni biegów.
4. Umieścić podkładkę filcową z obu stron wału zęba i przesunąć, by oparła się o wewnętrzne zęby.
5. Umieścić zewnętrzny ząb D po lewej stronie wału zęba. Strona oznaczona powinna być skierowana do zęba C.
6. Umieścić zewnętrzny ząb A po prawej stronie wału zęba. Strona oznaczona powinna być skierowana do zęba B.
7. Aby przymocować zęby do wału zęba, włóż sworzeń do otworów umieszczonych z obu stron wału.

i UWAGA

Urządzenie nie będzie działało poprawnie, jeśli zęby są niewłaściwie zamocowane. Jeśli zauważysz jakiś problem podczas kopania narzędziem, skontroluj, czy ząb jest właściwie ustawiony.

▲ OSTRZEŻENIE

Zęby i urządzenie mogą się uszkodzić, nawet jeśli przesuwasz urządzenie z wyłączonym silnikiem. Aby zęby nie dotykały podłoża podczas przesuwania, przechył urządzenie.

3.1.4 ZAINSTALOWAĆ AKUMULATOR.

Rysunek 5.

▲ OSTRZEŻENIE

- Jeśli akumulator lub ładowarka są uszkodzone, wymień je.
- Wyłącz urządzenie i odczekaj, aż silnik zatrzyma się zanim zainstalujesz lub wyjmiesz akumulator.
- Przeczytaj, zapoznaj się i wykonuj instrukcje w podręczniku akumulatora i ładowarki.

1. Otwórz schowek na akumulator.
2. Wyrównaj wzmocnione prowadnice z rowkami w schowku na baterie.
3. Włóż akumulator do schowka na baterie aż do zablokowania się w miejscu.
4. Akumulator jest zainstalowany, jeśli usłyszysz kliknięcie.
5. Zamknij drzwiczki schowka na akumulator.

3.1.5 WYJMIJ AKUMULATOR.

Rysunek 5.

1. Otwórz schowek na akumulator.
2. Popchnij i przytrzymaj przycisk zwolnienia akumulatora.
3. Wyjmij akumulator z urządzenia.

4 ZASTOSOWANIE

- Rozbij glebę w ogrodzie, by przygotować grędy do sadzenia.
- Kop płytko, by usunąć chwasty.

4.1 WŁĄCZ URZĄDZENIE

Rysunek 4.

1. Wcisnąć przycisk blokady bezpieczeństwa.
2. Pociągnij przełącznik sterowania do uchytu przytrzymując przycisk blokady bezpieczeństwa.
3. Puścić przycisk blokady bezpieczeństwa.

▲ OSTRZEŻENIE

Przytrzymaj urządzenie obiema rękoma podczas tej czynności.

i UWAGA

Stań za urządzeniem, zęby powinny być na podłożu a strefa robocza czysta i bez przeszkód.

4.2 WYŁĄCZ URZĄDZENIE

Rysunek 4.

1. Zwolnienie przełącznika sterowania zatrzymuje pracę urządzenia.

4.3 SZEROKOŚĆ WĄSKIEGO KOPANIA

Dwa zewnętrzne ostrza zębów można wyjąć z urządzenia, by umożliwić węższe kopanie.

1. Wyjmij sworznie z otworów na końcówkach wału zęba.
2. Wyjmij zewnętrzne zęby i podkładkę filcową z wału zęba.
3. Włóż zawleczeni sprężynowe w otwory.

4.4 RADY DOTYCZĄCE DZIAŁANIA

Kultywator może być stosowany do rozbijania gleby w ogrodzie i przygotowania grzęd do sadzenia. Przygotuj zczasu wystarczającą przestrzeń między rządkami do sadzenia, by móc przechodzić z kultywátorem, gdy rośliny już wzejdą.

1. Aby uzyskać żądaną głębokość, należy wykonać kilka przejść po tej samej ścieżce. Nie próbować kopać zbyt głęboko przy pierwszym podejściu.
2. Jeśli urządzenie skacze lub blokuje, prowadzić urządzenie do przodu w szybszym tempie lub zainstalować zespół kół.
3. Jeśli kultywator zatrzymuje się i kopie w jednym miejscu, spróbować pohaścić urządzeniem w dwie strony, by ponownie zaczęło się przesuwac do przodu.
4. Jeśli ziemia jest bardzo twarda, podlewać przez kilka dni przed kultywowaniem. Nie pracować na ziemi, gdy jest rozmoczona lub wilgotna. Odczekać dzień lub dwa po dużych opadach, by ziemia wyschła.
5. Płytkie kopanie, poniżej 5 cm, może być stosowane do utrudnienia wzrostu chwastów i spulchnienia gleby bez uszkodzenia sąsiednich korzeni roślin. Należy je wykonywać często, by uniknąć zbyt dużego wzrostu chwastów i by nie zaplątały się one w zębach urządzenia.

5 KONSERWACJA

▲ PRZESTROGA

Uważaj, by płyny hamulcowe, benzyna oraz materiały, w których składa wchodzi ropa naftowa nie dotykały plastikowych części. Środki chemiczne mogą uszkodzić tworzywo sztuczne i sprawić, że będzie nieużyteczne.

▲ PRZESTROGA

Nie używaj silnych rozpuszczalników ani detergentów na plastikowej obudowie lub elementach.

▲ OSTRZEŻENIE

Wyjmij akumulator z urządzenia przed konserwacją.

5.1 WYCZYŚĆ URZĄDZENIE.

▲ OSTRZEŻENIE

Pilnuj, by w urządzeniu i silniku nie było liści, gałęzi lub nadmiaru oleju, by zapobiec zagrożeniom.

- Do czyszczenia urządzenia używaj wilgotnej szmatki z łagodnym detergentem.
- Wysusz miękką i suchą ściereczką.
- Do czyszczenia otworów wentylacyjnych użyj małej szczotki.

6 USTAW URZĄDZENIE

- Wyczyść urządzenie przed przechowywaniem.
- Upewnij się, że silnik nie jest gorący, gdy transportujesz urządzenie.
- Upewnij się, że w urządzeniu nie ma luźnych ani uszkodzonych części. Jeśli jest to konieczne, postępuj zgodnie z następującymi krokami/instrukcjami:
 - Wymień uszkodzone części.
 - Wkręć śruby.
 - Skontaktuj się z upoważnionym punktem serwisowym.
- Ustaw urządzenie w suchym miejscu.
- Upewnij się, że dzieci nie mogą się zbliżyć do urządzenia.

7 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik wyłącza się podczas działania.	Akumulator nie jest mocno zamocowany.	Upewnij się, że mocno zainstalowano akumulator na urządzeniu.
	Niski poziom akumulatora.	Naładować akumulator.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Nie używaj urządzenia i skontaktuj się z punktem serwisowym.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Z urządzenie wydostaje się dym podczas używania.	Urządzenie jest uszkodzone.	1. Natychmiast wyłącz urządzenie. 2. Wyjmij akumulator. 3. Skontaktuj się z punktem serwisowym.
Silnik działa ale zęby się nie poruszają.	Urządzenie jest uszkodzone.	Nie używaj urządzenia i skontaktuj się z punktem serwisowym.
	Zęby zablokowane.	Wyjmij akumulator i usuń zator z zębów.
	Awaria układu przekładni.	Skontaktuj się z punktem serwisowym.

8 DANE TECHNICZNE

Napięcie	40V
Prędkość bez obciążenia	200 (±10%) RPM
Ścieżka uprawy	8" (20 cm)
Stopień ochrony	IPX1
Waga (bez akumulatora)	12 kg
Mierzony poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Drgania	2.36 m/s^2
Niepewność	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 GWARANCJA

(Pełne warunki gwarancji znajdują się na stronie Greenworks internetowej)

Produkt Greenworks objęty jest trzyletnią gwarancją a baterie - dwuletnią (klient/prywatne użytkowanie) obowiązującą od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady fabryczne. Wadliwy produkt objęty gwarancją może być naprawiony lub wymieniony. Urządzenie niewłaściwie używane lub używane w sposób inny od opisanego w niniejszej instrukcji traci gwarancję. Zwykle zużycie oraz zużyte części nie są objęte gwarancją. Na oryginalną gwarancję producenta nie wpływają żadne dodatkowe gwarancje proponowane przez dystrybutora lub sprzedawcę.

Wadliwy produkt wraz z dowodem zakupu (paragon) należy odesłać do punktu zakupu, w celu reklamacji z tytułu gwarancji

Ted Qu

10 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Nazwa i adres producenta:

Imię i nazwisko: GLOBGRO AB
Globe Group Europe
Adres: Propellergatan 1, 211 15 Malmö,
Sweden/Szwecja

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Imię i nazwisko: Peter Söderström
Adres: Propellergatan 1, 211 15 Malmö,
Sweden/Szwecja

My niżej podpisani oświadczamy, że produkt

Kategoria: Kultywator
Model: 27037(CUF301)
Numer seryjny: Zobacz tabliczkę znamionową na produkcie
Rok produkcji: Zobacz tabliczkę znamionową na produkcie

- jest zgodny z odpowiednimi przepisami Dyrektyw w sprawie maszyn 2006/42/WE.
- spełnia wymogi określone w następujących innych dyrektywach europejskich:
 - 2014/30/UE
 - 2000/14/WE i 2005/88/WE
 - 2011/65/UE i (EU)2015/863

Ponadto deklarujemy, że następujące części, zostały wykorzystane klauzule zharmonizowanych norm:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Metoda oceny zgodności w Aneksie VI Dyrektywy 000/14/WE.

Zmierzony poziom mocy akustycznej- L_{WA} : 91 dB(A)
nej:

Gwarantowany poziom mocy akustycznej- $L_{WA,d}$: 93 dB(A)
tycznej:

Miejsce, data: Malmö,
03.03.2019

Podpis: Ted Qu, Dyrektor ds
jakości

1	Popis.....	69	4.4	Provozní tipy.....	70
1.1	Správné použití.....	69	5	Údržba.....	70
1.2	Popis.....	69	5.1	Čištění stroje.....	70
2	Bezpečnost.....	69	6	Skladování stroje.....	71
3	Instalace.....	69	7	Řešení problémů.....	71
3.1	Rozbalení zařízení.....	69	8	Technické údaje.....	71
4	Aplikace.....	70	9	Záruka.....	71
4.1	Spuštění stroje.....	70	10	ES prohlášení o shodě.....	71
4.2	Zastavení stroje.....	70			
4.3	Úzká kultivační šířka.....	70			

1 POPIS

1.1 SPRÁVNÉ POUŽITÍ

Akumulátorový kultivátor je určen ke kypření zahradní půdy a přípravě půdy pro osev a sadbu. Tento přístroj není vhodný pro komerční použití.

1.2 POPIS

Obrázek 1-6

1	Horní rukojeť	8	Hrot A
2	Dolní rukojeť	9	Hrot B
3	Křídlová matice	10	Hrot C
4	Pákový spínač	11	Hrot D
5	Bezpečnostní blokovací tlačítko	12	Závlačka
6	Sestavy kol	13	Plst
7	Kolik s kroužkem		

2 BEZPEČNOST

▲ VAROVÁNÍ

Ujistěte se, že dodržujete všechny bezpečnostní pokyny.

Viz Bezpečnostní příručka.

3 INSTALACE

- Pokud je akumulátor nebo kabel nabíječky poškozen, okamžitě akumulátor nebo nabíječku vyměňte.
- Před vložením nebo vyjmutím akumulátoru zkontrolujte, zda je zařízení ve stavu VYPNUTO (OFF).

3.1 ROZBALENÍ ZAŘÍZENÍ

▲ VAROVÁNÍ

Ujistěte se před použitím, že jste řádně sestavili stroj.

▲ VAROVÁNÍ

- Pokud jsou díly poškozeny, nepoužívejte stroj.
- Pokud nemáte všechny součásti, nepoužívejte stroj.
- Pokud jsou součásti poškozené nebo chybějící, obraťte se na servisní středisko.

1. Otevřete obal.
2. Přečtěte si dokumentaci přiloženou v krabici.
3. Vyjměte z krabice všechny nesestavené součásti.
4. Vyjměte stroj z obalu.
5. Zlikvidujte krabici a obal v souladu s místními předpisy.

3.1.1 INSTALACE RUKOJETI

Obrázek 2.

1. Zarovnejte otvory na horní rukojeti s otvory na spodní rukojeti.
2. Vložte šrouby do rukojeti.
3. Pro jejich utažení použijte křídlové matice.

3.1.2 INSTALACE KOL

Obrázek 3.

1. Vložte sestavu kol do nosné tyče.
2. Zarovnejte otvor sestavy kol do požadované polohy.
3. Zasuňte šroub do otvoru a připevňte závlačku na šroub.

i POZNÁMKA

Poloha sestavy kol stroje je nastavitelná. Provozní hloubku můžete nastavit nastavením polohy sestavy kol.

i POZNÁMKA

Sestava kol může být odstraněna pro větší hloubku zpracování.

3.1.3 INSTALACE HROTŮ

Obrázek 6.

Kultivátor má čtyři hroty - dva vnitřní hroty s vyraženým označením B a C a dva vnější hroty s vyraženým označením A a D. Pro správné fungování přístroje musí být hroty nainstalovány ve správné orientaci.

1. Stroj položte na rovný a hladký povrch.
2. Umístěte hrot C na hrotovou hřídel z levé strany převodovky. Označená strana hrotu má směřovat od převodovky.
3. Umístěte hrot B na hrotovou hřídel z pravé strany převodovky. Označená strana hrotu má směřovat od převodovky.
4. Umístěte plstěnou podložku na obě strany hřídele a posuňte tak, aby se opírala o vnitřní hroty.
5. Umístěte vnější hrot D na levou stranu hrotové hřídele. Vyznačená strana má směřovat k hrotu C.
6. Umístěte vnější hrot A na pravou stranu hrotové hřídele. Vyznačená strana má směřovat k hrotu B.
7. Pro zajištění hrotů na hrotovou hřídel zasuňte kolíky s kroužkem do otvorů umístěných na obou stranách hrotové hřídele.

i POZNÁMKA

Stroj nebude fungovat správně, pokud jsou hroty instalovány nesprávně. Pokud zjistíte, že došlo k problému s funkcí kultivátoru, zkontrolujte správné umístění hrotu.

▲ VAROVÁNÍ

Hroty a stroj se mohou poškodit i v případě, že strojem pohnete s vypnutým motorem. Chcete-li zabránit tomu, aby se hroty dotýkaly země při pohybu, nakloňte stroj.

3.1.4 INSTALACE AKUMULÁTORU

Obrázek 5.

▲ VAROVÁNÍ

- Pokud je akumulátor nebo nabíječka poškozena, vyměňte akumulátor nebo nabíječku.
- Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru zastavte stroj a počkejte, až se motor zastaví.
- Přečtěte si, seznamte se a dodržujte pokyny uvedené v příručce pro akumulátor a nabíječku.

1. Otevřete dvířka prostoru pro akumulátor.
2. Zarovnejte žebra na akumulátoru s drážkami v prostoru pro akumulátor.
3. Zatačte akumulátor do prostoru pro akumulátor, dokud akumulátor nezapadne na místo.
4. Když uslyšíte kliknutí, akumulátor je nainstalován.
5. Zavřete kryt prostoru pro akumulátor.

3.1.5 VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

Obrázek 5.

1. Otevřete dvířka prostoru pro akumulátor.
2. Stiskněte a podržte tlačítko pro uvolnění akumulátoru.
3. Vyjměte akumulátor ze stroje.

4 APLIKACE

- Kypření zahradní půdy a příprava půdy pro osev a sadbu.
- Mělká kultivace pro odstraňování plevele.

4.1 SPUŠTĚNÍ STROJE

Obrázek 4.

1. Zmáčkněte bezpečnostní blokovací tlačítko.
2. Se zmáčknutým bezpečnostním blokovacím tlačítkem přitáhněte pákový spínač směrem k rukojeti.
3. Pusťte bezpečnostní blokovací tlačítko.

▲ VAROVÁNÍ

Během používání držte stroj oběma rukama.

i POZNÁMKA

Postavte se za stroj tak, aby hroty byly na zemi a pracoviště bylo čisté a bez překážek.

4.2 ZASTAVENÍ STROJE

Obrázek 4.

1. Uvolněte pákový spínač pro zastavení stroje.

4.3 ÚZKÁ KULTIVAČNÍ ŠÍŘKA

Dva vnější hroty mohou být ze stroje vyjmuty, aby umožnily vytvoření úzké kultivační šířky.

1. Vyjměte kuličky s kroužkem z otvorů na koncích hrotové hřídele.
2. Odstraňte vnější hroty a plst z hrotové hřídele.
3. Umístěte závlačky do otvorů.

4.4 PROVOZNÍ TIPY

Kultivátor lze použít ke kypření zahradní půdy a přípravu půdy pro osev a sadbu. Plánujte dopředu a ponechtejete dostatek místa mezi řadami osiva, aby se umožnila kultivace strojem během vegetace.

1. Pro dosažení požadované hloubky může být zapotřebí několik průchodů po stejné dráze. Nesnažte se rýt příliš hluboko při prvním průchodu.
2. Pokud stroj poskočí nebo vyjede, nechte ho posunout dopředu o něco rychleji, nebo nainstalujte sestavu kol.
3. Pokud kultivátor zastaví a ryje na jednom místě, pokuste se stroj posunout ze strany na stranu a znovu jít kupředu.
4. Je-li půda velmi tvrdá, polijte ji několik dní před obděláváním. Nepracujte s půdou, když je mazlavá nebo mokrá. Počkejte jeden nebo dva dny po silném dešti, než půda proschne.
5. Mělká kultivace o hloubce menší než 5 cm může být použita k pleťi plevele a okopávání půdy, aniž by došlo k poškození blízkých rostlinných kořenů. Měla by se provádět často, aby plevel příliš nenarostl a nezpůsobil zamotání do hrotů stroje.

5 ÚDRŽBA

▲ UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby se brzdové kapaliny, benzín, materiály na bázi ropy dotýkaly plastových částí. Chemikálie mohou způsobit poškození plastů a znemožnit jejich použití.

▲ UPOZORNĚNÍ

Na plastovém pouzdru nebo součástech nepoužívejte silná rozpouštědla ani čisticí prostředky.

▲ VAROVÁNÍ

Před údržbou vyjměte akumulátor ze stroje.

5.1 ČISTĚNÍ STROJE

▲ VAROVÁNÍ

Udržujte stroj a motor bez listů, větvi nebo nadměrného oleje, abyste zabránili vzplanutí.

- Pro čištění stroje používejte vlhký hadřík s jemným mycím prostředkem.
- Veškerou vlhkost setřete suchým měkkým hadříkem.
- K čištění větracích otvorů použijte malý kartáč.

6 SKLADOVÁNÍ STROJE

- Před uskladněním stroj vyčistěte.
- Před skladováním stroje se ujistěte, že motor není horký.
- Ujistěte se, že stroj nemá uvolněné nebo poškozené součásti. Pokud je to nutné, postupujte takto:
 - Vyměňte poškozené části.
 - Utáhněte šrouby.
 - Kontaktujte technika z autorizovaného servisního střediska.
- Skladujte stroj v suchém prostoru.
- Ujistěte se, že se děti nemohou přiblížit k zařízení.

7 ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Problém	Možná příčina	Řešení
Při práci se motor vypne.	Akumulátor není pevně nainstalován.	Ujistěte se, že jste akumulátor pevně nainstalovali do stroje.
	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
	Stroj je poškozen.	Nepoužívejte stroj a obraťte se na servisní středisko.
Ze stroje během provozu vychází kouř.	Stroj je poškozen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stroj okamžitě zastavte. 2. Vyměňte akumulátor. 3. Obraťte se na servisní středisko.
Motor běží, ale hroty se nehýbají.	Stroj je poškozen.	Nepoužívejte stroj a obraťte se na servisní středisko.
	Hroty jsou zablokovány.	Vyměňte akumulátor a pak odstraňte zablokování z hrotů.
	Závada převodovky.	Obraťte se na servisní středisko.

8 TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	40V
Otáčky naprázdno	200 (±10%) RPM
Kultivační dráha	8" (20 cm)
Stupeň ochrany	IPX1
Hmotnost (bez akumulátoru)	12 kg
Měřená hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$

Garantovaná hladina akustického výkonu	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibrace	2.36 m/s^2
Neurčitost K:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 ZÁRUKA

(Úplné záruční podmínky naleznete na webové stránce společnosti Greenworks)

Záruka Greenworks je 3 roky na výrobek a 2 roky na akumulátor (spotřební / soukromé použití) od data zakoupení. Tato záruka se vztahuje na výrobní závady. Vadný výrobek v záruce může být buď opraven nebo vyměněn. Přístroj, který byl zneužitý nebo použit jinými způsoby, než popsanými v uživatelské příručce, může být odmítnut pro uplatnění záruky. Na normální opotřebení a opotřebované součásti se záruka nevztahuje. Původní záruka výrobce není ovlivněna žádnou dodatečnou zárukou, kterou nabízí prodejce nebo obchodník.

Vadný výrobek spolu s dokladem o koupi (pokladniční stvrženka) musí být vrácen na místo zakoupení pro uplatnění záručního nároku.

10 ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Název a adresa výrobce:

Jméno: GLOBGRO AB
 Globe Group Europe

Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Švédsko

Název a adresa společnosti oprávněné vypracovat soubor technické dokumentace:

Jméno: Peter Söderström

Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Švédsko

Tímto prohlašujeme, že výrobek

Kategorie: Kultivátor
Model: 27037(CUF301)

Výrobní číslo: Viz štítek s označením výrobku

Rok výroby: Viz štítek s označením výrobku

- je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.
- je v souladu s následujícími směrnici ES:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/ES a 2005/88/ES
 - 2011/65/EU a (EU)2015/863

Dále prohlašujeme, že byly použity následující části, ustanovení harmonizovaných norem:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Metoda posouzení shody s přílohou VI směrnice 2000/14/ES.

Měřená hladina akustického výkonu: L_{WA} : 91 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Místo, datum: Malmö,
03.03.2019

Podpis: Ted Qu, ředitel pro
kvalitu

Ted Qu

1	Popis.....	74	4.4	Prevádzkové typy.....	75
1.1	Správne použitie.....	74	5	Údržba.....	75
1.2	Prehľad.....	74	5.1	Čistenie stroja.....	75
2	Bezpečnosť.....	74	6	Uskladnenie prístroja.....	76
3	Inštalácia.....	74	7	Riešenie problémov.....	76
3.1	Rozbalenie stroja.....	74	8	Technické údaje.....	76
4	Použitie.....	75	9	Záruka.....	76
4.1	Spustenie stroja.....	75	10	Vyhlasenie o zhode ES.....	76
4.2	Zastavenie stroja.....	75			
4.3	Úzka kultivačná šírka.....	75			

1 POPIS

1.1 SPRÁVNE POUŽITIE

Akumulátorový kultivátor je určený na kyprenie záhradnej pôdy a prípravu pôdy na vysievanie a sadenie. Tento výrobok nie je vhodný na komerčné použitie.

1.2 PREHĽAD

Obrázok 1-6

1	Horná rukoväť	8	Hrot A
2	Dolná rukoväť	9	Hrot B
3	Krídlová matica	10	Hrot C
4	Pákový spínač	11	Hrot D
5	Bezpečnostné blokovacie tlačidlo	12	Závažka
6	Zostava kolies	13	Plst'
7	Kolík s krúžkom		

2 BEZPEČNOSŤ

▲ VAROVANIE

Uistite sa, že dodržiavate všetky bezpečnostné pokyny.

Pozrite si Bezpečnostnú príručku.

3 INŠTALÁCIA

- Ak je akumulátor alebo kábel nabíjačky poškodený, okamžite vymeňte akumulátor alebo nabíjačku.
- Skôr ako nainštalujete alebo vyberiete akumulátor, skontrolujte, či je zariadenie vypnuté.

3.1 ROZBALENIE STROJA

▲ VAROVANIE

Pred použitím sa uistite, že ste stroj správne zostavili.

▲ VAROVANIE

- Ak sú diely poškodené, nepoužívajte stroj.
- Ak nemáte všetky súčasti, nepoužívajte stroj.
- Ak sú súčasti poškodené alebo chýbajú, obráťte sa na servisné stredisko.

1. Otvorte obal.

2. Prečítajte si dokumentáciu priloženú v škatuli.

3. Z krabice vyberte všetky nezmontované diely.

4. Vyberte stroj z obalu.

5. Zlikvidujte škatuľu a obal v súlade s miestnymi predpismi.

3.1.1 INŠTALÁCIA RUKOVÄTE

Obrázok 2.

1. Zarovnajzte otvory na hornej rukoväti s otvormi na spodnej rukoväti.
2. Vložte skrutky do rukoväti.
3. Na ich dotiahnutie použite krídlové matice.

3.1.2 INŠTALÁCIA ZOSTAVY KOLIES

Obrázok 3.

1. Vložte zostavu kolies do nosnej tyče.
2. Zarovnajzte otvor zostavy kolies do požadovanej polohy.
3. Zasuňte skrutku do otvoru a pripevnite závlačku na skrutku.

i POZNÁMKA

Poloha zostavy kolies stroja je nastaviteľná. Prevádzkovú hĺbku môžete nastaviť nastavením polohy zostavy kolies.

i POZNÁMKA

Zostava kolies môže byť odstránená pre väčšiu hĺbku spracovania.

3.1.3 INŠTALÁCIA HROTOV

Obrázok 6.

Kultivátor má štyri hroty - dva vnútorné hroty s vyrazeným označením B a C a dva vonkajšie hroty s vyrazeným označením A a D. Pre správne fungovanie prístroja musia byť hroty nainštalované v správnej polohe.

1. Stroj položte na rovný a hladký povrch.
2. Umiestnite hrot C na hrotový hriadeľ z ľavej strany prevodovky. Označená strana hrotu má smerovať od prevodovky.
3. Umiestnite hrot B na hrotový hriadeľ z pravej strany prevodovky. Označená strana hrotu má smerovať od prevodovky.
4. Umiestnite plstenú podložku na obe strany hriadeľa a posuňte tak, aby sa opierala o vnútorné hroty.
5. Umiestnite vonkajší hrot D na ľavú stranu hrotového hriadeľa. Vyznačená strana má smerovať k hrotu C.
6. Umiestnite vonkajší hrot A na pravú stranu hrotového hriadeľa. Vyznačená strana má smerovať k hrotu B.
7. Pre zaistenie hrotov na hrotový hriadeľ zasuňte kolíky s krúžkom do otvorov, ktoré sa nachádzajú na oboch stranách hrotového hriadeľa.

i POZNÁMKA

Stroj nebude fungovať správne, ak sú hroty nainštalované nesprávne. Ak zistíte problémy s funkciou kultivátora, skontrolujte správne umiestnenie hrotov.

▲ VAROVANIE

Hroty a stroj sa môžu poškodiť aj v prípade, že strojom pohnete s vypnutým motorom. Ak chcete zabrániť tomu, aby sa hroty dotýkali zeme pri pohybe, nakloňte stroj.

3.1.4 INŠTALÁCIA AKUMULÁTORA

Obrázok 5.

▲ VAROVANIE

- Ak je akumulátor alebo nabíjačka poškodená, vymeňte akumulátor alebo nabíjačku.
- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora zastavte stroj a počkajte, kým sa motor zastaví.
- Prečítajte si, oboznámte sa a dodržujte pokyny uvedené v príručke pre akumulátor a nabíjačku.

1. Otvorte dverka priestoru pre akumulátor.
2. Zarovnajte rebrá na akumulátore s drážkami v priestore pre akumulátor.
3. Zatačte akumulátor do priestoru preň, kým akumulátor nezapadne na miesto.
4. Keď budete počuť kliknutie, akumulátor je nainštalovaný.
5. Zatvorte kryt pre akumulátor.

3.1.5 VYBRATIE AKUMULÁTORA

Obrázok 5.

1. Otvorte dverka priestoru pre akumulátor.
2. Stlačte a podržte tlačidlo pre uvoľnenie akumulátora.
3. Vyberte akumulátor zo stroja.

4 POUŽITIE

- Kyprenie záhradnej pôdy a príprava pôdy na vysievanie a sadenie.
- Plytká kultivácia na odstraňovanie buriny.

4.1 SPUSTENIE STROJA

Obrázok 4.

1. Stlačte bezpečnostné blokovacie tlačidlo.
2. So stlačeným bezpečnostným blokovacím tlačidlom potiahnite pákový spínač smerom k rukoväti.
3. Povoľte bezpečnostné blokovacie tlačidlo.

▲ VAROVANIE

Počas používania držte stroj oboma rukami.

i POZNÁMKA

Postavte sa za stroj tak, aby hroty boli na zemi a pracovisko bolo čisté a bez prekážok.

4.2 ZASTAVENIE STROJA

Obrázok 4.

1. Uvoľnite pákový spínač pre zastavenie stroja.

4.3 ÚZKA KULTIVAČNÁ ŠÍRKA

Dva vonkajšie hroty môžu byť zo stroja odmontované, aby umožnili vytvorenie úzkej kultivačnej šírky.

1. Vyberte kolíčky s krúžkom z otvorov na koncoch hrotového hriadeľa.
2. Odstráňte vonkajšie hroty a plsť z hrotového hriadeľa.
3. Umiestnite závlačky do otvorov.

4.4 PREVÁDZKOVÉ TIPY

Kultivátor je možné použiť na kyprenie záhradnej pôdy a prípravu pôdy na vysievanie a sadenie. Plánujte dopredu a ponechajte dostatok miesta medzi riadkami osiva, aby sa umožnila kultivácia strojom počas vegetácie.

1. Na dosiahnutie potrebnej hĺbky môže byť potrebných niekoľko prechodov po rovnakej dráhe. Nesnažte sa ryť veľmi hlboko pri prvom prechode.
2. Ak stroj poskočí alebo vyjde, nechajte ho posunúť dopredu o niečo rýchlejšie, alebo nainštalujte zostavu kolies.
3. Ak kultivátor zastane a ryje na jednom mieste, pokúste sa stroj posunúť zo strany na stranu a znovu ísť dopredu.
4. Ak je pôda veľmi tvrdá, polejte ju niekoľko dní pred obrábaním. Nepracujte s pôdou, keď je mazľavá alebo mokrá. Počkajte jeden alebo dva dni po silnom daždi, kým pôda preschne.
5. Plytká kultivácia s hĺbkou menšou než 5 cm môže byť použitá na pletie buriny a okopávanie pôdy bez toho, aby došlo k poškodeniu blízkych rastlinných koreňov. Mala by sa robiť často, aby burina príliš nenarástla a nespôsobovala zamotanie do hrotov stroja.

5 ÚDRŽBA

▲ VÝSTRAHA

Nedovoľte, aby sa brzdové kvapaliny, benzín, materiály na báze ropy dotýkali plastových častí. Chemikálie môžu spôsobiť poškodenie plastov a znemožniť ich používanie.

▲ VÝSTRAHA

Na plastovom puzdre alebo súčiastiach nepoužívajte silné rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky.

▲ VAROVANIE

Pred údržbou vyberte akumulátor zo stroja.

5.1 ČISTENIE STROJA

▲ VAROVANIE

Stroj a motor udržiavajte bez listov, konárov alebo nadmerného oleja, aby ste zabránili vzniku požiaru.

- Na čistenie stroja použite vlhkú handričku s jemným čistiacim prostriedkom.
- Vlhké miesta očistite mäkkou suchou handričkou.
- Na čistenie vetracích otvorov použite malú kefu.

6 USKLADNENIE PRÍSTROJA

- Pred skladovaním stroj vyčistite.
- Pred skladovaním stroja sa uistite, že motor nie je horúci.
- Uistite sa, že stroj nemá uvoľnené alebo poškodené súčasti. Ak je to nutné, postupujte takto:
 - Vymeňte poškodené časti.
 - Zatiahnite skrutky.
 - Kontaktujte technika z autorizovaného servisného strediska.
- Skladujte stroj v suchom priestore.
- Uistite sa, že sa deti nemôžu priblížiť k stroju.

7 RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Počas práce sa motor vypne.	Akumulátor nie je pevne nainštalovaný.	Uistite sa, že ste akumulátor pevne nainštalovali do stroja.
	Akumulátor je vybitý.	Nabíjajte akumulátor.
	Stroj je poškodený.	Stroj nepoužívajte a kontaktujte servisné stredisko.
Zariadenie dymí počas prevádzky.	Stroj je poškodený.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zariadenie okamžite zastavte. 2. Vyberte akumulátor. 3. Odnesť prístroj do servisného strediska.
Motor beží, ale hroty sa nehýbu.	Stroj je poškodený.	Stroj nepoužívajte a nahľadte to servisnému stredisku.
	Hroty sú zablokované.	Odstráňte akumulátor a potom uvoľnite zablokované hroty.
	Chyba prevodovky.	Odnesť prístroj do servisného strediska.

8 TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie	40V
---------	-----

Rýchlosť bez zaťaženia	200 (±10%) RPM
Kultivačná dráha	8" (20 cm)
Stupeň ochrany	IPX1
Hmotnosť (bez akumulátora)	12 kg
Nameraná hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garantovaná hladina akustického výkonu	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibrácie	2.36 m/s ²
Odchýlka	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 ZÁRUKA

(Úplné záručné podmienky nájdete na webovej stránke spoločnosti Greenworks)

Záruka Greenworks je 3 roky na výrobok a 2 roky na akumulátor (spotrebné / súkromné používanie) od dátumu zakúpenia. Táto záruka sa vzťahuje na výrobné chyby. Chybný výrobok v záruke môže byť buď opravený alebo vymenený. Prístroj, ktorý bol zneužitý alebo použitý inými spôsobmi, ako popísanými v používateľskej príručke, môže byť odmietnutý na uplatnenie záruky. Na normálne opotrebovanie a opotrebované súčasti sa záruka nevzťahuje. Pôvodná záruka výrobcu nie je ovplyvnená žiadnou dodatočnou zárukou, ktorú ponúka predajca alebo obchodník.

Chybný výrobok spolu s dokladom o zakúpení (pokladničný blok) musí byť vrátený na miesto zakúpenia pre uplatnenie záruky.

10 VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Názov a adresa výrobcu:

Meno: GLOBGRO AB

Globe Group Europe

Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Švédsko

Názov a adresa spoločnosti oprávnenej vypracovať súbor technickej dokumentácie:

Meno: Peter Söderström

Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Švédsko

Týmto prehlasujeme, že výrobok

Skupina: Kultivátor

Model: 27037(CUF301)

Výrobné číslo: Pozrite si štítk s označením výrobku

Rok výroby: Pozrite si štítk s označením výrobku

- je v súlade s príslušnými ustanoveniami smernice o strojných zariadeniach 2006/42/ES.
- je v súlade s nasledujúcimi smernicami ES:
 - 2014/30/EÚ
 - 2000/14/ES a 2005/88/ES
 - 2011/65/EÚ a (EÚ)2015/863

Ďalej vyhlasujeme, že boli použité nasledujúce časti, ustanovenia harmonizovaných noriem:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Metóda posúdenia zhody s prílohou VI smernice 2000/14/ES.

Meraná hladina akustického výkonu: L_{WA} : 91 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Miesto, dátum: Malmö,
03.03.2019

Podpis: Ted Qu, riaditeľ pre
kvalitu

Ted Qu

1	Opis.....	79	4.4	Nasveti za delovanje.....	80
1.1	Predvidena uporaba.....	79	5	Vzdrževanje.....	80
1.2	Pregled.....	79	5.1	Očistite napravo.....	80
2	Varnost.....	79	6	Shranjevanje naprave.....	81
3	Namestitev.....	79	7	Odpravljanje napak.....	81
3.1	Razpakiranje naprave.....	79	8	Tehnični podatki.....	81
4	Načini uporabe.....	80	9	Garancija.....	81
4.1	Zagon naprave.....	80	10	Izjava ES o skladnosti.....	81
4.2	Zaustavitev naprave.....	80			
4.3	Ozka širina obdelovanja.....	80			

1 OPIS

1.1 PREDVIDENA UPORABA

Kultivator z baterijskim napajanjem je namenjen za rahljanje zemlje na zunanjem vrtu. Ta proizvod ni namenjen gospodarski uporabi.

1.2 PREGLED

Slika 1-6

1	Zgornji ročaj	8	Zobnik A
2	Spodnji ročaj	9	Zobnik B
3	Krilna matica	10	Zobnik C
4	Stikalo za izpust	11	Zobnik D
5	Gumb za varnostno zaklepanje	12	Vezni zatič
6	Sestav koles	13	Tesnilo
7	Okrogli zatič		

2 VARNOST

▲ OPOZORILO

Vedno v celoti upoštevajte navodila za uporabo.

Upoštevajte tudi varnostna navodila.

3 NAMESTITEV

- Če sta poškodovana baterija ali napajalni kabel, ju nemudoma zamenjajte.
- Preden namestite ali odstranite baterijo, se prepričajte, da je naprava izklopljena.

3.1 RAZPAKIRANJE NAPRAVE

▲ OPOZORILO

Pred uporabo se prepričajte, da je naprava pravilno sestavljena.

▲ OPOZORILO

- Če so deli poškodovani, naprave ne uporabljajte.
- Če nimate vseh delov, naprave ne uporabljajte.
- Če so deli poškodovani ali manjkajo, se obrnite na servisni center.

1. Odprite embalažo.
2. Preberite dokumente v škatli.
3. Iz škatle odstranite vse nesestavljene dele.
4. Napravo odstranite iz škatle.
5. Zavrzite škatlo in embalažo v skladu z lokalnimi predpisi.

3.1.1 NAMESTITE ROČICO

Slika 2.

1. Odprtine na zgornji ročici poravnajte z odprtinami na spodnji.
2. Skozi ročice vstavite vijake.
3. Zategnite jih s krilnimi maticami.

3.1.2 NAMESTITE KOLO

Slika 3.

1. Sestav koles vstavite na podporno palico.
2. Odprtino sestava koles poravnajte v zelenem položaju.
3. Vijak potisnite skozi odprtino in na vijak pritrдите vezni zatič.

i OPOMBA

Položaj koles naprave je prilagodljiv. S prilagajanjem položaja koles lahko nadzirate globino delovanja.

i OPOMBA

Kolesa lahko odstranite za večjo globino oranja.

3.1.3 NAMESTITE ZOBNIKE

Slika 6.

Kultivator ima štiri zobnike – dva notranja zobnika, označena B in C, in dva zunanja zobnika, označena A in D. Za ustrezno delovanje enote morate zobnike namestiti v pravo smer.

1. Napravo postavite na trdno in gladko površino.
2. Zobnik C namestite na držalo zobnika na levi strani menjalnika. Označena stran zobnika mora biti obrnjena stran od menjalnika.
3. Zobnik B namestite na držalo zobnika na desni strani menjalnika. Označena stran zobnika mora biti obrnjena stran od menjalnika.
4. Tesnilno podložko namestite na vsako stran držala zobnika, ter jo potisnite na notranj zobnike.
5. Zunanji zobnik D potisnite na levo stran držala zobnika. Označena stran mora biti obrnjena proti zobniku C.
6. Zunanji zobnik A potisnite na desno stran držala zobnika. Označena stran mora biti obrnjena proti zobniku B.
7. Da zobnike pritrдите na držalo zobnika, okrogle zatiče vstavite v odprtine, nameščene na obeh straneh držala zobnika.

i OPOMBA

Enota bo ustrezno delovala, če bodo zobniki primerno nameščeni. Če opazite težavo z delovanjem enote, preverite ustrezen položaj zobnikov.

▲ OPOZORILO

Zobniki in naprava se lahko poškodujejo, če napravo premikate z ugasnjnim motorjem. Da se zobniki ne bi dotaknili tal med premikanjem, napravo nagnite.

3.1.4 NAMEŠČANJE AKUMULATORJA

Slika 5.

▲ OPOZORILO

- Če je akumulator ali polnilce poškodovan, ga zamenjajte.
- Zaustavite napravo in počakajte, da se motor povsem ustavi, preden namestite ali odstranite akumulator.
- Temeljito preberite in upoštevajte navodila glede akumulatorja in polnilca.

1. Odprite vrata akumulatorja.
2. Dvižne zavihke na akumulatorju poravnajte z utori na akumulatorju.
3. Akumulator potisnite v prostor za akumulator, dokler se ne usede na svoje mesto.
4. Ko slišite klik, je akumulator nameščen.
5. Zaprite vrata akumulatorja.

3.1.5 ODSTRANJEVANJE AKUMULATORJA

Slika 5.

1. Odprite vrata akumulatorja.
2. Potisnite in držite gumb za sprostitvev akumulatorja.
3. Odstranite akumulator iz naprave.

4 NAČINI UPORABE

- Rahljanje vrtnih prsti za pripravo posteljice za sajenje semen.
- Plitko obdelovanje za odstranjevanje plevela.

4.1 ZAGON NAPRAVE

Slika 4.

1. Pritisnite na varnostni gumb.
2. Stikalo za izpust povlecite proti ročici, medtem ko držite varnostni gumb.
3. Sprostite varnostni gumb.

▲ OPOZORILO

Med delovanjem napravo držite z obema rokama.

i OPOMBA

Stojte za napravo, pri čemer so zobniki na tleh, na delovnem območju pa ni ovir.

4.2 ZAUSTAVITEV NAPRAVE

Slika 4.

1. Spustite stikalo za izpust, da zaustavite napravo.

4.3 OZKA ŠIRINA OBDELOVANJA

Dva zunanja zobnika lahko odstranite z enote ter tako omogočite ožjo širino obdelovanja.

1. Odstranite okrogle zatiče z odprtini na koncih držala zobnika.
2. Odstranite zunanja zobnika in tesnila z držala zobnika.
3. V odprtine namestite vezne zatiče.

4.4 NASVETI ZA DELOVANJE

Kultivator lahko uporabljate za rahljanje vrtnih prsti in pripravo postelje za sajenje semen. Načrtujte vnaprej, da zagotovite dovolj prostora med vrstami za semena in tako omogočite uporabo kultivatorja po tem, ko bodo rastline zrasle.

1. Za doseganje zelene globine je mogoče treba večkrat napravo peljati po isti poti. Med prvo potjo ne poskušajte kopati pregloboko.
2. Če naprava skače ali se zatika, pustite, da se enota premika naprej malo hitreje ali pa namestite sestav koles.
3. Če se kultivator zagodzi in koplje na istem mestu, ga nagibajte v obe strani, da se znova začne premikati.
4. Če je prst zelo trda, jo nekaj dni pred obdelovanjem zalivajte. Ne obdelujte prsti, če je razmočena ali mokra. Kakšen dan ali dva po močnem deževju počakajte, da se tla osušijo.
5. Plitko obdelovanje v globini manj kot 5 cm se uporablja za odstranjevanje plevela in zračenje prsti, brez poškodovanja korenin bližnjih rastlin. To je treba izvajati pogosto, da se plevel ne razraste in da se ne zapleta v zobnike na enoti.

5 VZDRŽEVANJE

▲ PREVIDNO

Pazite, da plastični deli ne pridejo v stik z zavorno tekočino, bencinom ter materiali na naftni osnovi. Kemikalije lahko plastiko poškodujejo do te mere, da je ni več mogoče popraviti.

▲ PREVIDNO

Na plastičnem ohišju ali drugih sestavnih delih ne uporabljajte močnih topil ali čistil.

▲ OPOZORILO

Pred vzdrževanjem odstranite akumulator iz naprave.

5.1 OČISTITE NAPRAVO

▲ OPOZORILO

Pazite, da v napravi in motorju ne bo listja, vejic ali ostankov olja, da preprečite nevarnost požara.

- Napravo čistite z vlažno krpo in blago milnico.
- Odvečno vlago posušite mehko suho krpo.
- Zračne odprtine očistite z majhno krtačo.

6 SHRANJEVANJE NAPRAVE

- Pred skladiščenjem napravo očistite.
- Pri shranjevanju se prepričajte, da je motor povsem hladen.
- Prepričajte se, da naprava nima zrahljanih ali poškodovanih delov. Po potrebi opravite naslednje korake:
 - Zamenjajte poškodovane dele.
 - Privijte vijake.
 - Obrnite se na pooblaščen servisni center.
- Napravo shranite na suhem mestu.
- Prepričajte se, da otroci ne morejo dostopati do naprave.

7 ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Motor se ugasne med obratovanjem.	Akumulator ni pravilno nameščen.	Prepričajte se, da ste baterijo primereno namestiti.
	Akumulator je prazen.	Zamenjajte akumulator.
	Naprava je poškodovana.	Naprave ne uporabljajte in se obrnite na servisni center.
Iz naprave med delovanjem prihaja dim.	Naprava je poškodovana.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nemudoma zaustavite napravo. 2. Odstranite baterijo. 3. Obrnite se na servisni center.
Motor teče, zobniki pa se ne premikajo.	Naprava je poškodovana.	Naprave ne uporabljajte in se obrnite na servisni center.
	Zobniki so zaskočeni.	Odstranite akumulator, nato odstranite blokado iz zobnikov.
	Okvara menjalnika.	Obrnite se na servisni center.

8 TEHNIČNI PODATKI

Napetost	40V
Ni obremenitvene hitrosti	200 (±10%) RPM

Pot obdelovanja	8" (20 cm)
Stopnja zaščite	IPX1
Teža (brez akumulatorja)	12 kg
Izmerjena raven hrupa	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Zajamčena raven zvočne moči	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibracije	2.36 m/s^2
Negotovost	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 GARANCIJA

(Pogoji za polno garancijo so navedeni na Greenworks spletni strani)

Garancija Greenworks je za izdelke triletna, za baterije pa dvoletna (za potrošnika/zasebno uporabo) od datuma nabave. Ta garancija pokriva napake proizvodnje. Izdelek z napako, ki je pod garancijo, lahko popravimo ali zamenjamo. Garancija ne velja v primeru napačne uporabe ob neupoštevanju priročnika za uporabnike. Garancija ne pokriva običajne obrabe in obrabljenih delov. Dodatna garancija, ki jo lahko nudi prodajalec, ne vpliva na garancijo proizvajalca.

Za uveljavljanje garancije mora biti izdelek vrnjen na mesto prodaje, s priloženim dokazilom o nakupu (potrdilom o plačilu).

10 IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Naziv in naslov proizvajalca

Ime: GLOBGRO AB
Globe Group Europe

Naslov: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Švedska

Ime in naslov osebe, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Ime: Peter Söderström

Naslov: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Švedska

Izjavljamo, da je izdelek

Kategorija: Kultivator
Model: 27037(CUF301)
Serijska številka: Glejte nalepko s podatki o izdelku
Leto izdelave: Glejte nalepko s podatki o izdelku

- skladen z ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES.
- skladen z določbami teh drugih direktiv ES:

- 2014/30/EU
- 2000/14/ES in 2005/88/ES
- 2011/65/EU in (EU)2015/863

In nadalje izjavljamo, da so bili upoštevani naslednji deli, klavzule usklajenih standardov:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Način ugotavljanja skladnosti po Aneksu VI Direktive 2000/14/ES.

Izmerjena raven zvočne moči: L_{WA} : 91 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Kraj, datum: Malmö,
03.03.2019

Podpis: Ted Qu, direktor za
preverjanje kakovosti



1	Opis.....	84	4.4	Savjeti za rad.....	85
1.1	Predviđena namjena.....	84	5	Održavanje.....	85
1.2	Pregled.....	84	5.1	Očistite stroj.....	85
2	Sigurnost.....	84	6	Zaustavite rad stroja.....	86
3	Ugradnja.....	84	7	Otklanjanje problema.....	86
3.1	Vađenje stroja iz ambalaže.....	84	8	Tehnički podaci.....	86
4	Primjena.....	85	9	Jamstvo.....	86
4.1	Pokrenite stroj.....	85	10	EZ izjava o sukladnosti.....	86
4.2	Zaustavite stroj.....	85			
4.3	Mala širina kultiviranja.....	85			

1 OPIS

1.1 PREDVIĐENA NAMJENA

Kultivator s akumulatorskim napajanjem predviđen je za omekšavanje tla na području otvorenog vrta. Proizvod nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

1.2 PREGLED

Slika 1-6

1	Gornja ručka	8	Zubac A
2	Donja ručka	9	Zubac B
3	Krilna matica	10	Zubac C
4	Sigurnosna sklopka	11	Zubac D
5	Sigurnosni blokirni gumb	12	Zatik kuke
6	Sastavljanje kotača	13	Filc
7	Zatik prstena		

2 SIGURNOST

▲ UPOZORENJE

Pazite da poštujuete i pridržavate se svih upute u vezi sigurnosti.

Pogledajte priručnik za sigurnost.

3 UGRADNJA

- Odmah zamijenite baterijski modul ili punjač ako je baterijski modul ili kabel punjača oštećen.
- Provjerite da je stroj isključen prije ugradnje ili uklanjanja baterijskog modula.

3.1 VAĐENJE STROJA IZ AMBALAŽE

▲ UPOZORENJE

Pobrinite se da propisno sklopote stroj prije upotrebe.

▲ UPOZORENJE

- Ako su dijelovi oštećeni, nemojte upotrebljavati stroj.
- Ako nemate sve dijelove, nemojte upotrebljavati stroj.
- Ako su dijelovi oštećeni ili nedostaju, razgovarajte s osobljem u servisnom centru.

1. Otvorite pakiranje.
2. Pročitajte dokumentaciju koju ste dobili u pakiranju.
3. Izvadite sve nesastavljene dijelove iz kutije.
4. Izvadite stroj iz kutije.
5. Kutiju i pakiranje zbrinite u skladu s lokalnim propisima.

3.1.1 MONTIRAJTE RUČKU

Slika 2.

1. Poravnajte rupe na gornjoj ručki s rupama na donjoj ručki.
2. Umetnite vijke kroz ručke.
3. Stegnite ih krilnim maticama.

3.1.2 MONTAŽA KOTAČA

Slika 3.

1. Umetnite sklop kotača u potpurnu šipku.
2. Poravnajte rupu sklopa kotača u željenom položaju.
3. Gurnite vijak u rupu i na njega postavite zatik s kukom.

i NAPOMENA

Položaj kotača stroja je podesiv. Možete regulirati radnu dubinu prilagodbom položaja kotača.

i NAPOMENA

Uklonite kotače ako želite veću dubinu kultiviranja.

3.1.3 UGRADITE ZUPCE

Slika 6.

Kultivator ima četiri zupca — dva unutarnja s oznakama B odnosno C te dva vanjska s oznakama A odnosno D. Za ispravan rad uređaja, zupci moraju biti ugrađeni u pravilnom smjeru.

1. Stroj stavite na ravnu i glatku površinu.
2. Postavite zubac C na vratilo zubaca, lijevo od reduktora. Strana zupca s oznakom mora biti okrenuta od reduktora.
3. Postavite zubac B na vratilo zubaca, desno od reduktora. Strana zupca s oznakom mora biti okrenuta od reduktora.
4. Postavite brtveni prsten s filcom na svaku stranu vratila zubac i gurnite ga tako da bude oslonjen na unutarnje zupce.
5. Postavite vanjski zubac D na lijevu stranu vratila zubaca. Strana s oznakom mora biti okrenuta prema zupcu C.
6. Vanjski zubac A postavite na desnu stranu vratila zubaca. Strana s oznakom mora biti okrenuta prema zupcu B.
7. Pričvrstite zupce za vratilo zubaca, umetnite zatike s prstenom u rupe na svakoj strani vratila zubaca.

i NAPOMENA

Uređaj neće pravilno raditi ako zupce postavite nepravilno. Ako primijetite problem u kultivacijskom radu uređaja, provjerite je li zubac pravilno postavljen.

▲ UPOZORENJE

Zupci i stroj mogu se oštetiti čak i ako stroj pomičete s isključenim motorom. Kako biste spriječili da zupci dodiruju tlo za vrijeme pomicanja, nagnite stroj.

3.1.4 UMETNITE BATERIJU

Slika 5.

▲ UPOZORENJE

- Ako su baterijski modul ili punjač oštećeni, zamijenite baterijski modul ili punjač.
- Zaustavite stroj i pričekajte da se motor zaustavi prije ugradnje ili uklanjanja baterijskog modula.
- Pročitajte, upoznajte i slijedite upute za baterijski i punjač.

1. Otvorite pretinac baterije.
2. Poravnajte izbočenja na baterijskom modulu sa žljebovima u odjeljku za bateriju.
3. Gurnite baterijski modul u odjeljak za bateriju tako da baterijski modul uskoči na svoje mjesto.
4. Kad začujete klik, baterijski modul je ugrađen.
5. Zatvorite vratašca za baterije.

3.1.5 UKLONITE BATERIJSKI MODUL

Slika 5.

1. Otvorite pretinac baterije.
2. Pritisnite i držite gumb za oslobađanje baterije.
3. Izvadite baterijski modul iz stroja.

4 PRIMJENA

- Miješanje stvrdnutog tla u svrhu pripreme gredica za ponovno sađenje.
- Plitko kultiviranje za uklanjanje korova.

4.1 POKRENITE STROJ

Slika 4.

1. Pritisnite gumb za sigurnosnu blokadu.
2. Povucite sigurnosnu sklopku prema ručki dok držite pritisnutim gumb sigurnosne blokade.
3. Otpustite gumb za sigurnosnu blokadu.

▲ UPOZORENJE

Stroj držite s dvije ruke za vrijeme rada.

i NAPOMENA

Stojte iza stroja sa zupcima na tlu, a radno područje mora biti čisto i bez prepreka.

4.2 ZAUSTAVITE STROJ

Slika 4.

1. Otpustite sigurnosnu sklopku da zaustavite rad stroja.

4.3 MALA ŠIRINA KULTIVIRANJA

Dva vanjska noža sa zupcima možete izvaditi iz uređaja kako biste dobili manju širinu kultiviranja.

1. Izvadite zatike s prstenima iz rupa na krajevima vratila zubaca.

2. Uklonite vanjske zupce i filceve sa vratila zubaca.
3. Postavite zatike s kukom u rupu.

4.4 SAVJETI ZA RAD

Kultivator možete koristiti za usitnjavanje tla i pripremu tla za sjetvu. Planirajte ostaviti dovoljno mjesta između gredica kako bi bilo moguće strojno kultiviranje kada biljke niknu.

1. Za postizanje određene dubine će možda biti potrebno više prolaza po istom mjestu. Nemojte kopati predbukovo u prvom prolazu.
2. Ako stroj poskakuje ili se propinje, omogućite kretanje stroja prema naprijed malo većom brzinom ili ugradite sklop kotača.
3. Ako kultivator stoji i ukopava se na jednom mjestu, protresite ga s jedne na drugu stranu kako bi se opet počeo kretati prema naprijed.
4. Ako je tlo vrlo tvrdo, nekoliko dana ga navodnjavajte prije kultiviranja. Nemojte raditi na blatnom i mokrom tlu. Pričekajte dan ili dva nakon jake kiše kako bi se tlo osušilo.
5. Plitko kultiviranja na dubini manjoj od 5 cm može se koristiti za razbijanje korova i aeraciju tla bez straha od oštećenja korijenja biljaka u blizini. Činite to često kako korov ne bi izrastao toliko velik da se može zapetljati u zupcima uređaja.

5 ODRŽAVANJE

▲ OPREZ

Pazite da kočiona tekućina, benzin i materijali na bazi nafte ne dođu u kontakt s plastičnim dijelovima. Kemijske tvari mogu izazvati oštećenja na plastici i dovesti ju u neupotrebljivo stanje.

▲ OPREZ

Nemojte upotrebljavati jaka otapala ili deterdžente na plastičnim kućištima ili dijelovima.

▲ UPOZORENJE

Prije održavanja iz stroja izvadite baterijski modul.

5.1 OČISTITE STROJ

▲ UPOZORENJE

Pazite da u stroj ne dospiju listovi, grane ili previše ulja zbog opasnosti od požara.

- Upotrijebite vlažnu krpicu s blagim deterdžentom za čišćenje stroja.
- Očistite svu vlagu mekom i suhom krpom.
- Malom četkom očistite otvore za zrak.

6 ZAUSTAVITE RAD STROJA

- Očistite stroj prije skladištenja.
- Pazite da motor nije vruć kada odlažete stroj.
- Pazite da na stroju nema olabavljenih ili oštećenih dijelova. Ako je potrebno, provedite ovaj postupak/slijedite upute:
 - Zamijenite oštećene dijelove.
 - Stegnite vijke.
 - Razgovarajte s osobom u ovlaštenom servisnom centru.
- Usporite stroj u suhom području.
- Pobrinite se da djeca ne mogu pristupiti u blizinu stroja.

7 OTKLANJANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se isključuje tijekom rada.	Baterijski modul nije čvrsto ugrađen.	Pazite da baterijski modul čvrsto ugradite u stroj.
	Baterijski modul je prazan.	Napunite baterijski modul.
	Stroj je oštećen.	Nemojte upotrebljavati stroj i savjetujte se sa servisierom.
Iz stroja se dimi za vrijeme rada.	Stroj je oštećen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Odmah zaustavite rad stroja. 2. Uklonite akumulator. 3. Savjetujte se sa servisierom.
Motor radi, ali se zupci ne pomiču.	Stroj je oštećen.	Nemojte upotrebljavati stroj i savjetujte se sa servisierom.
	Zupci su blokirani.	Uklonite bateriju i zatim odstranite blokadu zubaca.
	Kvar prijenosa.	Savjetujte se sa servisierom.

8 TEHNIČKI PODACI

Napon	40V
Brzina vrtnje bez opterećenja	200 (±10%) RPM
Put kultiviranja	8" (20 cm)
Stupanj zaštite	IPX1
Težina (bez baterijskog modula)	12 kg
Izmjerena razina tlaka zvuka	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$

Zajamčena razina snage zvuka	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibracije	2.36 m/s^2
Nesigurnost	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 JAMSTVO

(Potpuni uvjeti i odredbe jamstva mogu se pronaći na Greenworks web stranici)

Greenworks Jamstvo koje vrijedi 3 godine za proizvod u 2 godine za baterije (potrošačka/osobna upotreba) od datuma kupnje. Ovim jamstvom obuhvaćene su greške u proizvodnji. Neispravan proizvod u okviru jamstva možete se popraviti ili zamijeniti novim. Uredaj koji se koristio na nepropisni način ili na način koji nije opisan u vlasničkom priručniku možda neće biti obuhvaćen ovim jamstvom. Normalno trošenje i potrošni dijelovi nisu obuhvaćeni jamstvom. Na originalno jamstvo proizvođača ne utječu dodatna jamstva koja daje predstavnik ili prodavač.

Neispravan proizvod mora se vratiti na mjesto kupnje radi ostvarenja popravka u okviru jamstva zajedno s dokazom o kupnji (računom).

10 EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Naziv i adresa proizvođača:

Naziv: GLOBGRO AB

Globe Group Europe

Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Švedska

Naziv i adresa osobe ovlaštene za kompiliranje tehničke datoteke:

Naziv: Peter Söderström

Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Švedska

Ovime izjavljujemo da proizvod

Kategorija: Kultivator

Model: 27037(CUF301)

Serijski broj: Pogledajte natpis s nazivnim podacima

Godina proizvodnje: Pogledajte natpis s nazivnim podacima

- je u skladnosti s relevantnim odredbama direktive o strojevima 2006/42/EZ.
- je u skladnosti s odredbama sljedećih ostalih EZ direktiva:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EZ i 2005/88/EZ
 - 2011/65/EU i (EU)2015/863

Nadalje izjavljujemo da su korišteni sljedeći dijelovi, klauzule usklađenih standarda:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Metoda procjene sukladnosti prema dodatku VI direktive 2000/14/EZ.

Izmjerena razina snage zvuka: L_{WA} : 91 dB(A)

Zajamčena razina snage zvuka: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Mjesto, datum Malmö,
03.03.2019

Potpis: Ted Qu, direktor za
kvalitetu

Ted Qu

1	Leírás.....	89	4.4	Tippek a működtetéshez.....	90
1.1	Rendeltetésszerű használat.....	89	5	Karbantartás.....	91
1.2	Áttekintés.....	89	5.1	A gép tisztítása.....	91
2	Biztonság.....	89	6	A gép elhelyezése.....	91
3	Felállítás.....	89	7	Hibaelhárítás.....	91
3.1	A gép kicsomagolása.....	89	8	Műszaki adatok.....	91
4	Alkalmazás.....	90	9	Jótállás.....	91
4.1	A gép elindítása.....	90	10	EK megfelelőségi nyilatkozat.....	92
4.2	A gép leállítása.....	90			
4.3	A kultiválási szélesség csökkentése.....	90			

1 LEÍRÁS

1.1 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az akkumulátorról működő kultivátor rendeltetése, hogy a nyitott kerti területek talaját fellazítsa. Ez a termék nem használható kereskedelmi célra.

1.2 ÁTTEKINTÉS

Ábra 1-6

1 Felső fogantyú	8 A kultivátorfog
2 Alsó fogantyú	9 B kultivátorfog
3 Szárnyas anya	10 C kultivátorfog
4 Fogantyú kapcsoló	11 D kultivátorfog
5 Biztonsági zár gomb	12 Rugós sasszeg
6 Kerék szerelvény	13 Nemez
7 Gyűrűs biztosítószeg	

2 BIZTONSÁG

▲ FIGYELMEZTETÉS

Tartson be minden biztonsági utasítást.

Lásd a biztonsági útmutatót.

3 FELÁLLÍTÁS

- Ha az akkumulátoregység vagy a töltőkábel sérült, akkor azonnal cserélje ki az akkumulátoregységet vagy a töltőt.
- Ellenőrizze, hogy a gép KI állapotban van-e, mielőtt az akkumulátoregységet behelyezi vagy kiveszi.

3.1 A GÉP KICSOMAGOLÁSA

▲ FIGYELMEZTETÉS

Használat előtt ellenőrizze, hogy megfelelően szerelte-e össze a gépet.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben bizonyos alkatrészek sérültek, ne használja a gépet.
- Ha nincs meg minden alkatrész, ne működtesse a gépet.
- Ha alkatrészek sérültek vagy hiányoznak, forduljon a szervizközpontoz.

1. Nyissa ki a csomagolást.
2. Olvassa el a dobozban lévő dokumentációt.
3. Vegyen ki minden nem összeszerelt alkatrészt a dobozból.
4. Vegye ki a gépet a dobozból.
5. A dobozt és a csomagolást a helyi szabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

3.1.1 HELYEZZE FEL A FOGANTYÚT

Ábra 2.

1. Igazítsa egymáshoz a felső és az alsó fogantyú furatait.
2. Illessze a csavarokat a fogantyúkba.
3. Szorítsa meg őket a szárnyas anyákkal.

3.1.2 SZERELJE FEL A KEREKET

Ábra 3.

1. Illessze a kerék szerelvényt a tartórúdra.
2. Igazítsa a kerék szerelvény furatát a kívánt pozícióba.
3. Csúsztassa át a csavart a furaton, és rögzítse a rugós sasszeget a csavarra.

i MEGJEGYZÉS

A gép kerekének pozíciója állítható. A működési mélységet a kerék pozíciójának módosításával szabályozhatja.

i MEGJEGYZÉS

A kerekek eltávolíthatók a nagyobb művelési mélység eléréséhez.

3.1.3 SZERELJE FEL A KULTIVÁTORFOGAKAT

Ábra 6.

A kultivátor négy kultivátorfoggal rendelkezik—két belső kultivátorfog, B és C jelzéssel, és két külső kultivátorfog, A és D jelzéssel. Az egység helyes működéséhez a kultivátorfogakat a helyes sorrendben kell felszerelni.

1. Helyezze a gépet egy sima és puha felületre.
2. Helyezze a C kultivátorfogát a kultivátorfog-tengelyre, a fogaskerék burkolat bal oldalára. A kultivátorfog jelölt részének kell a fogaskerék burkolatától távolabb lennie.
3. Helyezze a B kultivátorfogát a kultivátorfog-tengelyre, a fogaskerék burkolat jobb oldalára. A kultivátorfog jelölt részének kell a fogaskerék burkolatától távolabb lennie.
4. Helyezze fel a nemez alátétet a kultivátorfog-tengely mindkét oldalára, és csúsztassa a maradékot a belső kultivátorfogaknak.
5. Helyezze a külső D kultivátorfogát a kultivátorfog-tengely bal oldalára. A jelölt résznek a C kultivátorfog felé kell mutatnia.
6. Helyezze a külső A kultivátorfogát a kultivátorfog-tengely jobb oldalára. A jelölt résznek a B kultivátorfog felé kell mutatnia.
7. A kultivátorfogak kultivátorfog-tengelyhez való rögzítéséhez illessze a gyűrűs biztosítószegeket a kultivátorfog-tengely minden oldalán megtalálható furatokba.

i MEGJEGYZÉS

Az egység nem fog megfelelően működni, ha a kultivátorfogakat helytelenül szerelik fel. Ha problémát észlel az egység kultiváló működésével kapcsolatban, ellenőrizze a kultivátorfogak pozícionálását.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A kultivátorfogak és a gép akkor is sérülhetnek, ha leállított motorral mozgatja a gépet. Döntse meg a gépet, ha mozgatja, hogy a kultivátorfogak ne érhessenek a talajhoz.

3.1.4 HELYEZZE BE AZ AKKUMULÁTOREGYSÉGET.

Ábra 5.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Ha az akkumulátoregység vagy a töltő sérült, akkor cserélje ki az akkumulátoregységet vagy a töltőt.
- Állítsa le a gépet, és várjon, amíg a motor leáll, mielőtt felhelyezi vagy leveszi az akkumulátoregységet.
- Olvassa el, ismerje meg, és tartsa be akkumulátor és a töltő használati útmutatójában lévő utasításokat.

1. Nyissa ki az akkumulátortartó ajtaját.
2. Illessze az akkumulátoregységen lévő emelőbordákat akkumulátortartóban lévő hornyokba.
3. Tolja be akkumulátoregységet az akkumulátortartóba, amíg az akkumulátoregység a helyére nem rögzül.
4. Amikor kattánást hall, az akkumulátoregység be van helyezve.
5. Zárja le az akkumulátortartó ajtaját.

3.1.5 AZ AKKUMULÁTOREGYSÉG KIVÉTELE

Ábra 5.

1. Nyissa ki az akkumulátortartó ajtaját.
2. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a kioldógombot.
3. Vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

4 ALKALMAZÁS

- A kerti talaj boronálása az ágyások előkészítéséhez az ültetés előtt.
- Felszíni kultiválás a gazok eltávolítására.

4.1 A GÉP ELINDÍTÁSA

Ábra 4.

1. Nyomja meg a biztonsági zárgombot.
2. Húzza a fogantyú kapcsolót a fogantyú felé, miközben megtartja a biztonsági zárgombot.
3. Engedje ki a biztonsági zárgombot.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Működtetés közben tartsa két kézzel a gépet.

i MEGJEGYZÉS

Álljon a gép mögé úgy, hogy a kultivátorfogak a földön vannak, és a munkaterület tiszta, és akadályoktól mentes.

4.2 A GÉP LEÁLLÍTÁSA

Ábra 4.

1. A gép leállításához engedje el a fogantyú kapcsolót.

4.3 A KULTIVÁLÁSI SZÉLESSÉG CSÖKKENTÉSE

A két külső kultivátorfog-penge eltávolítható az egységről, így keskenyebb lesz a kultiválási szélesség.

1. Távolítsa el a gyűrűs biztosítószegeket a kultivátorfog-tengelyen végén lévő furatokból.
2. Távolítsa el a külső kultivátorfogakat és nemezeket a kultivátorfog-tengelyről.
3. Helyezze a rugós sasszegeket a furatokba.

4.4 TIPPEK A MŰKÖDTETÉSHEZ

A kultivátor használható a kerti talaj boronálásához és az ágyások előkészítéséhez ültetés előtt. Tervezzen előre, és hagyjon elegendő teret a sorok között, hogy a növények növekedése után is elegendő hely maradjon a gépi kultiválásához.

1. Előfordulhat, hogy többször is át kell menni egy-egy sávon a kívánt mélység eléréseig. Ne ásson túl mélyre az első alkalommal.
2. Ha a gép ugrál vagy elakad, hagyja kicsit gyorsabban előre haladni a gépet, vagy szerelje fel a kerék szerelvényt.
3. Ha a kultivátor megáll, és csak egyetlen pontban ás, próbálja elgurítani egyik oldalról a másikra, hogy ismét elinduljon előre.
4. Ha a talaj nagyon kemény, öntözze meg pár nappal a kultiválás előtt. Kerülje a felázott, vagy nedves talajon történő munkavégzést. Heves esőzés után várjon egy vagy két napot, amíg a talaj megszárad.
5. Az 5 cm-nél nem mélyebb felszíni kultiválás a gazok eltávolításához, a talaj levegőztetéséhez használható a közeli gyökerek károsítása nélkül. Ezt gyakran el kell végezni, hogy a gazok ne nőhessenek nagyra, és ne gabalyodjanak az egység kultivátorfogaira.

5 KARBANTARTÁS

▲ VIGYÁZAT

Ne hagyja, hogy a fékfolyadék, gázolaj, petróleum alapú anyagok a műanyag alkatrészekhez érjenek. A vegyszerek megromlíthatják a műanyagot, és javíthatatlanná teszik ezeket.

▲ VIGYÁZAT

Ne használjon erős oldószereket vagy tisztítószereket a műanyag burkolaton vagy a komponenseken.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

5.1 A GÉP TISZTÍTÁSA

▲ FIGYELMEZTETÉS

A gép és a motor mindig legyen mentes levelektől és ágaktól, és használjon túl sok olajat a tűzveszély megelőzése érdekében.

- A gép tisztításához használjon nedves ruhát és enyhe tisztítószert.
- Törölje le a nedvességet egy puha, száraz ruhával.
- Használjon kis keféket a szellőzőnyílások tisztításához.

6 A GÉP ELHELYEZÉSE

- Tárolás előtt tisztítsa meg a gépet.
- Ellenőrizze, hogy a motor nem forró-e, amikor elteszi a gépet.
- Ellenőrizze, hogy a gépen nincsenek-e laza vagy sérült alkatrészek. Szükség esetén hajtsa végre a következő lépéseket/utasításokat:
 - Cserélje ki a sérült alkatrészeket.
 - Húzza meg a csavarokat.
 - Forduljon a hivatalos szervizközpontban dolgozó személyhez.
- A gépet száraz helyre tegye.
- Ellenőrizze, hogy gyermekek ne tudjanak a gép közelébe kerülni.

7 HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor leáll működés közben.	Az akkumulátoregység nincs szorosan csatlakoztatva.	Szorosan helyezze be az akkumulátoregységet a gépbe.
	Az akkumulátoregység lemerült.	Töltse fel az akkumulátoregységet.
	A gép megsérült.	Ne használja a gépet, és forduljon a szervizközponthoz.
A gép füstöl működés közben.	A gép megsérült.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Azonnal állítsa le a gépet. 2. Vegye ki az akkumulátort. 3. Forduljon a szervizközponthoz.
A motor jár, de a kultivátorfogak nem mozognak.	A gép megsérült.	Ne használja a gépet, és forduljon a szervizközponthoz.
	A kultivátorfogak elakadtak.	Vegye ki az akkumulátort, majd távolítsa el az eltömődést a kultivátorfogakról.
	Fogaskerék-hajtómű hiba.	Forduljon a szervizközponthoz.

8 MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	40V
Üresjárat sebesség	200 (±10%) RPM
Kultiválási sáv	8" (20 cm)
Védelmi fok	IPX1
Súly (akkumulátoregység nélkül)	12 kg
Mért hangnyomásszint	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garantált hangteljesítményszint	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Rezgés	2.36 m/s ²
Bizonytalanság	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 JÓTÁLLÁS

(A jótállási feltételek megtalálhatóak a Greenworks weboldalon)

A Greenworks Jótállás a termékre 3 év, míg az akkumulátorokra 2 év (fogyasztói/otthoni használat) a vásárlás időpontjától számítva. Ez a jótállás kiterjed a gyártási hibákra. A jótállás hatálya alá eső hibás termék javítható vagy cserélhető. A helytelenül vagy nem a kezelői kézikönyvben leírtak szerint használt egység elveszítheti a jótállását. A normál kopás és kopóalkatrészek nem képezik a jótállás tárgyát. Az eredeti gyártói jótállást nem befolyásolja egy esetleges kereskedői vagy viszonteladói extra jótállás.

A jótállási követelés benyújtásához a hibás terméket a vásárlást igazoló szelvénnel együtt (nyugta) vissza kell vinni a vásárlás helyére.

Hely, dátum: Malmö,
03.03.2019

Alírást: Ted Qu, minőségbiz-
tosítási vezető

Ted Qu

10 EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A gyártó neve és címe:

Név: GLOBGRO AB
Globe Group Europe
Cím: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Svédország

A műszaki fájl szerkesztésére felhatalmazott személy neve és címe:

Név: Peter Söderström
Cím: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Svédország

Ezennel kijelentjük, hogy a termék

Kategória: Kultivátor
Modell: 27037(CUF301)
Sorozatszám: Lásd a termék típusábláját
Gyártás éve: Lásd a termék típusábláját

- megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv alapvető követelményeinek.
- megfelel a következő egyéb EU irányelvek követelményeinek:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EK és 2005/88/EK
 - 2011/65/EU és (EU)2015/863

Továbbá kijelentjük, hogy: a harmonizált szabványok kikötéseir alkalmaztuk:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Megfelelőségértékelési módszer a 2000/14/EK irányelv VI. melléklete szerint.

Mért hangteljesítményszint: L_{WA} : 91 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

1	Descriere.....	94	4.4	Recomandări privind funcționarea.....	95
1.1	Scopul prevăzut pentru utilizare.....	94	5	Întreținere.....	95
1.2	Prezentare generală.....	94	5.1	Curățarea mașinii.....	96
2	Siguranță.....	94	6	Arimarea mașinii.....	96
3	Instalare.....	94	7	Depanare.....	96
3.1	Dezambalarea mașinii.....	94	8	Date tehnice.....	96
4	Aplicații.....	95	9	Garanție.....	96
4.1	Pornirea mașinii.....	95	10	Declarație de conformitate CE.....	97
4.2	Oprirea mașinii.....	95			
4.3	Lățime îngustă de săpare.....	95			

1 DESCRIERE

1.1 SCOPUL PREVĂZUT PENTRU UTILIZARE

Această motosapă cu baterie este destinată afânării solului din spațiul deschis al unei grădini. Acest produs nu este destinat utilizării comerciale.

1.2 PREZENTARE GENERALĂ

Figura 1-6

1	Mâner superior	8	Lamă A
2	Mâner inferior	9	Lamă B
3	Piuliță fluture	10	Lamă C
4	Bară de comutare	11	Lamă D
5	Buton de siguranță	12	Știft de blocare
6	Ansamblu roți	13	Păslă
7	Știft cu inel		

2 SIGURANȚĂ

▲ AVERTISMENT

Asigurați-vă că respectați toate instrucțiunile de siguranță.

Consultați Manualul de siguranță.

3 INSTALARE

- Înclocuiți imediat setul de acumulatori sau încărcătorul dacă setul de acumulatori sau cablul încărcătorului sunt deteriorate.
- Examinați starea mașinii când aceasta este oprită, înainte de a instala sau a scoate setul de acumulatori.

3.1 DEZAMBALAREA MAȘINII

▲ AVERTISMENT

Asigurați-vă că ați asamblat corect mașina înainte de utilizare.

▲ AVERTISMENT

- Dacă piesele au deteriorări, nu utilizați mașina.
- Dacă nu aveți toate piesele, nu utilizați mașina.
- Dacă piesele sunt deteriorate sau lipsesc, discutați cu centrul de service.

1. Deschideți ambalajul.
2. Citiți documentația din cutie.
3. Scoateți toate piesele neasamblate din cutie.
4. Scoateți mașina din cutie.
5. Eliminați cutia și ambalajul în conformitate cu reglementările locale.

3.1.1 INSTALAREA MÂNERULUI

Figura 2.

1. Aliniați orificiile din mânerul superior cu cele din mânerul inferior.
2. Introduceți șuruburile prin mâner.
3. Utilizați piulițele fluture pentru a le strânge.

3.1.2 INSTALAREA ROȚII

Figura 3.

1. Introduceți ansamblul roții în tija de suport.
2. Aliniați gaura din ansamblul roții în poziția dorită.
3. Culisați bolțul prin gaura și prindeți știftul de blocare de bolț.

i NOTĂ

Poziția roții mașinii este ajustabilă. Puteți controla adâncimea de săpare prin reglarea poziției roții.

i NOTĂ

Roțile pot fi îndepărtate pentru o adâncime de săpare mai mare.

3.1.3 INSTALAREA LAMELOR

Figura 6.

Motosapa este echipată cu patru lame - două interioare marcate cu B și C și două exterioare marcate cu A și D. Pentru funcționarea corectă a unității, lamele trebuie instalate cu orientarea corectă.

1. Așezați mașina pe o suprafață plană și netedă.
2. Amplasați lama C pe axul lamei situat în stânga cutiei de viteze. Latura marcată a lamei ar trebui îndreptată în direcția opusă cutiei de viteze.
3. Amplasați lama B pe axul lamei situat în dreapta cutiei de viteze. Latura marcată a lamei ar trebui îndreptată în direcția opusă cutiei de viteze.
4. Amplasați o șaibă de păslă pe fiecare latură a axului lamei, și culisați-o pentru a se lipi de lamele interioare.
5. Amplasați lama exterioară D în stânga axului lamei. Fața marcată ar trebui îndreptată înspre lama C.
6. Amplasați lama exterioară A în dreapta axului lamei. Fața marcată ar trebui îndreptată înspre lama B.
7. Pentru a prinde lamele de ax, introduceți știfturile cu inele în orificiile situate pe ambele laturi ale axului lamei.

i NOTĂ

Unitatea nu va funcționa corect dacă lamele sunt instalate greșit. Dacă remarcăți probleme cu modul de funcționare al motosăpătoarei, verificați dacă lamele sunt poziționate corect.

▲ AVERTISMENT

Lamele și mașina riscă să se avarieze dacă deplasați mașina cu motorul oprit. Pentru a preveni contactul lamelor cu solul în timpul deplasării, vă rugăm înclinați mașina.

3.1.4 INSTALAREA SETULUI DE ACUMULATORI

Figura 5.

▲ AVERTISMENT

- Dacă setul de acumulatori sau încărcătorul este deteriorat, înlocuiți setul de acumulatori sau încărcătorul.
- Opriti mașina și așteptați până când motorul se oprește înainte de a instala sau a scoate setul de acumulatori.
- Citiți, cunoașteți și urmați instrucțiunile din manualul setului de acumulatori și al încărcătorului.

1. Deschideți capacul compartimentului pentru acumulator.
2. Aliniați nervurile de ridicare ale setului de acumulatori cu cancelurile din compartimentul setului de acumulatori.
3. Împingeți setul de acumulatori în compartimentul acestuia până când setul de acumulatori se blochează în poziție.
4. Când auziți un clic, setul de acumulatori este instalat.
5. Închideți capacul compartimentului pentru acumulator.

3.1.5 SCOATEREA SETULUI DE ACUMULATORI

Figura 5.

1. Deschideți capacul compartimentului pentru acumulator.
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul de eliberare a setului de acumulatori.
3. Scoateți setul de acumulatori din mașină.

4 APLICAȚII

- Afânarea solului de grădină în vederea preparării răsadurilor pentru replantare.
- Săparea superficială pentru îndepărtarea buruienilor.

4.1 PORNIREA MAȘINII

Figura 4.

1. Apăsați butonul de blocare de siguranță.
2. Acționați bara de comutare înspre mâner în timp ce mențineți apăsat butonul de blocare.
3. Eliberați butonul de blocare de siguranță.

▲ AVERTISMENT

Țineți mașina cu ambele mâini în timpul funcționării.

i NOTĂ

Amplasați-vă în spatele mașinii, cu lamele pe sol și cu zona de lucru curată și fără obstacole.

4.2 OPRIREA MAȘINII

Figura 4.

1. Eliberați bara de comutare pentru a opri mașina.

4.3 LĂȚIME ÎNGUSTĂ DE SĂPARE

Cele două lame exterioare pot fi îndepărtate de pe unitate pentru a permite o lățime de cultivare mai îngustă.

1. Îndepărtați știfturile cu inel din orificiile de la capătul axului lamei.
2. Îndepărtați lamele exterioare și pâslele de pe axul lamei.
3. Introduceți știfturile de blocare în orificii.

4.4 RECOMANDĂRI PRIVIND FUNCȚIONAREA

motosăpătoarea poate fi utilizată pentru afânarea solului de grădină și pregătirea straturilor în vederea plantării. Planificați din timp pentru a lăsa suficient spațiu între rândurile cultivate și a permite trecerea mașinii după creșterea plantelor.

1. Este posibilă trecerea de câteva ori cu motosăpătoarea prin același loc pentru obținerea adâncimii dorite. Nu încercați să săpați prea adânc la prima trecere.
2. Dacă mașina sare sau se blochează, lăsați unitatea să deplaseze înainte un pic mai încet sau instalați ansamblul roților.
3. Dacă motosăpătoarea rămâne și sapă într-un singur punct, încercați să o scuturați ușor pe lateral pentru a o face să repornească înainte.
4. Dacă solul este foarte dur, irigați cu câteva zile înainte de a săpa. Evitați prelucrarea solului când acesta este îmbibat cu apă sau ud. Așteptați o zi sau două după o ploaie abundentă pentru a permite uscarea solului.
5. Săparea superficială la o adâncime mai mică de 5cm poate fi utilizată pentru a perturba buruienile și a aerisi solul, fără a afecta rădăcinile plantelor din apropiere. Ar trebui efectuată des astfel încât buruienile să nu apuce să crească mari și cauza încurcarea acestora în lamele motosăpătoarei.

5 ÎNȚREȚINERE**▲ ATENȚIE**

Nu lăsați componentele din plastic să intre în contact cu lichid de frână, benzină, materiale pe bază de petrol. Produsele chimice pot provoca deteriorarea materialului plastic și îl pot face neutilizabil.

▲ ATENȚIE

Nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pe carcasa sau componentele din plastic.

▲ AVERTISMENT

Scoateți setul de acumulatori din mașină înainte de efectuarea întreținerii.

5.1 CURĂȚAREA MAȘINII**▲ AVERTISMENT**

Mențineți mașina și motorul curate, fără frunze, ramuri sau uleiuri în exces, pentru a preveni riscurile de incendiu.

- Utilizați o cârpă umedă cu un detergent slab pentru a curăța mașina.
- Curățați toată umezeala cu o lavetă uscată și moale.
- Utilizați o perie mică pentru a curăța orificiile de ventilație.

6 ARIMAREA MAȘINII

- Curățați mașina înainte de depozitare.
- Asigurați-vă că motorul nu este fierbinte când arimați mașina.
- Asigurați-vă că mașina nu are piese desfăcute sau deteriorate. Dacă este necesar, efectuați acești pași/aceste instrucțiuni:
 - Înlocuiți piesele deteriorate.
 - Strângeți șuruburile.
 - Vorbiți cu o persoană dintr-un centru de service autorizat.
- Arimați întotdeauna mașina într-o zonă uscată.
- Asigurați-vă că este într-o zonă inaccesibilă copiilor.

7 DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Motorul nu oprește în timpul funcționării.	Setul de acumulatori nu este instalat bine.	Asigurați-vă că ați instalat bine setul de acumulatori în mașină.
	Setul de acumulatori nu este încărcat.	Încărcați setul de acumulatori.
	Mașina s-a deteriorat.	Nu utilizați mașina și discutați cu un centru de service.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Mașina scoate fum în timpul funcționării.	Mașina s-a deteriorat.	1. Opriti imediat mașina. 2. Îndepărtați acumulatorul. 3. Discutați cu un centru de service.
Motorul funcționează, dar lamele nu se rotește.	Mașina s-a deteriorat.	Nu utilizați mașina și discutați cu un centru de service.
	Lamele sunt blocate.	Scoateți acumulatorul, apoi îndepărtați blocajele de pe lame.
	Defectare cutie de viteze.	Discutați cu un centru de service.

8 DATE TEHNICE

Tensiune	40V
Turație de mers în gol	200 (±10%) RPM
Traseu de săpare	8" (20 cm)
Grad de protecție	IPX1
Greutate (fără setul de acumulatori)	12 kg
Nivel de presiune acustică măsurat	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de putere acustică garantat	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibrații	2.36 m/s^2
Incertitudine	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 GARANȚIE

(Lista completă a termenilor și condițiilor garanției poate fi consultată Greenworks pe website)

Garanția Greenworks este de 3 ani pentru produs și de 2 ani pentru baterii (consumat/uz personal) începând de la data cumpărării. Această garanție acoperă toate defectele de fabricație. Un produs defect aflat sub garanție poate fi reparat sau înlocuit. Unei unități utilizate greșit sau utilizate în alte moduri decât cele descrise în manualul de instrucțiuni se poate respinge garanția. Gradul de uzură și părțile uzate nu sunt acoperite de garanție. Garanția originală oferită de către fabricant nu este afectată de către nicio garanție suplimentară oferită de furnizor sau de magazin.

Un produs defect trebuie predat punctului de vânzare pentru a solicita aplicarea garanției, împreună cu dovada achiziției (chitanță).

10 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Numele și adresa producătorului:

Numele: GLOBGRO AB
Globe Group Europe
Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Suedia

Numele și adresa persoanei autorizate să compileze dosarul tehnic:

Numele: Peter Söderström
Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Suedia

Prin prezenta, declarăm că produsul

Categorie: Motosapă
Model: 27037(CUF301)
Număr de serie: A se vedea eticheta cu caracteristici tehnice
Anul fabricației: A se vedea eticheta cu caracteristici tehnice

- este în conformitate cu prevederile relevante ale Directivei 2006/42/CE privind mașinile.
- este în conformitate cu prevederile următoarelor directive ale CE:
 - 2014/30/UE
 - 2000/14/CE și 2005/88/CE
 - 2011/65/UE și (UE)2015/863

În plus, declarăm că au fost utilizate următoarele părți, clauze ale standardelor armonizate:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Metoda de evaluare a conformității la Anexa VI/Directiva 2000/14/CE.

Nivel de putere acustică măsurat: L_{WA} : 91 dB(A)

Nivel de putere acustică garantat: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Locul, data: Malmö,
03.03.2019

Semnătura: Ted Qu, Director
Calitate

Ted Qu

1	Описание.....	99	5	Поддръжка.....	101
1.1	Предназначение на употребата.....	99	5.1	Почистване на машината.....	101
1.2	Преглед.....	99	6	Сгънете машината.....	101
2	Безопасност.....	99	7	Отстраняване на	
3	Монтаж.....	99		неизправности.....	101
3.1	Разопаковане на машината.....	99	8	Технически данни.....	101
4	Приложения.....	100	9	Гаранция.....	102
4.1	Стартиране на машината.....	100	10	Декларация за съответствие	
4.2	Спиране на машината.....	100		на ЕО.....	102
4.3	Тясна ширина на култивиране.....	100			
4.4	Съвети за работа.....	100			

1 ОПИСАНИЕ

1.1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УПОТРЕБАТА

Култиваторът със задвижване от акумулатор е предназначен за разрохкване на почва в открити градински площи. Това изделие не е предназначено за комерсиална употреба.

1.2 ПРЕГЛЕД

Фигура 1-6

1 Горна ръкохватка	7 Щифт с халка
2 Долна ръкохватка	8 Зъб А
3 Крилчата гайка	9 Зъб В
4 Дръжка превключвател	10 Зъб С
5 Бутон за предпазно заключване	11 Зъб D
6 Възел на колело	12 Щифт за теглене
	13 Филц

2 БЕЗОПАСНОСТ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че изпълнявате/следвате всички инструкции за безопасност.

Обърнете се към ръководството за безопасност.

3 МОНТАЖ

- Сменяйте акумулаторната батерия или зарядното устройство незабавно, ако акумулаторната батерия или кабелът на зарядното устройство са повредени.
- Уверете се, че машината е в изключено състояние, преди да инсталирате или премахнете акумулаторната батерия.

3.1 РАЗОПАКОВАНЕ НА МАШИНАТА

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че сте сглобили машината по подходящ начин преди употреба.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако частите са повредени, не използвайте машината.
- Ако не разполагате с всички части, не работете с машината.
- Ако частите са повредени или липсват, говорете със сервизния център.

1. Отворете опаковката.

2. Прочетете документацията в кутията.
3. Извадете всички части, които не са сглобени, от кутията.
4. Извадете машината от кутията.
5. Изхвърлете кутията и опаковката в съответствие с местните регулации.

3.1.1 МОНТИРАНЕ НА РЪКОХВАТКАТА

Фигура 2.

1. Подравнете отворите на горната ръкохватка с отворите на долната.
2. Вкарайте болтове през отворите.
3. Използвайте крилчатите гайки, за да ги затегнете.

3.1.2 ИНСТАЛИРАЙТЕ КОЛЕЛОТО

Фигура 3.

1. Вкарайте възела на колелото в опорния прът.
2. Подравнете отвора на възела на колелото до желаната позиция.
3. Плъзнете болта през отвора и закрепете щифта за теглене към болта.

i БЕЛЕЖКА

Позицията на колелото на машината е регулируема. Можете да управлявате дълбочината на работа чрез регулиране на позицията на колелото.

i БЕЛЕЖКА

Колелата могат да бъдат снети за по-голяма дълбочина на култивиране.

3.1.3 ИНСТАЛИРАНЕ НА ЗЪБЦИТЕ

Фигура 6.

Култиваторът има четири зъбци – два вътрешни зъбца с шамповано В и С и два външни зъбца с шамповано А и D. За правилна работа на устройство зъбците трябва да бъдат инсталирани в правилната ориентация.

1. Поставете машината на равна и гладка повърхност.
2. Поставете зъбец С на вала на зъбците отляво на редуктора. Шампованата страна на зъбца трябва да е насочена далеч от редуктора.
3. Поставете зъбец В на вала на зъбците отдясно на редуктора. Шампованата страна на зъбца трябва да е насочена далеч от редуктора.
4. Поставете филцова шайба от всяка страна на вала на зъбците и плъзнете до упор срещу вътрешните зъбци.
5. Поставете външния зъбец D от лявата страна на вала на зъбците. Шампованата страна трябва да е насочена в посока към зъбец С.
6. Поставете външния зъбец А от дясната страна на вала на зъбците. Шампованата страна трябва да е насочена в посока към зъбец В.

7. За закрепване на зъбите към вала на зъбите вкарайте щифтовете с халка в отворите разположени от всяка страна на вала на зъбите.

i БЕЛЕЖКА

Уредът няма да работи правилно, ако зъбите са монтирани неправилно. Ако забележите проблем при култивирането с уреда, проверете за правилно позициониране на зъбите.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Зъбите и машината може да се повредят, даже ако местите машината с изключен двигател. За да предотвратите докосване от зъбите на земята при местене, моля, наклонете машината.

3.1.4 МОНТИРАЙТЕ АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Фигура 5.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако акумулаторната батерия или зарядното устройство са повредени, подменете акумулаторната батерия или зарядното устройство.
- Спрете машината и изчакайте, докато двигателят не спре преди монтиране или снемане на акумулаторната батерия.
- Прочетете, запознайте се и спазвайте инструкциите в ръководството и на акумулатора и зарядното устройство.

1. Отворете вратичката на батерията.
2. Подравнете ребрата за повдигане на акумулаторната батерия с жлебовете в отделението на акумулатора.
3. Натиснете акумулаторната батерия в отделението на акумулатора, докато акумулаторната батерия не се заключи в мястото.
4. Когато чуете щракване, акумулаторната батерия е монтирана.
5. Затворете вратичката на акумулаторната батерия.

3.1.5 СНЕМЕТЕ АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Фигура 5.

1. Отворете вратичката на батерията.
2. Натиснете и задръжте бутона за освобождаване на акумулатора.
3. Снемете акумулаторната батерия от машината.

4 ПРИЛОЖЕНИЯ

- Разрохкване на градинска почва за подготовка на лехи за засяване на растения.
- Плитко култивиране за отстраняване на плевели.

4.1 СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

Фигура 4.

1. Натиснете бутона за предпазно заключване.
2. Издърпайте дръжката превключвател към ръкохватката, докато държите натиснат бутона за предпазно заключване.
3. Отпуснете бутона за предпазно заключване.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дръжте машината с две ръце по време на работа.

i БЕЛЕЖКА

Застанете зад машината със зъбци на земята и работна зона чиста и свободна от препятствия.

4.2 СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Фигура 4.

1. Освободете превключвателната дръжка, за да спрете машината.

4.3 ТЯСНА ШИРИНА НА КУЛТИВИРАНЕ

Двата външни ножа могат да бъдат демонтирани от уреда за позволяване на по-тясна ширина на култивиране.

1. Извадете щифтовете с халка от отворите в краищата на вала на зъбите.
2. Демонтирайте външните зъбци и филца от вала на зъбите.
3. Поставете щифтове за теглене в отворите.

4.4 СЪВЕТИ ЗА РАБОТА

Култиваторът може да се използва за разрохкване на градинска почва и подготовка на лехи за засяване. Планирайте предварително оставяне на достатъчно пространство между засяваните редове, да са позволите на машината култивиране след израстване на растенията.

1. Няколко преминавания по един и същ път може да са необходими за достигане на желаната дълбочина. Не се опитвайте да копаете твърде дълбоко при първото преминаване.
2. Ако машината отскача или засяда, позволете на уреда да се движи напред с малко по-голяма скорост или инсталирайте възела на колелото.
3. Ако култиваторът спре и копае на място, опитайте се да го разклатите странично, за да започне да се движи напред отново.
4. Ако почвата е много твърда, напоете я няколко дни преди култивиране. Избягвайте обработка на почва, която е просмукана или мокра. Изчакайте ден или два след силен дъжд земята да изсъхне.

5. Плитко култивиране на по-малко от 5 см дълбочина може да се използва за изкореняване на плевели и аериране на почвата без нараняване на близките корени на растения. Това трябва да се извършва достатъчно често, за да може плевелите да не стават големи и причиняват усукване в зъбите на уреда.

5 ПОДДРЪЖКА

▲ ВНИМАНИЕ

Не позволявайте спирачни течности, бензин, материали на петролна основа да докосват пластмасовите части. Химикалите могат да предизвикат повреда на пластмасата и да направят пластмасата неизползваема.

▲ ВНИМАНИЕ

Не използвайте силни разтворители или препарати за почистване по пластмасовия корпус или компонентите.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Снемете акумулаторната батерия от машината преди поддръжка.

5.1 ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поддържайте машината и двигателя без наличие на листа, клони или прекомерно масло, за да предотвратите рисковете от пожар.

- Използвайте влажна кърпа с мек почистващ препарат, за да почистите машината.
- Почистете всякаква влага със суха мека кърпа.
- Използвайте малка четка, за са почистите вентилационните отвори.

6 СГЪНЕТЕ МАШИНАТА

- Почиствайте машината преди съхранение.
- Уверете се, че двигателят не е горещ, когато сгъвате машината.
- Уверете се, че по машината няма разхлабени или повредени детайли. Ако е необходимо, извършете тези стъпки/инструкции:
 - Подменете повредените детайли.
 - Затегнете болтовете.
 - Обърнете се към лице в одобрен сервизен център.
- Сгъвайте машината в суха зона.
- Уверете се, че деца не могат да доближат до машината.

7 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят се изключва по време на работа.	Акумулаторната батерия не е добре монтирана.	Уверете се, че добре сте монтирали акумулаторната батерия в машината.
	Акумулаторната батерия е изтощена.	Заредете акумулаторната батерия.
	Машината е повредена.	Не използвайте машината и разговаряйте със сервизен център.
Машината дими по време на работа.	Машината е повредена.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Незабавно спрете машината. 2. Премахнете батерията 3. Разговаряйте със сервизен център.
	Машината е повредена.	Не използвайте машината и разговаряйте със сервизен център.
Двигателят работи, но зъбите не се движат.	Зъбите са блокирани.	Премахнете батерията, след което почистете блокирането от зъбите.
	Неизправност на задвижването.	Разговаряйте със сервизен център.

8 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение	40V
Скорост без натоварване	200 (±10%) RPM
Път на култивиране	8" (20 cm)
Степен на защита	IPX1
Тегло (без акумулаторната батерия)	12 kg
Измерено ниво на звуково налягане	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Гарантирано ниво на сила на звука	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Вибрации	2.36 м/сек^2
Неопределеност	$K = 1.5 \text{ м/сек}^2$

9 ГАРАНЦИЯ

(Пълните гаранционни срокове и условия могат да бъдат намерени на Greenworks уебстраницата)

Гаранцията Greenworks е 3 години за продукта и 2 години за батериите (потребителска/частна употреба) от датата на закупуване. Гаранцията покрива производствени дефекти. Дефектен продукт по гаранцията може да бъде или поправен, или подменен. Уред, с който е било злоупотребено или е използван по начин различен от описания в ръководството на потребителя, гаранцията може да бъде анулирана. Нормалното износване и износване на части не се покриват от гаранцията.

Оригиналната гаранция на производителя не се влияе от каквато и да било допълнителна гаранция предлагана от дистрибутора или търговеца на дребно.

Един дефектен продукт трябва да бъде върнат до точката на закупуване, за да се направи рекламация по гаранцията, заедно с доказателство за покупката (касова бележка).

10 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Име и адрес на производителя:

Име: GLOBGRO AB
Globe Group Europe
Адрес: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Швеция

Име и адрес на упълномощеното лица за съставяне техническия файл:

Име: Питър Съодерстрьом (Peter Söderström)
Адрес: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Швеция

С настоящото декларираме, че продуктът

Категория: Индикатор на електрозахранването
Модел: 27037(CUF301)
Сериен номер: Виж етикета с номинални стойности на продукта
Година на конструиране: Виж етикета с номинални стойности на продукта

- е в съответствие със съответните разпоредби на Директивата за машините 2006/42/ЕО.
- е в съответствие с разпоредбите на следните други директиви на ЕО:
 - 2014/30/ЕС
 - 2000/14/ЕО и 2005/88/ЕО
 - 2011/65/ЕС и (ЕС)2015/863

И в допълнение, ние декларираме, че следните части, клаузи на хармонизирани стандарти бяха използвани:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Метод за оценка на съответствието на приложение VI към директива 2000/14/ЕО.

Измерено ниво на сила на звука: L_{WA} : 91 dB(A)

Гарантирано ниво на сила на звука: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Място, дата: Malmö,
03.03.2019

Подпис: Тед Чу (Ted Qu),
директор по качеството

Ted Qu

1 Περιγραφή.....	104	4.4 Συμβουλές λειτουργίας.....	105
1.1 Προβλεπόμενη χρήση.....	104	5 Συντήρηση.....	106
1.2 Επισκόπηση.....	104	5.1 Καθαρίστε το μηχάνημα.....	106
2 Ασφάλεια.....	104	6 Αποθήκευση του μηχανήματος....	106
3 Εγκατάσταση.....	104	7 Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	106
3.1 Αφαιρέστε το μηχάνημα από τη συσκευασία.....	104	8 Τεχνικά δεδομένα.....	106
4 Χρήσεις.....	105	9 Εγγύηση.....	107
4.1 Έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος.....	105	10 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	107
4.2 Διακοπή λειτουργίας του μηχανήματος.....	105		
4.3 Μικρό πλάτος καλλιέργειας.....	105		

1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1.1 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο καλλιερητής - σκαπτικό μπαταρίας προορίζεται για την αναμόλυνση του εδάφους σε τομείς ανοιχτών κήπων. Το παρόν προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

1.2 ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

Εικόνα 1-6

1	Επάνω χειρολαβή	7	Πείρος με δακτύλιο
2	Κάτω χειρολαβή	8	Λεπίδα Α
3	Πεταλούδα	9	Λεπίδα Β
4	Διακόπτης εκκένωσης	10	Λεπίδα C
5	Κουμπί κλειδώματος ασφαλείας	11	Λεπίδα D
6	Συγκρότημα τροχών	12	Πείρος σύνδεσης
		13	Τσόχα

2 ΑΣΦΑΛΕΙΑ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απαιτείται συμμόρφωση με όλες τις οδηγίες ασφαλείας.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο ασφαλείας.

3 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Αντικαταστήστε την μπαταρία ή τον φορτιστή αμέσως, εάν η μπαταρία ή το καλώδιο του φορτιστή έχουν υποστεί φθορές.
- Επιβεβαιώστε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο (ρυθμισμένο στο «OFF»), πριν να εγκαταστήσετε ή να αφαιρέσετε την μπαταρία.

3.1 ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε συναρμολογήσει σωστά το μηχάνημα πριν από τη χρήση.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν τα μέρη έχουν φθορές, μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
- Εάν δεν έχετε όλα τα μέρη, μη θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Εάν τα μέρη έχουν φθορές ή λείπουν, μιλήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

1. Ανοίξτε τη συσκευασία.
2. Διαβάστε τα έγγραφα της κούτας.
3. Αφαιρέστε όλα τα μη συναρμολογημένα μέρη από την κούτα.

4. Αφαιρέστε το μηχάνημα από την κούτα.
5. Η απόρριψη της κούτας και της συσκευασίας πρέπει να γίνεται σε συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς.

3.1.1 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ

Εικόνα 2.

1. Ευθυγραμμίστε τις οπές στην επάνω χειρολαβή με τις οπές στην κάτω χειρολαβή.
2. Εισαγάγετε τα μπουλόνια μέσα από τις χειρολαβές.
3. Χρησιμοποιήστε τις πεταλούδες για να τα σφίξετε.

3.1.2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑΤΟΣ ΤΡΟΧΩΝ

Εικόνα 3.

1. Εισαγάγετε το συγκρότημα τροχών μέσα στην ράβδο υποστήριξης.
2. Ευθυγραμμίστε την οπή συγκροτήματος τροχών στην επιθυμητή θέση.
3. Σύρετε το μπουλόνι μέσα από την οπή και προσαρτήστε τον πείρο σύνδεσης στο μπουλόνι.

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η θέση τροχού του μηχανήματος είναι ρυθμιζόμενη. Μπορείτε να ελέγχετε το βάρος εργασίας ρυθμίζοντας τη θέση τροχού.

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι τροχοί μπορούν να αφαιρεθούν για μεγαλύτερο βάθος οργύματος.

3.1.3 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ

Εικόνα 6.

Ο καλλιερητής έχει τέσσερις λεπίδες, δύο εσωτερικές λεπίδες με σήμανση Β και C και δύο εξωτερικές με σήμανση Α και D. Για τη σωστή λειτουργία της μονάδας οι λεπίδες πρέπει να εγκαθίστανται με την σωστή κατεύθυνση.

1. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε επίπεδη και ομαλή επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε τη λεπίδα C στον άξονα λεπίδων αριστερά από το κιβώτιο μετάδοσης κίνησης. Η πλευρά σφραγίδας της λεπίδας πρέπει να κοιτάζει μακριά από το κιβώτιο μετάδοσης κίνησης.
3. Τοποθετήστε τη λεπίδα Β στον άξονα λεπίδων δεξιά από το κιβώτιο μετάδοσης κίνησης. Η πλευρά σφραγίδας της λεπίδας πρέπει να κοιτάζει μακριά από το κιβώτιο μετάδοσης κίνησης.
4. Τοποθετήστε μια τιμωύχα σε κάθε πλευρά του άξονα λεπίδων και σύρετε για να ακουμπήσει κόντρα στις εσωτερικές λεπίδες.
5. Τοποθετήστε την εξωτερική λεπίδα D στην αριστερή πλευρά του άξονα λεπίδων. Η πλευρά σφραγίδας πρέπει να κοιτάζει προς τη λεπίδα C.

6. Τοποθετήστε την εξωτερική λεπίδα α στη δεξιά πλευρά του άξονα λεπίδων. Η πλευρά σφραγίδας πρέπει να κοιτάζει προς τη λεπίδα Β.
7. Για να ασφαλίσετε τις λεπίδες στον άξονα λεπίδων, εισαγάγετε τους πείρους με δακτύλιο μέσα στις οπές που βρίσκονται στα πλάγια του άξονα λεπίδων.

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η μονάδα δεν θα λειτουργεί σωστά εάν οι λεπίδες εγκατασταθούν λάθος. Εάν παρατηρήσετε πρόβλημα με τη λειτουργία καλλιέργειας της μονάδας, ελέγξτε για τη σωστή τοποθέτηση των οδοντώσεων.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι λεπίδες και το μηχάνημα μπορεί να πάθουν ζημιά ακόμα και εάν μετακινήσετε το μηχάνημα με απενεργοποιημένο το μοτέρ. Για να εμποδίσετε επαφή των λεπίδων με το έδαφος κατά την κίνηση, γείρετε το μηχάνημα.

3.1.4 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Εικόνα 5.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν υποστεί ζημιά η μπαταρία ή ο φορτιστής, αντικαταστήστε την μπαταρία ή τον φορτιστή.
- Σταματήστε το μηχάνημα και περιμένετε να σταματήσει το μοτέρ για να τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε την μπαταρία.
- Διαβάστε, μάθετε και ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο της μπαταρίας και του φορτιστή.

1. Ανοίξτε τη θύρα της μπαταρίας.
2. Ευθυγραμμίστε τις γραμμώσεις πάνω στην μπαταρία με τις εγχοπές στο διαμέρισμα της μπαταρίας.
3. Πιέστε την μπαταρία μέσα στο διαμέρισμα της μπαταρίας έτσι ώστε να ασφαλίσει στη θέση της.
4. Μόλις ακούσετε το κλικ, η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά.
5. Κλείστε τη θύρα της μπαταρίας.

3.1.5 ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Εικόνα 5.

1. Ανοίξτε τη θύρα της μπαταρίας.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης της μπαταρίας.
3. Αφαιρέστε την μπαταρία από το μηχάνημα.

4 ΧΡΗΣΕΙΣ

- Διάσπαση χώματος στον κήπο για την προετοιμασία εδάφους σποράς για τη φύτευση.
- Αβαθής καλλιέργεια για την απομάκρυνση αγριόχορτων.

4.1 ΎΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εικόνα 4.

1. Πιέστε το κουμπί κλειδώματος ασφαλείας.
2. Τραβήξτε τον διακόπτη εκκένωσης προς τη λαβή ενώ κρατάτε το κουμπί κλειδώματος ασφαλείας.
3. Αποδεσμεύστε το κουμπί κλειδώματος ασφαλείας.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατάτε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια κατά τη λειτουργία.

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Να στέκεστε πίσω από το μηχάνημα με τις λεπίδες στο έδαφος. Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καθαρός και χωρίς εμπόδια.

4.2 ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εικόνα 4.

1. Απελευθερώστε τον διακόπτη εκκένωσης για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα.

4.3 ΜΙΚΡΟ ΠΛΑΤΟΣ ΚΑΛΙΕΡΓΕΙΑΣ

Οι δύο εξωτερικές λεπίδες μπορούν να απομακρυνθούν από τη μονάδα ώστε να διευκολύνεται ένα πιο μικρό πλάτος καλλιέργειας.

1. Απομακρύνετε τους πείρους με δακτύλιο από τις οπές στα άκρα του άξονα λεπίδων.
2. Απομακρύνετε τις εξωτερικές λεπίδες και τις στόχες από τον άξονα λεπίδων.
3. Τοποθετήστε πείρους σύνδεσης στις οπές.

4.4 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ο καλλιεργητής - σκαπτικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διάσπαση χώματος στον κήπο και την προετοιμασία εδάφους σποράς για φύτευση. Προβλέψτε επαρκή χώρο μεταξύ των σειρών σποράς ώστε να μπορεί το μηχάνημα να κινείται κατά την καλλιέργεια αρότου μεγάλωσουν τα φυτά.

1. Για την επίτευξη του επιθυμητού βάθους ενδέχεται να απαιτούνται πολλές διελεύσεις στην ίδια διαδρομή. Μην προσπαθείτε να σκάβετε πολύ βαθιά στην πρώτη διεύευση.
2. Εάν το μηχάνημα αναπηδάει ή κλοτσάει, επιτρέψτε να κινηθεί προς τα εμπρός με ελαφρώς μεγαλύτερη ταχύτητα ή εγκαταστήστε το συγκρότημα τροχών.
3. Εάν ο καλλιεργητής παραμένει και σκάβει σε ένα σημείο, προσπαθήστε να το ταρακουνήσετε δεξιά - αριστερά ώστε να αρχίσει να κινείται πάλι προς τα εμπρός.

4. Εάν το έδαφος είναι πολύ σκληρό, ρίξτε νερό λίγες ημέρες πριν την καλλιέργεια. Αποφύγετε εργασία εάν το έδαφος είναι λασπομένο ή βρεγμένο. Περιμένετε μια ή δύο ημέρες μετά από δυνατή βροχή ώστε να στεγνώσει το έδαφος.
5. Η αβαθής καλλιέργεια σε βάθος μικρότερο από 5 εκ. χρησιμοποιείται για την απομάκρυνση αγριόχορτων και τον αερισμό του εδάφους χωρίς να προκαλούνται ζημιές σε παρακείμενες ρίζες φυτών. Πρέπει να πραγματοποιείται συχνά ώστε τα αγριόχορτα να μην μεγαλώνουν και να μην μπλέκονται στις λεπίδες του μηχανήματος.

5 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

▲ ΠΡΟΣΞΕΤΕ

Μην επιτρέπετε σε υγρά φρένων, βενζίνη και υλικά με βάση το πετρέλαιο να αγγίζουν τα πλαστικά μέρη. Τα χημικά μπορεί να προκαλέσουν τέτοια ζημιά στο πλαστικό και να μην είναι δυνατή η επισκευή του.

▲ ΠΡΟΣΞΕΤΕ

Μη χρησιμοποιείτε ισχυρούς διαλύτες ή καθαριστικά στο πλαστικό περίβλημα ή τα πλαστικά μέρη.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχανήμα πριν από την συντήρηση.

5.1 ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε το μηχανήμα και το μοτέρ καθαρό από φύλλα, κλαριά ή υπερβολικό λάδι για να αποτρέψετε τον κίνδυνο φωτιάς.

- Χρησιμοποιήστε ένα υγρό κομμάτι ύφασμα και ήπιο καθαριστικό για να καθαρίσετε το μηχανήμα.
- Στεγνώστε καλά τα εναπομεινάντα υγρά με ένα μαλακό στεγνό κομμάτι ύφασμα.
- Χρησιμοποιήστε ένα μικρό βουρτσάκι για να καθαρίσετε τους αεραγωγούς.

6 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Καθαρίστε το μηχανήμα πριν από την αποθήκευση.
- Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ δεν είναι ζεστό κατά την αποθήκευση του μηχανήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα δεν έχει χαλαρά μέρη ή μέρη που να έχουν υποστεί φθορές. Εάν χρειάζεται, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα/οδηγίες:
 - Αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη.
 - Σφίξτε τις βίδες.

- Μιλήστε σε κάποιον εκπρόσωπο εγκεκριμένου κέντρου εξυπηρέτησης.
- Αποθηκεύστε το μηχανήμα σε στεγνό μέρος.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να πλησιάσουν το μηχανήμα.

7 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το μοτέρ απενεργοποιείται κατά την εργασία.	Η μπαταρία δεν είναι σταθερά τοποθετημένη.	Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει σταθερά την μπαταρία στο μηχανήμα.
	Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.	Φορτίστε την μπαταρία.
Το μηχανήμα έχει υποστεί κάποια φθορά.	Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα και μιλήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.	Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα και μιλήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.
	Το μηχανήμα βγάζει καπνό κατά τη λειτουργία.	Το μηχανήμα έχει υποστεί κάποια φθορά.
Το μοτέρ λειτουργεί αλλά οι λεπίδες δεν κινούνται.	Το μηχανήμα έχει υποστεί κάποια φθορά.	Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα και μιλήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.
	Οι λεπίδες είναι μπλοκαρισμένες.	Αφαιρέστε την μπαταρία και καθαρίστε ό,τι εμποδίζει τις λεπίδες.
	Βλάβη στο σύστημα οδοντωτών τροχών.	Μιλήστε στο κέντρο εξυπηρέτησης.

8 ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Τάση	40V
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	200 (±10%) RPM
Διαδρομή καλλιέργειας	8" (20 cm)

Βαθμός προστασίας	IPX1
Βάρος (χωρίς την μπαταρία)	12 kg
Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Δόνηση	2.36 m/s ²
Αβεβαιότητα	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

- Συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα.
- Συμμορφώνεται με τις διατάξεις των υπόλοιπων παρακάτω ευρωπαϊκών οδηγιών:
 - 2014/30/EE
 - 2000/14/EK & 2005/88/EK
 - 2011/65/EE & (EU)2015/863

Επίσης δηλώνουμε ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα παρακάτω τμήματα, ρήτρες των εναρμονισμένων προτύπων:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το Παράρτημα VI της Οδηγίας 2000/14/EK.

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: $L_{WA}: 91 \text{ dB(A)}$

Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος: $L_{WA,d}: 93 \text{ dB(A)}$

Μέρος, ημερομηνία: Malmö, 03.03.2019
Υπογραφή: Ted Qu, Διευθυντής Ποιότητας

Ted Qu

9 ΕΓΓΥΗΣΗ

(Οι πλήρεις όροι και προδιαγραφές είναι διαθέσιμα στην Greenworks ιστοσελίδα)

Η Greenworks εγγύηση είναι 3 χρόνια για το προϊόν και 2 χρόνια για τις μπαταρίες (καταναλωτική/ιδιωτική χρήση) από την ημερομηνία της αγοράς. Η παρούσα εγγύηση καλύπτει τις κατασκευαστικές βλάβες. Ένα ελαττωματικό προϊόν που καλύπτεται από την εγγύηση μπορεί επιδιορθωθεί ή να αντικατασταθεί. Μια μονάδα που έχει χρησιμοποιηθεί λανθασμένα ή που δεν έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις περιγραφές στο εγχειρίδιο χρήστη ενδέχεται να μην καλυφθεί από την εγγύηση. Η φυσιολογική φθορά και τα ανταλλακτικά λόγω φθοράς δεν θεωρούνται εγγύηση. Η αρχική εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζεται από οποιαδήποτε επιπλέον εγγύηση προσφέρεται από το κατάστημα ή τον πωλητή.

Ένα ελαττωματικό προϊόν πρέπει να επιστρέφεται στο σημείο αγοράς για τη διεκδίκηση της εγγύησης, μαζί με το αποδεικτικό αγοράς (απόδειξη).

10 ΛΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή:

Όνομα: GLOBGRO AB
Globe Group Europe

Διεύθυνση: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Σουηδία

Όνομα και διεύθυνση του εξουσιοδοτημένου ατόμου σύνταξης του τεχνικού αρχείου:

Όνομα: Peter Söderström

Διεύθυνση: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Σουηδία

Στο παρόν δηλώνουμε ότι το προϊόν

Κατηγορία: Καλλιεργητής - Σκαπτικό
Μοντέλο: 27037(CUF301)
Αριθμός σειράς: Ανατρέξτε στην ετικέτα του προϊόντος
Έτος κατασκευής: Ανατρέξτε στην ετικέτα του προϊόντος

110.....	صائح التشغيل.....	4.4
110	الصيانة	5
110.....	تنظيف الآلة.....	5.1
110	تخزين الآلة	6
110	استكشاف الأعطال وإصلاحها	7
111	البيانات الفنية	8
111	الضمان	9
111	قرار التوافق مع معايير الاتحاد الأوروبي	10

109	الوصف	1
109.....	الغرض المحدد للاستخدام.....	1.1
109.....	نحة عامة.....	1.2
109	الأمان	2
109	التصويب	3
109.....	ذلك تغليف الآلة.....	3.1
110	الاستخدامات	4
110.....	بدء تشغيل الآلة.....	4.1
110.....	إيقاف الآلة.....	4.2
110.....	تضييق عرض الحرت.....	4.3

1 الوصف

3.1.2 تركيب المجلات

الشكل 3.

1. أدخل تجميعة العجلة في قضيب الدم.
2. ثم بحذارة دفعة تجميعة العجلة مع الوضع المرغوب.
3. حرك المسار المائل عبر الفتحة، وركب تيلة الربط للتثبيت.

ملاحظة

موضع عملة الآلة قابل للتعديل، يمكنك التحكم في عمق العمل عن طريق ضبط موضع العجلة.

ملاحظة

يمكن علاج المجلات للحصول على عمق حرت أكبر.

3.1.3 تركيب الشوكات

الشكل 6.

الاهرات في أربع شوكات —شوكات داخليتان مدموغ عليها الأحرف B وC، وشوكتان خارجيتان مدموغ عليها A وD. للتشغيل الصحيح الآلة، يجب تركيب الشوكات في الاتجاه الصحيح.

1. ضع الآلة على سطح مستو سلس.
2. ضع الشوكة C على عمود الشوكة الموجود في الجهة اليسرى لصندوق التروس. ينبغي أن يكون اتجاه الجانب المدموغ من الشوكة في الاتجاه المعاكس لصندوق التروس.
3. ضع الشوكة B على عمود الشوكة الموجود في الجهة اليمنى لصندوق العدة. ينبغي أن يكون اتجاه الجانب المدموغ من الشوكة في الاتجاه المعاكس لصندوق التروس.
4. ضع وردة من البلاد على كل جانب من عمود الشوكة، وحركها لتستقر في الاتجاه المعاكس للشوكات الماخلة.
5. ضع الشوكة الخارجية D على الجانب الأيسر لعمود الشوكة. ينبغي أن يكون الجانب المدموغ مواهنا للشوكة C.
6. ضع الشوكة الخارجية A على الجانب الأيمن لعمود الشوكة. ينبغي أن يكون الجانب المدموغ مواهنا للشوكة B.
7. لتثبيت الشوكات على عمود الشوكة، أدخل تيلة البنوس البازتية في الفتحات الموجودة على كلا جانبي عمود الشوكة.

ملاحظة

إن تعمل الوحدة كما ينبغي إذا كانت الشوكات مركبة بشكل غير صحيح. إذا لاحظت مشكلة في أداء الآلة أثناء الحرت، تحقق من وجود الشوكات في موضعها المناسب.

تحذير

قد تلف الشوكات والآلة حتى لو قمت بتحريك الآلة والمحرك متوقف، لمنع ملامسة الشوكات للأرض أثناء الحركة، يرجى إمالة الآلة.

3.1.4 تركيب مجموعة البطارية

الشكل 5.

تحذير

- إذا كانت مجموعة البطارية والشاحن نائفين، فاستبدل التالف منهما.
- أوقف الآلة وانظر إلى أن يتوقف المحرك قبل تركيب مجموعة البطارية أو خلعها.
- اقرأ التعليمات وتعرف عليها وقدها في دليل البطارية والشاحن.

1. افصح باب البطارية.
2. ثم بحذارة دعامة الرف الموجودة بمجموعة البطارية مع الجوانب الموجودة في حجرة البطارية.
3. ادفع مجموعة البطارية في حجرة البطارية إلى أن تثبت المجموعة في مكانها الصحيح.
4. عندما تسمع صوت قرع، فهذا معناه أنه قد تم تركيب مجموعة البطارية في مكانها الصحيح.

1.1 الفرض المحدد للاستخدام

الاهرات العامل بالبطارية مخصص لتكديرة التربة في الحدائق المنزلية. هذا المنتج غير مخصص للاستخدام التجاري. ولا تستخدمه لأداء أي مهمة أخرى.

1.2 لحة عامة

الشكل 6-1

1	المقبض العلوي	8	الشوكة A
2	المقبض السفلي	9	الشوكة B
3	صناعة صمغ	10	الشوكة C
4	مفتاح المقبض	11	الشوكة D
5	زر قفل الأمان	12	تيلة ربط
6	تجميع المجلات	13	لباد
7	تيلة دبوس دائرية		

2 الأمان

تحذير

أحرص على الالتزام بجميع تعليمات السلامة.

راجع دليل الأمان.

3 التنصيب

- استبدل وحدة البطارية أو الشاحن على الفور إذا كان هناك أي تلف بوحدة البطارية أو سلك الشاحن.
- احرص الآلة للتأكد من أنها في وضعية إيقاف OFF قبل تركيب لوحدة البطارية أو خلعها.

3.1 فك تغليف الآلة

تحذير

أحرص على تجميع الآلة بشكل صحيح قبل الاستخدام.

تحذير

- إذا كانت الأجزاء نائفة، لا تستخدم الآلة.
- إن لم يكن لديك جميع الأجزاء، لا تقم بتشغيل الآلة.
- إذا كانت الأجزاء نائفة أو غير موجودة، تواصل مع مركز الصيانة.

1. افصح عبوة التغليف.
2. اقرأ المستندات الموجودة في الصندوق.
3. أخرج جميع الأجزاء غير المركبة من الصندوق.
4. أخرج الآلة من الصندوق.
5. تخلف من الصندوق ومكونات التغليف وفقاً للتوازيين الماخلة.

3.1.1 تركيب المقبض

الشكل 2.

1. ثم بحذارة الفتحات الموجودة بالمقبض العلوي مع الفتحات الموجودة بالمقبض السفلي.
2. أدخل المسامير عبر المقبض.
3. استخدم الصواميل الممنحة لربطهم.

5 الصيانة

⚠ تحذير

لا تدع سوائل الفرملة أو البنزين أو المواد الفتاكة على البنزول تلامس الأجزاء البلاستيكية. حيث أن المواد الكيميائية قد تتسبب في تلف الأجزاء البلاستيكية وجعلها غير قابلة للصيانة.

⚠ تحذير

لا تستخدم مجاليل أو مفضفات قوية على الهيكل البلاستيكي أو المكونات البلاستيكية.

⚠ تحذير

أخرج مجموعة البطارية من الآلة قبل إجراء أعمال الصيانة.

5.1 تنظيف الآلة

⚠ تحذير

حافظ على نظافة الآلة والمحرك من أوراق الشجر أو الأفرع أو الزيت الزائد لمنع خطر نشوب حريق.

- استخدم قطعة قماش مبللة مع منظف خفيف لتنظيف الآلة.
- نظف أي بقايا سائلة بقطعة قماش ناعمة جافة.
- استخدم فرشاة صغيرة لتنظيف فتحات الهواء.

6 تخزين الآلة

- نظّف الآلة قبل التخزين.
- تأكد من أن المحرك غير ساخن عند تخزينك للآلة.
- تأكد من عدم وجود أجزاء متحركة أو نالفة في الآلة. إذا لزم الأمر، فعدّ هذه الخطوات أو التعليلات:
 - استبدل الأجزاء التالفة.
 - اربط المسامير بإحكام.
 - تحدث مع مختص من مركز صيانة محمّد.
 - ينيي تخزين الآلة في مكان جاف.
 - احرص على عدم اقتراب الأطفال من الآلة.

7 استكشاف الأعطال وإصلاحها

المحل	السبب المحتمل	المشكلة
تأكد من تركيب لوحة البطارية بإحكام في الآلة.	مجموعة البطارية غير مُركّبة بإحكام.	إيقاف تشغيل المحرك أثناء العمل.
اطحن وحدة البطارية.	وحدة البطارية فارغة الشحنة.	إيقاف تشغيل المحرك أثناء العمل.
لا تستخدم الآلة واستشر مركز صيانة.	هناك تلف بالآلة.	تقوم الآلة بإصدار أدخنة أثناء التشغيل.
1. تم إيقاف الآلة على الفور. 2. اطلع البطارية. 3. استشر مركز الصيانة.	هناك تلف بالآلة.	هناك تلف بالآلة.
لا تستخدم الآلة واستشر مركز صيانة.	هناك تلف بالآلة.	يعمل المحرك، ولكن الشمّوكات لا تدور.
اطلع البطارية، ثم أزل سبب الاختصار من الشمّوكات.	الشمّوكات محصورة.	
استشر مركز الصيانة.	فشل في مستنات علبة التروس.	

5. اطلع باب البطارية.

3.1.5 اطلع مجموعة البطارية

المشكلة 5.

1. اضع باب البطارية.
2. اضغط على زر تحرير البطارية مع التثبيت.
3. اطلع مجموعة البطارية من الآلة.

4 الاستخدامات

- حرت تربة الحدائق لتحضيرها للزراعة.
- تم تعسيق الحرت لإزالة العشب الضار.

4.1 بدء تشغيل الآلة

المشكلة 4.

1. اضغط على زر قفل الأمان.
2. اصعب مفتاح المقبض ناحية المقبض أثناء تثبيتك لزر قفل الأمان.
3. اترك زر قفل الأمان.

⚠ تحذير

أمسك الآلة بكثا بيدك أثناء التشغيل.

i ملاحظة

تفك خلف الآلة والشمّوكات على الأرض مع المحافظة على نظافة منطقة العمل وخلوها من أي معوقات.

4.2 إيقاف الآلة

المشكلة 4.

1. اترك مفتاح المقبض لإيقاف الآلة.

4.3 توضييق عرض الحرت

يمكن خلع شفرتي الشمّوكة الخارجيتين من الوحدة للسباح بعرض حرت أكثر صيفًا.

1. اطلع تيل الدبوس الباترية من الفتحات الموجودة على أطراف عمود الشمّوكة.
2. اطلع الشمّوكات الخارجية والبياد من عمود الشمّوكة.
3. ضع تيل الربط في الفتحات.

4.4 فصاع التشغيل

يمكن استخدام المحرّات لتفتيت تربة الحديقة وتحضيرها للزراعة. خطط بشكل مسبق لتترك مساحة كافية بين خطوط تثر البذور كي تسمح للآلة بالحرث بعد نمو النباتات.

1. قد تحتاج إلى المرور بالمحرّات عدة مرات على نفس المسار للوصول إلى العمق المرغوب. لا تحاول المحفر بعقب كبير في المرة الأولى.
2. إذا كانت الآلة تنقر أو تشتب، فاجعل الوحدة تتحرك للأمام بمعدل سرعة أكبر قليلاً أو ركّب جميعة العجلات.
3. إذا كان المحرّات ثابتاً ويحفر في قطعة واحدة، فحزب أرضهته من جادب الآخر كي يجعلها تبتداً في الحركة للأمام مرة أخرى.
4. إذا كانت التربة صلبة للغاية، ينيي رتباً قبل الحرت بعدة أيام. تجنّب حرت التربة وهي مشبعة بالماء، أو رطبة. انتظر ليوم أو اثنين بعد هبوط أمطار غزيرة إلى أن تجف التربة.
5. يمكن الحرت بشكل غير متعمق على مسافة 5 سم لخلع العشب الضار وتهوية التربة، بدون تعريض جذور النباتات للأذى. ينيي تكرار ذلك كثيراً لمنع العشب الضار من النمو والتسبب في إعاقة شمّوكات الآلة.

EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

طريقة تقييم التوافق بالمحق VI/التوجيه EC/2000/14

مستوى قوة الصوت المُقَدَّر: L_{WA} : 91 ديسيبل (A)

مستوى قوة الصوت المضمون: $L_{WA,d}$: 93 ديسيبل (A)

المكان والتاريخ: Malmö, 03.03.2019 التوقيع: تيدكو، مدير قسم الجودة

Ted Qu

40V	الجهد الكهربائي
RPM ($\pm 10\%$) 200	السرعة بدون حمل
(cm 20) "8	مسار الحرت
IPX1	درجة الحماية
kg 12	الوزن (بدون وحدة البطارية)
$L_{PA} = 80$ ديسيبل (A), $K_{PA} = 3$ ديسيبل (A)	مستوى ضغط الصوت المُقَدَّر
$L_{WA,d} = 93$ ديسيبل (A)	مستوى قوة الصوت المضمون
2.36 م/ثانية ²	الاحتزاز
$K = 1.5$ م/ثانية ²	التحية الهبولة

9 الضمان

(يُمكنك العثور على شروط وأحكام الضمان الكاملة على Greenworks صفحة الويب)

الضمان Greenworks مدته 3 سنوات على المنتج، وستتأهل على البطاريات (استخدام المستهلك/ الاستخدام الخاص) من تاريخ الشراء. هذا الضمان يغطي عيوب الصنعة. قد يتم إصلاح أو استبدال المنتج المعطوب بموجب الضمان. أما استخدام المنتج بشكل خاطئ أو استخدامه لأغراض مختلفة عن تلك المذكورة في دليل المالك قد يؤدي إلى إلغاء الضمان. تتأكل بفعل العوامل الطبيعية والأجزاء المتآكلة لا يتم اعتبارها داخل الضمان. لا يتأثر الضمان الأصلي للشركة الصانعة بأي ضامن إضافي يتم تقديمه بواسطة وكيل أو باع تجزئة. يجب إعادة المنتج المعطوب إلى نقطة الشراء للمطالبة بالضمان، وأن تحضر معك دليل الشراء (الفاتورة).

10 قراء التوافق مع معايير الاتحاد الأوروبي

اسم وعنوان الشركة الصانعة:

GLOBGRO AB الاسم:

Globe Group Europe

Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden العنوان:

اسم وعنوان الشخص المُعَوَّل له مع الملف الفني:

بيتر زودرستروم الاسم:

Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden العنوان:

بموجب ذلك نعلن أن المنتج

الفترة: محراث

الطرز: (CUF301)27037

رقم المسلسل: راجع رقعة تقييم المنتج

سنة تصمم المنتج: راجع رقعة تقييم المنتج

متوافق مع الأقسام ذات الصلة من توجيه الآلات EC/2006/42.

متوافق مع أقسام توجيهات الاتحاد الأوروبي الأخرى التالية:

EU/2014/30

EC/2005/88 و EC/2000/14

EU/2011/65 و EU/2015/863

بالإضافة إلى ذلك، فلنا نعلن أن الأجزاء التالية، فقرات المعايير المتوافقة التي تم استخدامها:

1 Açıklama.....	113	4.4 Çalışma ipuçları.....	114
1.1 Kullanım amacı.....	113	5 Bakım.....	114
1.2 Genel bakış.....	113	5.1 Makineyi temizleyin.....	115
2 Emniyet.....	113	6 Makineyi depolayın.....	115
3 Kurulum.....	113	7 Sorun Giderme.....	115
3.1 Makineyi paketinden çıkarın.....	113	8 Teknik veriler.....	115
4 Uygulamalar.....	114	9 Garanti.....	115
4.1 Makineyi çalıştırın.....	114	10 AB Uygunluk beyanı.....	115
4.2 Makineyi durdurun.....	114		
4.3 Dar toprak işleme genişliği.....	114		

1 AÇIKLAMA

1.1 KULLANIM AMACI

Akü ile çalışan kültivatör, açık bahçe alanında toprağın gevşetilmesi için tasarlanmıştır. Bu ürün, ticari amaçlı kullanım için uygun değildir.

1.2 GENEL BAKIŞ

Şekil 1-6

1	Üst tutma yeri	8	Diş A
2	Alt tutma yeri	9	Diş B
3	Kelebek somun	10	Diş C
4	Askılı anahtar	11	Diş D
5	Emniyet kilitleme düğmesi	12	Bağlantı pimi
6	Tekerlek aksamı	13	Keçe
7	Halka pim		

2 EMNİYET

▲ UYARI

Tüm güvenlik talimatlarına uyduğunuzdan/uyguladığınızdan emin olun.

Güvenlik Kılavuzuna bakın.

3 KURULUM

- Akü veya şarj cihazının kablosu hasar görmüşse, aküyü veya şarj cihazını hemen değiştirin.
- Aküyü takmadan veya çıkarmadan önce makinenin KAPALI durumunda olduğundan emin olun.

3.1 MAKİNEYİ PAKETİNDEN ÇIKARIN

▲ UYARI

Makineyi kullanmadan önce doğru şekilde monte ettiğinizden emin olun.

▲ UYARI

- Parçalar hasarlı ise makineyi kullanmayın.
- Tüm parçalara sahip değilseniz, makineyi kullanmayın.
- Parçalar hasarlı veya eksikse, servis merkezine başvurun.

1. Paketi açın.
2. Kutunun içindeki belgeleri okuyun.
3. Tüm birleştirilmemiş parçaları kutudan çıkarın.
4. Makineyi kutudan çıkarın.
5. Kutuyu ve paketi yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

3.1.1 TUTMA YERİNİ MONTE EDİN

Şekil 2.

1. Üst tutma yerindeki deliklerle alttaki delikleri hizalayın.
2. Cıvataları tutma yerlerine takın.
3. Onları sıkıkmak için kelebek somunlarını kullanın.

3.1.2 TEKERLEĞİ MONTE EDİN

Şekil 3.

1. Tekerlek aksamını destek çubuğuna yerleştirin.
2. Tekerlek montaj deliğini istenen konuma hizalayın.
3. Cıvatalı delikten geçirin ve bağlantı pimini cıvataya takın.

i NOT

Makinenin tekerlek konumu ayarlanabilir. Tekerlek konumunu ayarlayarak çalışma derinliğini kontrol edebilirsiniz.

i NOT

Tekerlekler daha büyük bir salınma derinliği için çıkarılabilir.

3.1.3 DIŞLERİ MONTE EDİN

Şekil 6.

Kültivatörün dört dişi vardır: B ve C harfleri ile iki iç diş ve A ve D işaretli iki dış diş. Ünitenin doğru çalışması için dişlerin doğru yönde takılması gerekir.

1. Makinenizi düz ve pürüzsüz bir yüzeye koyun.
2. C dişini dişli kutusunun soluna doğru olan diş şaftına yerleştirin. Dişin işaretli tarafı dişli kutusundan uzağa bakmalıdır.
3. B dişini dişli kutusunun sağına doğru olan diş şaftına yerleştirin. Dişin işaretli tarafı dişli kutusundan uzağa bakmalıdır.
4. Diş şaftının her bir tarafına keçeli bir yıkayıcı yerleştirin ve iç dişlere dayanacak şekilde kaydırın.
5. Diş D dişini diş şaftının sol tarafına yerleştirin. Damgalı taraf C dişine doğru bakmalıdır.
6. Diş A dişini diş şaftının sağ tarafına yerleştirin. İşaretli taraf B dişine doğru bakmalıdır.
7. Dişleri diş miline sabitlemek için, halka pimlerini diş şaftının her iki tarafında bulunan deliklere yerleştirin.

i NOT

Dişler yanlış takılmışsa ünite düzgün çalışmayacaktır. Ünitenin ekim işleminde bir sorun olduğunu fark ederseniz, diş konumunun düzgün olduğunu kontrol edin.

▲ UYARI

Makineyi motor kapalıyken hareket ettirseniz bile diş ve makine zarar görebilir. Dişlerin hareket ederken yere değmesini önlemek için lütfen makineyi eğin.

3.1.4 AKÜYÜ TAKIN

Şekil 5.

▲ UYARI

- Akü veya şarj cihazı hasarlıysa, aküyü veya şarj cihazını değiştirin.
- Makineyi durdurun ve aküyü takmadan veya çıkarmadan önce motorun durmasını bekleyin.
- Akü ve şarj cihazının kılavuzundaki talimatları okuyun, öğrenin ve uygulayın.

1. Akü kapısını açın.
2. Aküdeki kaldırma çubuklarını akü bölmesindeki oluklarla hizalayın.
3. Aküyü yerine oturana kadar akü bölmesine doğru itin.
4. Bir tık sesi duyduğunuzda, akü takılıdır.
5. Akü kapısını kapatın.

3.1.5 AKÜYÜ ÇIKARIN

Şekil 5.

1. Akü kapısını açın.
2. Akü çıkarma düğmesine basın ve basılı tutun.
3. Aküyü makineden çıkarın.

4 UYGULAMALAR

- Yeniden dikim için tohum yatağı hazırlamak için bahçe toprağını kırmak.
- Yabani otları temizlemek için sığ toprak işleme.

4.1 MAKINEYİ ÇALIŞTIRIN

Şekil 4.

1. Güvenlik kilidi düğmesine basın.
2. Emniyet kilidi düğmesini basılı tutarken askılı anahtar tutma yerine doğru çekin.
3. Daha sonra güvenlik kilidi düğmesini serbest bırakın.

▲ UYARI

Çalışma sırasında makineyi iki elinizle tutun.

i NOT

Makinenin arkasında dişler yerde olacak şekilde durun ve çalışma alanını engellerden arınmış ve temiz tutun.

4.2 MAKINEYİ DURDURUN

Şekil 4.

1. Makineyi durdurmak için askılı anahtar serbest bırakın.

4.3 DAR TOPRAK İŞLEME GENİŞLİĞİ

Daha dar bir toprak işleme genişliğine izin vermek için iki diş diş bıçakları üniteden çıkarılabilir.

1. Halka pimlerini diş şaftının uçlarındaki deliklerden çıkarın.
2. Diş dişleri ve keçeleri diş şaftından sökün.
3. Bağlantı pimlerini deliklere yerleştirin.

4.4 ÇALIŞMA İPUÇLARI

Kültivatör bahçe toprağı parçalamak ve ekim için bir tohum yatağı hazırlamak için kullanılabilir. Bitkiler büyüdükten sonra makine ekimini sağlamak için tohum sıraları arasında yeterli boşluk bırakacak şekilde plan yapın.

1. İstenilen derinliğe ulaşmak için aynı yoldan birkaç kez geçilmesi gerekebilir. İlk geçişte çok derin kazmaya çalışmayın.
2. Eğer makine sıçarsa veya atarsa ünitenin biraz daha hızlı bir şekilde ileri gitmesine izin verin veya tekerlek aksamını monte edin.
3. Makine tek bir noktada kalırsa veya kazarsa, onu tekrar ileri hareket ettirmek için bir yandan diğerine sallamayı deneyin.
4. Eğer toprak çok sertse, toprağı işlemeden birkaç gün önce sulayın. Islak veya çamurlu olduğunda toprağı işlemekten kaçının. Ağır yağıştan sonra toprağın kuruması için bir veya iki gün bekleyin.
5. 5 cm'den az sığ toprak işleme. Derin, bitki köklerini incitmeden, yabani otları tahrip etmek ve toprağı havalandırmak için kullanılabilir. Sıklıkla yapılmalıdır, böylece yabani otlar büyüzler ve ünitenin dişlerinde dolanmaya neden olmayacaktır.

5 BAKIM

▲ İKAZ

Fren sıvılarının, benzin, petrol bazlı malzemelerin plastik parçalara temas etmesine izin vermeyin. Kimyasallar plastiğe zarar verebilir ve plastik maddeyi hizmet dışı bırakabilir.

▲ İKAZ

Plastik muhafaza veya parçalarda güçlü solvent veya deterjanlar kullanmayın.

▲ UYARI

Bakımdan önce makineden aküyü çıkarın.

5.1 MAKİNEYİ TEMİZLEYİN

▲ UYARI

Yangın riskini önlemek için makineyi ve motoru yapraklardan, dallardan veya aşırı yağdan koruyun.

- Makineyi temizlemek için hafif bir deterjanla nemli bir bez kullanın.
- Yumuşak kuru bir bezle tüm nemli yerleri silin.
- Hava deliklerini temizlemek için küçük bir fırça kullanın.

6 MAKİNEYİ DEPOLAYIN

- Makineyi depolamadan önce temizleyin.
- Makineyi depolarken motorun sıcak olmadığından emin olun.
- Makinenin gevşek veya hasarlı parçalarının olmadığından emin olun. Eğer gerekli ise, bu adımları/talimatları uygulayın:
 - Hasarlı parçaları değiştirin.
 - Cıvataları sıkın.
 - Onaylanmış bir servis merkezinden biriyle konuşun.
- Makinenizi kuru bir alanda depolayın.
- Çocukların makinenin yanına gelememesinden emin olun.

7 SORUN GIDERME

Sorun	Olası neden	Çözüm
Çalışırken motor kapanıyor.	Akü sıkı takılmış.	Aküyu makineye taktığınızdan emin olun.
	Akünün şarjı bitmiş.	Aküyu şarj edin.
	Makinede hasar var.	Makineyi kullanmayın ve servis merkezine danışın.
Makine çalışma sırasında duman çıkarıyor.	Makinede hasar var.	1. Hemen makineyi durdurun. 2. Aküyü çıkarın. 3. Servis merkezine danışın.
Motor çalışır ancak dişler hareket etmez.	Makinede hasar var.	Makineyi kullanmayın ve servis merkezine danışın.
	Dişler tıkanmıştır.	Aküyu çıkarın ve ardından dişlerdeki tıkanmayı temizleyin.
	Dişli çarkı arızası.	Servis merkezine danışın.

8 TEKNİK VERİLER

Voltaaj	40V
Yüksüz hız	200 (±10%) RPM
Toprağı işleme yolu	8" (20 cm)
Koruma seviyesi	IPX1
Ağırlık (akü hariç)	12 kg
Ölçülen ses basınç düzeyi	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garanti edilen ses güç düzeyi	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Titreşim	2.36 m/sn ²
Belirsizlik	K = 1.5 m/sn ²

9 GARANTI

(Tam garanti şartları ve koşulları Greenworks internet sayfasında bulunabilir)

Garanti Greenworks satın alma tarihinden itibaren ürün için 3 yıl ve aküler için 2 yıl (tüketici/özel kullanım) geçerlidir. Bu garanti, üretim hatalarını kapsar. Garanti kapsamında olan hatalı bir ürün onarılmış veya değiştirilmiş olabilir. Hatalı veya kullanım kılavuzunda açıklanandan başka şekillerde kullanılmış üniteye ilişkin garanti talebi reddedilebilir. Normal aşınma ve aşınma parçaları garanti kapsamında kabul edilmez. Orijinal üretici garantisini, bir satıcı veya perakendeci tarafından sunulan herhangi bir ek garantiden etkilenmez.

Hatalı bir ürün, garanti talebinde bulunmak için satın alma kanıtı (fatura) ile birlikte satın alma noktasına ıade edilmelidir.

10 AB UYGUNLUK BEYANI

Üreticinin adı ve adresi:

Ad: GLOBGRO AB
Globe Group Europe

Adres: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, İsveç

Teknik dosyayı derlemek için yetkili kişinin adı ve adresi:

Ad: Peter Söderström

Adres: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, İsveç

İşbu belge ile, bu ürüne ilişkin olarak aşağıdakileri beyan ederiz

Kategori: Kültivatör

Model: 27037(CUF301)

Seri numarası: Ürün derecelendirme etiketine bakın

Yapım Yılı: Ürün derecelendirme etiketine bakın

- 2006/42/EC sayılı Makine Direktifinin ilgili hükümlerine uygundur.
- aşağıdaki diğer AB Direktiflerinin hükümlerine uygundur:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/EC & 2005/88/EC
 - 2011/65/EU & (EU)2015/863

Ayrıca, aşağıdaki Avrupa uyumlaştırılmış standartlarının aşağıdaki bölümlerinin, kullanıldığını beyan ederiz:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Uyum değerlendirme metodu Ek VI Direktifi 2000/14/EC.

Ölçülen ses güç düzeyi: L_{WA} : 91 dB(A)

Garanti edilen ses gücü seviyesi: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Yer, tarih: Malmö,
03.03.2019

İmza: Ted Qu, Kalite Direktörü

Ted Qu

119	עצות להפעלה.....	4.4
119	תחזוקה	5
119	ניקוי הכלי.....	5.1
119	אחסון המכשיר	6
120	פתרון בעיות	7
120	מפרט טכני	8
120	אחריות	9
	הצהרת תאימות לדרישות האיחוד	10
120	האירופי	

118	תיאור	1
118	השימוש המיועד.....	1.1
118	סקירה.....	1.2
118	בטיחות	2
118	התקנה	3
118.....	הסר את המכשיר מהאריזה.....	3.1
119	יישומים	4
119	התנעת המכשיר.....	4.1
119	כיבוי המכשיר.....	4.2
119.....	רוחב חרישה צר.....	4.3

1 תיאור

3. השתמש באומי הפרפר על מנת להדק אותן.

1.1 השימוש המיועד

3.1.2 התקן את הגלגל

הקלטרת המופעלת על ידי סוללות נועדה לתיחוח האדמה באזור גן פתוח. המוצר לא מיועד לשימוש מסחרי. אין להשתמש בו לכל משימה.

איור 3.

1.2 סקירה

1. הכנס את מכלול הגלגל למוט התמיכה.
2. יישר את החור של מכלול הגלגל למיקום הרצוי.
3. הכנס בורג דרך החור וחבר את פין הלולאה לבורג.

איור 1-6

1	ידית עליונה	8	שן A
2	ידית תחתונה	9	שן B
3	אום פרפר	10	שן C
4	מתג בקרה	11	שן D
5	להצנן נעילת בטיחות	12	פין לולאה
6	מכלול הגלגל	13	לכד
7	פין טבעת		

i שים לב

מיקום הגלגל על המכונה ניתן לשינוי. ניתן לשלוט בעומק ההפעלה באמצעות שינוי מיקום הגלגל.

i שים לב

ניתן להסיר את הגלגלים עבור חרישה עמוקה יותר.

3.1.3 התקן את השיניים

איור 6.

לקלטרת יש ארבע שיניים - שתי שיניים פנימיות שנקראות B ו-C ושתי שיניים חיצוניות שנקראות A ו-D. להפעלה נכונה של היחידה, יש להתקין את השיניים בכיוון הנכון.

1. הנה את המכשיר על משטח שטוח וחלק.
2. התקן את שן C על מוט השיניים מצד שמאל של חיבת ההילוכים. החלק הטבוע של השן צריך לפנות הרחק מחיבת ההילוכים.
3. התקן את שן B על מוט השיניים מצד ימין של חיבת ההילוכים. החלק הטבוע של השן צריך לפנות הרחק מחיבת ההילוכים.
4. התקן את דסקית הלכד על כל צד של מוט השיניים, והחלק על מנת להניח אותה כנגד השיניים הפנימיות.
5. התקן את השן החיצונית D מצד שמאל של מוט השיניים. החלט הטבוע צריך לפנות לעבר שן C.
6. התקן את השן החיצונית A מצד ימין של מוט השיניים. החלט הטבוע צריך לפנות לעבר שן B.
7. על מנת להצמיד את השיניים למוט השיניים, הכנס את פני הטבעת לחורים הממוקמים בכל צד של מוט השיניים.

i שים לב

היחידה לא תפעל כראוי אם השיניים אינן מותקנות כראוי. אם אתה מבחין בבעיה עם פעולת העיבוד של היחידה, בדוק שהשיניים ממוקמות כראוי.

⚠ אזהרה

השיניים והמכשיר עלולים להיפגע גם אם מוויים את המכשיר כאשר המנוע כבוי. על מנת למנוע מהשיניים לגעת בקרקע בזמן התווה, יש להטות את המכשיר.

3.1.4 התקן את מארז הסוללה

איור 5.

⚠ אזהרה

נא להקפיד לציית לכל הוראות הבטיחות.

עיין במדריך הבטיחות.

3 התקנה

- החלף את חבילת הסוללה או את המטען מיד עם כבל חבילת הסוללה או המטען ניווקר.
- בחן את המכשיר כאשר הוא נמצא במצב כבוי לפני ההתקנה או ההסרה של חבילת הסוללה.

3.1 הסר את המכשיר מהאריזה

⚠ אזהרה

לפני השימוש וודא שהרכבת את המכשיר כנדרש.

⚠ אזהרה

- אם חלקים מסוימים פגומים, אל תשתמש במכשיר.
- אם אין לך את כל החלקים, אל תפעל את המכשיר.
- אם יש חלקים פגומים או חסרים, פנה למרכז השירות.

1. פתח את האריזה.
2. עיין במסמכים שמכילה האריזה.
3. הסר את כל החלקים הלא מורכבים מהאריזה.
4. הסר את המכשיר מהאריזה.
5. יש להשליך את הקופסה ואת חומרי האריזה בהתאם לתקנות המקומיות.

3.1.1 התקנת הידיה

איור 2.

1. יישר את החורים בידיה העליונה עם החורים בידיה התחתונה.
2. הכנס את הברגים דרך הידיה.

4.4 עצות להפעלה

- ניתן להשתמש בקלטרת על מנת לשבור אדמת גינה ולהכין קרקע לשחילה. חכנן מראש על מנת להשאיר מספיק מקום בין שורות הזרעים כדי לאפשר למכשיר לחרוש לאחר שהזמנחים יגדלו.
1. יתכן שיהיה צורך במספר מעברים באותו מסלול על מנת להגיע לעומק הרצוי. אל תנסה לחפור עמוק מדי במעבר הראשון.
 2. אם המכשיר קופץ או מקרטע, אפשר ליחידה לנוע קדימה בקצב מעט מהיר יותר או התקן את מכלול הגלגל.
 3. אם הקלטרת נשארת וחופרת בנקודה אחת, נסה לנענע אותה מצד לצד על מנת לגרום לה להתחיל לנוע קדימה שוב.
 4. אם האדמה מאוד קשה, השקה אותה כמה ימים לפני החרישה. הימנע מלעבוד על אדמה ספוגה או רטובה. המתן יום או יומיים לאחר גשם כבד עד שהאדמה התייבש.
 5. ניתן להשתמש בחרישה שטחית בעומק של פחות מ-5 ס"מ על מנת לנסות עשבים ולאוורר את האדמה, מבלי לפגוע בפלסטיק ולגרום לכך שלא ניתן וזאת לעיתים קרובות כך שהעשבים לא יגדלו ויסחבכו בשניים של היחידה.

5 תחזוקה

▲ אזהרה

אל תאפשר לחלקי הפלסטיק לבוא במגע עם נוזל בלמים, בנזין או חומרים עם נגזרות נפט. הכימיקלים עלולים לפגוע בפלסטיק ולגרום לכך שלא ניתן יהיה להשתמש בחלקי הפלסטיק.

▲ אזהרה

אין להשתמש בממסים או דטרגנטים חזקים לניקוי בית המכשיר או חלקי הפלסטיק.

▲ אזהרה

הסר את מארו הסוללה מהמכשיר לפני ביצוע תחזוקה.

5.1 ניקוי הכלי

▲ אזהרה

שמור את המכשיר ואת המנוע נקיים מעלים, ענפים או כמות גדולה מדי של שמן על מנת למנוע את הסיכוי לשרפה.

- השתמש במטלית לחה עם חומר ניקוי עדין על מנת לנקות את המכשיר.
- נקה את החלקים הלחים על מטלית יבשה רכה.
- השתמש במברשת קטנה על מנת לנקות את פתחי האוויר.

6 אחסון המכשיר

- נקה את המכשיר לפני אחסונו.
- לפני אחסון המכשיר ודא שהמנוע אינו חם.
- ודא שאין במכשיר חלקים רופפים או פגומים. לפי הצורך, בצע את ההוראות/הצעדים הבאים:
 - החלף את החלקים הפגומים.
 - הדק את הברגים.
 - פנה לנציג של מרכז שירות מורשה.
- אחסן את המכשיר במקום יבש.

▲ אזהרה

- אם מארו הסוללה או המטען פגומים, החלף את מארו הסוללה או את המטען.
- כבה את המכשיר וזכה עד לעצירת המנוע לפני התקנה או הסרה של מארו הסוללה.
- עליך לקרוא, להכיר ולבצע את ההוראות הנוגעות לסוללה ולמטען.

1. פתח את דלת הסוללה.
2. התאם את הצלעות של מארו הסוללה לחריצים בתא הסוללה.
3. דחוף את הסוללה אל תוך תא הסוללה עד שמארו הסוללה יינעל.
4. כשתשמע קליק, זה אומר שמארו הסוללה מותקן במקומו.
5. סגור את דלת הסוללה.

3.1.5 הסר את מארו הסוללה

איור 5. התקן את הדלי

1. פתח את דלת הסוללה.
2. לחץ לחיצה ממוכנת על כפתור שחרור הסוללה.
3. הסר את מארו הסוללה מהמכשיר.

4 יישומים

- שבירה של אדמת גינה על מנת להכין את הקרקע לשחילה.
- חרישה שטחית להסרת עשבים.

4.1 התנעת המכשיר

איור 4.

1. לחץ על לחצן נעילת הבטחון.
2. משוך את מתג הבקרה לעבר הידית בזמן שאתה מחזיק את לחצן נעילת הבטחון.
3. שחרר את לחצן נעילת הבטחון.

▲ אזהרה

חזוק את המכשיר בשתי ידיים בעת ההפעלה.

i שים לב

עמוד מאחורי המכשיר כאשר השיניים על הקרקע ואזור העבודה נקי וריק ממכשולים.

4.2 כיבוי המכשיר

איור 4.

1. שחרר את מתג הבקרה כדי לכבות את המכשיר.

4.3 רוחב חרישה

- ניתן להסיר מהיחידה את שני הלהבים של השיניים החיצוניות על מנת לאפשר חרישה צרה.
1. הסר את פיני הטבעת מהחורים בקצות של מוט השיניים.
 2. הסר את השיניים החיצוניות ואת הלבד ממוט השיניים.
 3. הכנס פיני לולאה לחורים.

יש להחזיר מוצר פגום לנקודת הרכישה כדי לתבוע בגין אחריות, יחד עם הוכחת הרכישה (קבלה).

7 פתרון בעיות

10 הצהרת תאימות לדרישות האיחוד האירופי

שם וכחובת היצרן:

GLOBGRO AB שם:

Globe Group Europe

Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden כתובת:

שם וכחובת הגורם המוסמך לעריכת המפרט הטכני:

פטר מורדסטרום שם:

Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden כתובת:

אני מצהיר/ים בזאת כי המוצר

קטגוריה: קלטרת

דגם: (CUF301)27037

מספר סידורי: ראה את תווית דירוג המוצר

שנת הייצור: ראה את תווית דירוג המוצר

• עומד בדרישות הלולוגיות של הנתיחת הצידור EC/2006/42.

• עומד בדרישות הנחיות הבאות של האיחוד האירופי:

• EU/2014/30

• EC/2005/88-1 EC/2000/14

• EU/2015/863)-1 EU/2011/65

יתרה מוזאת, אנו מצהירים שנעשה שימוש בחלקים, סעיפים של סטנדרטים מתואמים, הבאים:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

שיטת הערכת התאימות על-פי נספח VI להנחיה EC/2000/14.

רמת עוצמת הקול הנמדדת: $(L_{WA}: 91 \text{ dB(A)})$

רמת עוצמת הקול המובטחת: $(L_{WA,d}: 93 \text{ dB(A)})$

מקום, תאריך: Malmö, 03.03.2019
 חתימה: טר קו, אחראי איכות

Ted Qu

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
המנוע כבה בזמן פעולתו.	מארו הסוללה לא נכנס למקומו.	דא שמארו הסוללה הותקן כנדרש ונכנס למקומו.
	מארו הסוללה התרוקן.	טען את הסוללה.
המכשיר מוציא עשן בנתת ההפעלה.	ישנה תקלה במכשיר.	אל תשתמש במכשיר דובר עם מכרו שירות.
	ישנה תקלה במכשיר.	1. כבה מיד את המכשיר. 2. הסר את הסוללה. 3. דבר עם מרכז שירות.
	השיניים סגומות.	אל תשתמש במכשיר דובר עם מכרו שירות. הסר את הסוללה והסר את המחסום מן השיניים.
המנוע פועל, אך השיניים לא זזות.	כשל של שרשרת ההילוכים.	דבר עם מרכז שירות.

8 מפרט טכני

מתח	40V
מהירות ללא עומס	200 RPM ($\pm 10\%$)
מסלול חרישה	"8 (cm 20)
מידת הגנה	IPX1
משקל (ללא מארו הסוללה)	kg 12
רמת לחץ קול נמדדת	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $(K_{PA} = 3 \text{ dB(A)})$
רמת כוח קול מובטחת	$(L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)})$
רטט	2.36 מטר/שנייה ²
סטייה	$K = 1.5$ מטר/שנייה ²

9 אחריות

(התנאים וההתניות המלאים של האחריות נמצאים ב-Greenworks דף האינטרנט)

האחריות Greenworks הינה ל-3 שנים על המוצר ו-2 שנים על הסוללות (שימוש צרכני/אישי) מתאריך הרכישה. אחריות זו מכסה פגמים בייצור מכשיר פגום תחת האחריות עשוי להיות מתוקן או מוחלף. יחידה אשר נעשה בה שימוש לא הולם באופנים אחרים מאלו המתוארים במדריך למשתמש עשויים להידחות מהאחריות. בלאי רגיל, וחלקים שהתבלו אינם נחשבים באחריות. אחריות היצרן המקורית אינה מושפעת מכל אחריות נוספת המוצעת על ידי סוחר או קמעונאי.

1	Aprašymas.....	122	4.4	Patarimai dėl darbo.....	123
1.1	Paskirtis.....	122	5	Techninė priežiūra.....	123
1.2	Apžvalga.....	122	5.1	Įrenginio valymas.....	124
2	Sauga.....	122	6	Prietaiso sandėliavimas.....	124
3	Montavimas.....	122	7	Trikčių šalinimas.....	124
3.1	Įrenginio išpakavimas.....	122	8	Techniniai duomenys.....	124
4	Pritaikymas.....	123	9	Garantija.....	124
4.1	Įrenginio paleidimas.....	123	10	Dichiarazione di conformità CE..	125
4.2	Įrenginio sustabdymas.....	123			
4.3	Siauras kultivavimo plotis.....	123			

1 APRAŠYMAS

1.1 PASKIRTIS

Akumuliatorinis kultivatorius yra skirtas dirvos purenimui atviroje sodo vietoje. Šis gaminytis nėra skirtas komerciniam naudojimui.

1.2 APŽVALGA

Ilustracija 1-6

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 1 Viršutinė rankena | 9 Kultivatoriaus freza B |
| 2 Apatinė rankena | 10 Kultivatoriaus freza C |
| 3 Sparnuotoji veržlė | 11 Kultivatoriaus freza D |
| 4 Svirtinis jungiklis | 12 Fiksavimo kaištis |
| 5 Apsauginis blokavimo mygtukas | 13 Fetro poveržlė |
| 6 Rato konstrukcija | |
| 7 Kaištis su žiedu | |
| 8 Kultivatoriaus freza A | |

2 SAUGA

▲ ĮSPĖJIMAS

Įsitikinkite, kad jūs laikotės visų saugos instrukcijų.

Žr. saugos vadovą.

3 MONTAVIMAS

- Nedelsdami pakeiskite akumuliatorių bloką arba įkroviklį, jei akumuliatorių blokas arba įkroviklio laidas yra pažeistas.
- Prieš įdėdami arba išimdami akumuliatorių bloką patikrinkite, ar mašina yra išjungta (OFF).

3.1 ĮRENGINIO IŠPAKAVIMAS

▲ ĮSPĖJIMAS

Prieš naudodami įsitikinkite, ar tinkamai surinkote įrenginį.

▲ ĮSPĖJIMAS

- Jeigu yra pažeistų dalių, įrenginio nenaudokite.
- Jeigu dalių trūksta, įrenginio nenaudokite.
- Jeigu dalys pažeistos arba jų trūksta, kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

1. Atidarykite pakuotę.
2. Perskaitykite dėžėje esančius dokumentus.
3. Iš dėžės išimkite visas nesumontuotas dalis.
4. Išimkite įrenginį iš dėžės.
5. Dėžę ir pakuotę išmeskite laikydamiesi atitinkamų reikalavimų.

3.1.1 RANKENOS TVIRTINIMAS

Paveikslas 2.

1. Sulyginkite viršutinės rankenos angas su apatinės rankenos angomis.
2. Įstatykite į rankenų skyles varžtus.
3. Rankenas priveržkite sparnuotosiomis veržlėmis.

3.1.2 RATO MONTAVIMAS

Paveikslas 3.

1. Rato konstrukciją įstatykite į atraminį vamzdelį.
2. Sulyginkite rato konstrukcijos angą norimoje padėtyje.
3. Į angą įstatykite varžtą ir varžtą užfiksukite fiksavimo kaiščiu.

! PASTABA

Įrenginio ratų padėtį galima reguliuoti. Keisdami rato padėtį, galite reguliuoti dirvos purenimo gylį.

! PASTABA

Siekiant padidinti dirvos apdirbimo gylį, galite nuimti ratus.

3.1.3 KULTIVATORIAUS FREŽŲ MONTAVIMAS

Paveikslas 6.

Kultivatorius turi keturias kultivatoriaus frezas – dvi vidines, pažymėtas B ir C, bei dvi išorines, pažymėtas A ir D. tam, kad įrenginys veiktų tinkamai, kultivatoriaus frezos turi būti sumontuotos tinkama kryptimi.

1. Įrenginį pastatykite ant plokščio ir lygaus paviršiaus.
2. Kultivatoriaus frežą C užmaukite ant veleno, esančio pavarų dėžės kairėje. Pusė, kurioje iškalta raidė, turi būti nukreipta nuo pavarų dėžės.
3. Kultivatoriaus frežą B užmaukite ant veleno, esančio pavarų dėžės dešinėje. Pusė, kurioje iškalta raidė, turi būti nukreipta nuo pavarų dėžės.
4. Fetro poveržlę užmaukite ant veleno kiekvienoje kultivatoriaus frezos pusėje ir pristumkite, kad remtųsi į vidines kultivatoriaus frezas.
5. Išorinę kultivatoriaus frežą D užmaukite ant kairės pusės veleno. Pusė su iškalta simboliu turi būti nukreipta į kultivatoriaus frežą C.
6. Išorinę kultivatoriaus frežą A užmaukite ant dešinės pusės veleno. Pusė su iškalta simboliu turi būti nukreipta į kultivatoriaus frežą B.
7. Kultivatoriaus frezas pritvirtinkite prie veleno įstatydami kaiščius su žiedais į angas, esančias abejuose veleno pusėse.

i PASTABA

Įrenginys neveiks tinkamai, jeigu kultivatoriaus frezos yra sumontuotos netinkamai. Jeigu pastebėjote, kad kultivatoriaus veikia netinkamai, patikrinkite, ar teisingomis kryptimis sumontuotos kultivatoriaus frezos.

▲ ĮSPĖJIMAS

Kultivatoriaus frezas ir įrenginį galite sugadinti, jeigu stumiate įrenginį su išjungtu varikliu. Tam, kad perstūmimo metu kultivatoriaus frezos nelieštų pagrindo, paverskite įrenginį.

3.1.4 AKUMULIATORIAUS ĮDĖJIMAS

Ilustracija 5.

▲ ĮSPĖJIMAS

- Jei sugadintas akumuliatorius arba įkroviklis, pakeiskite akumuliatorių arba įkroviklį.
- Prieš įstatydami arba išimdami akumuliatorių sustabdykite prietaisą ir palaukite ko variklis sustos.
- Perskaitykite, supraskite ir vadovaukitės akumuliatoriaus ir įkroviklio vadovo instrukcijomis.

1. Atidarykite akumuliatoriaus skyriaus dureles.
2. Sulyginkite akumuliatoriaus briauneles su akumuliatoriaus skyriaus grioveliais.
3. Įstatykite akumuliatorių į akumuliatorių skyrių iki galo, iki jis užsifiksuos.
4. Kai išgirsite spragtelėjimą, tai reikš, kad akumuliatorius įsistatė.
5. Uždarykite akumuliatoriaus skyriaus dureles.

3.1.5 AKUMULIATORIAUS IŠĖMIMAS

Ilustracija 5.

1. Atidarykite akumuliatoriaus skyriaus dureles.
2. Nuspauskite ir laikykite akumuliatoriaus atkabinimo mygtuką.
3. Išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

4 PRITAIKYMAS

- Purenkite sodą dirvą, kad paruoštumėte lysvę sodinimui.
- Kultivuodami nedideliame gylyje pašalinsite piktžoles.

4.1 ĮRENGINIO PALEIDIMAS

Ilustracija 4.

1. Paspauskite apsauginį blokavimo mygtuką.
2. Kai laikote nuspaudę apsauginį blokavimo mygtuką, patraukite svirtinį jungiklį link rankenos.
3. Atleiskite apsauginį blokavimo mygtuką.

▲ ĮSPĖJIMAS

Įrenginio veikimo metu jį laikykite abejomis rankomis.

i PASTABA

Stovėkite už įrenginio, kultivatoriaus frezos turi rėmis į žemę, o pačioje darbo zonoje neturi būti jokių kliūčių.

4.2 ĮRENGINIO SUSTABDYMAS

Ilustracija 4.

1. Atleiskite svirtinį jungiklį, kad sustabdytumėte įrenginį.

4.3 SIAURAS KULTIVAVIMO PLOTIS

Nuo įrenginio galima nuimti išorines kultivatoriaus frezas, kad sumažinti kultivavimo plotį.

1. Veleno kraštuose iš angų ištraukite kaiščius su žiedu.
2. Nuo veleno numaukite išorines kultivavimo frezas ir fetro poveržles.
3. Į angas įstatykite fiksavimo kaiščius.

4.4 PATARIMAI DĖL DARBO

Kultivatorius gali būti naudojamas sodo dirvos purenimui ir lysvės sodinimui paruošimui. Tarp lysvių palikite pakankamai vietos, kad galėtumėte naudoti kultivatorių kai augalai užaugs.

1. Tam, kad pasiektumėte reikiamą gylį, gali tekti atlikti kelis praėjimus. Nebandykite pirmojo praėjimo metu kasti per giliai.
2. Jeigu įrenginys šokinėja arba trūkčioja, leiskite įrenginiui judėti į priekį šiek tiek didesniu greičiu arba sumontuokite ratų konstrukciją.
3. Jeigu kultivatorius stringa ir kasasi vienoje vietoje, pabandykite jį siūbuoti iš šono į šoną, kad vėl pradėtų judėti į priekį.
4. Jeigu dirva yra labai kieta, prieš kelias dienas iki kultivavimo, palaistykite ją. Nekultivuokite, jeigu dirva yra jmirkusi arba drėgna. Po stipraus lietaus palaukite vieną arba dvi dienas, kad pradžiūtų žemė.
5. Negilus kultivavimas (mažiau kaip 5 cm gylio), gali būti naudojamas piktžolių rovimui ir dirvožemio aeravimui nepažeidžiant gretimais esančių augalų šaknų. Tai turite daryti dažnai, kad piktžolės neužaugtų per didelės ir neapsivyniotų ant kultivatoriaus frezų.

5 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

▲ PERSPĖJIMAS

Venkite stabdžių skysčio, benzino, naftos pagrindu pagamintų medžiagų patekimo ant plastikinių dalių. Chemikalai gali pažeisti plastikines dalis arba plastikas gali tapti netinkamu naudojimui.

▲ PERSPĖJIMAS

Nenaudokite aktyvių tirpiklių arba ploviklių plastikiniams korpusui arba komponentams.

▲ ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami techninę priežiūrą, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

5.1 ĮRENGINIO VALYMAS

▲ ĮSPĖJIMAS

Įrenginys ir jo variklis neturi būti užterštas lapais, šakelėmis ir alyva, kad nekiltų gaisro pavojus.

- Įrenginį valykite drėgna šluoste, naudodami neesdinančią valymo priemonę.
- Drėgmę pašalinkite minkšta, sausa šluoste.
- Oro ventiliacijos angas išvalykite mažu šepetėliu.

6 PRIETAISO SANDĖLIAVIMAS

- Prieš sandėliavimą nuvalykite prietaisą.
- Kai padedate prietaisą įsitikinkite, kad variklis nėra karštas.
- Įsitinkite, kad prietaisas neturi atsilaivusių arba sugadintų dalių. Jei reikia, atlikite toliau pateikiamus žingsnius / instrukcijas:
 - Pakeiskite sugadintas dalis.
 - Priveržkite varžtus.
 - Susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru.
- Prietaisą sandėliuokite sausoje vietoje.
- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

7 TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Veikimo metu išsijungia variklis.	Netvirtai įstatytas akumuliatorius.	Įsitinkite, kad tvirtai įstatėte akumuliatorių į įrenginį.
	Išsikrovė akumuliatorius.	Įkraukite akumuliatorių.
	Sugadintas įrenginys.	Nenaudokite įrenginio ir pasikonsultuokite su aptarnavimo centru.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Iš veikiančio įrenginio kyla dūmai.	Sugadintas įrenginys.	1. Nedelsdami sustabdykite įrenginį. 2. Išimkite akumuliatorių. 3. Pasikonsultuokite su aptarnavimo centru.
Variklis veikia, bet kultivatoriaus frezos neveikia.	Sugadintas įrenginys.	Nenaudokite įrenginio ir pasikonsultuokite su aptarnavimo centru.
	Užstrigę kultivatoriaus frezos.	Išimkite akumuliatorių, tada pašalinkite užstrigimo priežastį.
	Krumpliaratinės pavaros gedimas.	Pasikonsultuokite su aptarnavimo centru.

8 TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa	40V
Variklio sūkių skaičius be apkrovos	200 (±10%) RPM
Kultivavimo plotis	8" (20 cm)
Apsaugos klasė	IPX1
Svoris (be akumuliatoriaus)	12 kg
Išmatuotas garso slėgio lygis	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Užtikrinamas garso galios lygis	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibracija	2.36 m/s^2
Neapibrėžtis	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 GARANTIJA

(Visas garantijos sąlygas galite rasti Greenworks svetainėje)

. Greenworks Gaminiai taikoma 3 metų garantija, o akumuliatoriui 2 metų garantija (naudotojui / privačiam naudojimui), kuri skaičiuojama nuo gaminio įsigijimo datos. Ši garantija apima gamybos defektus. Garantinis gaminys su defektais gali būti suremontuotas arba pakeistas. Jeigu gaminys buvo naudojamas netinkamai arba naudojama kitiems tikslams nei nurodyta naudotojo vadove, garantija gali būti panaikinta. Įprastam susidėvimui, bei eksploatacinėms dalims garantija nėra taikoma. Originalios gamintojo garantijos neįtakoja jokia papildoma pasiūlyta atstovo arba pardavėjo garantija.

Gaminys su defektu privalo būti grąžintas į įsigijimo vietą, kad galėtumėte pateikti garantinę pretenziją.

10 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Nome e indirizzo del fabbricante

Nome: GLOBGRO AB
Globe Group Europe
Indirizzo: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Svezia

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico

Nome: Peter Söderström
Indirizzo: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Svezia

Con la presente si dichiara che il prodotto

Categoria: Kultivatorius
Modello: 27037(CUF301)
Numero di serie: consultare la targa del prodotto
Anno di fabbricazione: consultare la targa del prodotto

- è conforme ai requisiti della direttiva Macchine 2006/42/EB;
- è conforme ai requisiti delle seguenti direttive europee:
 - 2014/30/ES
 - 2000/14/EB ir 2005/88/EB
 - 2011/65/ES ir (ES) 2015/863

Be to, mes pareiškiamo, kad panaudotos šios darnųjų standartų dalys ir straipsniai:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Metodo di valutazione della conformità conforme all'allegato VI della direttiva 2000/14/EB.

Livello di potenza sonora misurato: L_{WA} : 91 dB(A)

Livello di potenza sonora garantito: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Luogo, data: Malmö,
03.03.2019

Firma: Ted Qu, Direttore
Qualità

Ted Qu

1	Apraksts.....	127	4.4	Padomi mašīnas lietošanā.....	128
1.1	Paredzētā lietošana.....	127	5	Apkope.....	128
1.2	Pārskats.....	127	5.1	Mašīnas tīrīšana.....	129
2	Drošība.....	127	6	Iekārtas uzglabāšana.....	129
3	Uzstādīšana.....	127	7	Problēmu novēršana.....	129
3.1	Iekārtas izpakošana.....	127	8	Tehniskie dati.....	129
4	Pielietojums.....	128	9	Garantija.....	129
4.1	Mašīnas ieslēgšana.....	128	10	ES Atbilstības deklarācija.....	129
4.2	Mašīnas izslēgšana.....	128			
4.3	Kultivēšanas platuma samazināšana.....	128			

1 APRAKSTS

1.1 PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Ar akumulatoru darbināmais kultivators paredzēts augsnes irdināšanai atklātā laukā. Šis produkts nav paredzēts komerciālai izmantošanai.

1.2 PĀRSKATS

Attēls Nr. 1-6

1	Augšējais rokturis	8	Zars A
2	Apakšējais rokturis	9	Zars B
3	Spārnuzgrieznis	10	Zars C
4	Drošības slēdzis	11	Zars D
5	Drošības bloķēšanas poga	12	Stiprinājuma tapa
6.	Ritenis	13	Filca paplāksne
7	Tapu ar gredzenu		

2 DROŠĪBA

▲ BRĪDINĀJUMS

Izpildiet/ievērojiet visus drošības norādījumus.

Izlasiet drošības instrukciju rokasgrāmatu.

3 UZSTĀDĪŠANA

- Ja ir bojāts akumulatora bloks vai lādētāja vads, tie ir nekavējoties jānomaina.
- Pārbaudiet, vai mašīna ir izslēgta, pirms ievietojat vai izņemat no tās akumulatora bloku.

3.1 IEKĀRTAS IZPAKOŠANA

▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms sākat lietot iekārtu, pārlicinieties, vai tā ir pareizi salikta.

▲ BRĪDINĀJUMS

- Neizmantojiet iekārtu, ja tās daļas ir bojātas.
- Nedarbiniet iekārtu, ja trūkst kādas daļas.
- Ja trūkst kādas daļas vai tās ir bojātas, sazinieties ar servisa centru.

1. Atveriet iepakojumu.
2. Izlasiet komplektācijas kārbā iekļauto dokumentāciju.
3. Izņemiet no komplektācijas kārbas visas nesamontētās daļas.
4. Izņemiet no komplektācijas kārbas iekārtu.
5. Atbrīvojieties no kārbas un iepakojuma atbilstoši vietējiem noteikumiem.

3.1.1 ROKTURA UZSTĀDĪŠANA

Attēls Nr. 2.

1. Salāgojiet augšējā roktura caurumus ar apakšējās daļas caurumiem.
2. Ievietojiet caur rokturiem bultskrūves.
3. Lai tās pieskrūvētu, izmantojiet spārnuzgriežņus.

3.1.2 RITEŅU UZSTĀDĪŠANA

Attēls Nr. 3.

1. Uzlieciet riteņus uz atbalsta stieņa.
2. Novietojiet riteņa uzstādīšanas caurumu iepretim vēlamajam augstumam.
3. Ielieciet bultskrūvi caurumā un piestipriniet stiprinājuma tapu.

i PIEZĪME

Mašīnas riteņu augstumu var regulēt. Mainot riteņu augstumu, iespējams noregulēt kultivēšanas dziļumu.

i PIEZĪME

Lai iegūtu lielāku kultivēšanas dziļumu, riteņus var noņemt.

LV

3.1.3 ZARU UZSTĀDĪŠANA

Attēls Nr. 6.

Kultivatoram ir četri zari — divi iekšējie zari, kas apzīmēti ar burtiem B un C, un divi ārējie zari, kas apzīmēti ar burtiem A un D. Lai mašīna darbotos pareizi, zari jāuzstāda pareizajā virzienā.

1. Nolieciet mašīnu uz līdzenas un gludas virsmas.
2. Uzlieciet C zaru uz zaru vārpstas pa kreisi no pārnesumkārbas. Ar burtu apzīmētajai zara pusei jābūt vērstai pretējā virzienā no pārnesumkārbas.
3. Uzlieciet B zaru uz zaru vārpstas pa labi no pārnesumkārbas. Ar burtu apzīmētajai zara pusei jābūt vērstai pretējā virzienā no pārnesumkārbas.
4. Uzlieciet filca paplāksni abās zaru vārpstas pusēs un pabīdīet, lai tā atdurtos pret iekšējiem zariem.
5. Uzlieciet ārējo D zaru uz zaru vārpstas kreisajā pusē. Ar burtu apzīmētajai zara pusei jābūt vērstai iepretim C zaram.
6. Uzlieciet ārējo A zaru uz zaru vārpstas labajā pusē. Ar burtu apzīmētajai zara pusei jābūt vērstai iepretim B zaram.
7. Lai piestiprinātu zarus uz zaru vārpstas, ievietojiet tapas ar gredzenu caurumos, kas atrodas abās zaru vārpstas pusēs.

i PIEZĪME

Ja zari nebūs pareizi uzstādīti, arī mašīna nedarbosies pareizi. Ja kultivēšanas laikā pamanāt darbības traucējumus, pārbaudiet, vai ir pareizi uzstādīti zari.

▲ BRĪDINĀJUMS

Zari un mašina var sabojāties arī tad, ja pārvietojat mašīnu ar izslēgtu motoru. Lai zari nepieskartos zemei pārvietošanas laikā, mašina ir jāsaliec slīpumā.

3.1.4 IEVIETOJIET AKUMULATORU BLOKU.

Attēls Nr. 5.

▲ BRĪDINĀJUMS

- Ja akumulatoru bloks vai lādētājs ir bojāts, tie ir jānomaina.
- Pirms akumulatoru bloka ievietošanas vai izņemšana iekārta ir jāaptur, un jāuzgaida, kamēr apstājas motors.
- Izlasiet, noskaidrojiet un izpildiet akumulatora un lādētāja rokasgrāmatā esošos norādījumus.

1. Atveriet akumulatora nodalījuma vāciņu.
2. Salāgojiet akumulatoru bloka pacelšanas ribas ar rievām akumulatora nodalījumā.
3. Spiediet akumulatoru bloku uz iekšu akumulatora nodalījumā, līdz akumulatoru bloks nofiksējas vajadzīgajā stāvoklī.
4. Akumulators būs pilnībā ievietots tad, kad būs dzirdama klikšķa skaņa.
5. Aizveriet akumulatora nodalījuma vāciņu.

3.1.5 AKUMULATORU BLOKA IZŅEMŠANA

Attēls Nr. 5.

1. Atveriet akumulatora nodalījuma vāciņu.
2. Nospiediet un pieturiet akumulatora atbrīvošanas pogu.
3. Izņemiet no iekārtas akumulatoru bloku.

4 PIELIETOJUMS

- Dārza augsnes virskārtas drupināšanai, lai sagatavotu augsni stādīšanai un sēšanai.
- Seklajai augsnes virskārtas kultivēšanai, lai izravētu nezāles.

4.1 MAŠĪNAS IESLĒGŠANA

Attēls Nr. 4.

1. Nospiediet drošības bloķēšanas pogu.
2. Turot nospiestu bloķēšanas pogu, pavelciet drošības slēdzi uz ruktura pusi.
3. Atlaidiet drošības bloķēšanas pogu.

▲ BRĪDINĀJUMS

Darbības laikā turiet mašīnu ar abām rokām.

i PIEZĪME

Stāviet aiz mašīnas, zariem atrodoties uz zemes; no apstrādājamās zonas jābūt aizvāktiem visiem šķēršļiem.

4.2 MAŠĪNAS IZSLĒGŠANA

Attēls Nr. 4.

1. Lai izslēgtu mašīnu, atlaidiet drošības slēdzi.

4.3 KULTIVĒŠANAS PLATUMA SAMAZINĀŠANA

Lai samazinātu kultivēšanas platumu, no mašīnas var noņemt abus ārējos zaru asmeņus.

1. Izņemiet no caurumiem tapas ar gredzeniem zaru vārpstas galos.
2. Noņemiet no zaru vārpstas ārējos zarus un filca paplāksnes.
3. Ievietojiet stiprinājuma tapas caurumos.

4.4 PADOMI MAŠĪNAS LIETOŠANĀ

Kultivatoru var izmantot dārza augsnes iridnāšanai un vagu sagatavošanai sēklu stādīšanai. Iepriekš ieplānojiet starp vagām pietiekami daudz vietas, lai pēc tam ar mašīnu varētu veikt kultivēšanu, kad augi jau būs izauguši.

1. Lai iegūtu vēlamu dziļumu, iespējams, ka pa vienu un to pašu vagu būs jāizbrauc vairākas reizes. Nemēģiniet izveidot pārāk lielu dziļumu jau pirmajā reizē.
2. Ja kultivators sāk „lēkāt” vai griezties uz vietas, ļaujiet tam virzīties uz priekšu nedaudz ātrāk vai uzstādiert riteņus.
3. Ja kultivators apstājas un sāk veidot dobi vienā vietā, tad, lai tas virzītos uz priekšu, pakustiniet to no vieniem sāniem uz otriem.
4. Ja augsne ir ļoti cieta, dažas dienas pirms kultivēšanas apūdeņojiet to. Neapstrādājiet ar kultivatoru slapju vai mitru augsni. Pēc stipra lietus pagaidiet kādu dienu, kamēr zeme nožūst.
5. Seklā kultivēšana mazāk par 5 cm. Dziļo kultivēšanu veic, lai iznīcinātu nezāles un aerētu augsni, nepieskaroties blakus esošo augu saknēm. Šāda kultivēšana jāveic bieži, lai neizaugtu garas nezāles, kas kultivēšanas laikā var iekerties mašīnas zarus.

5 APKOPE

▲ PIESARDZĪBU

Bremžu šķidrums, benzīns, naftas bāzes materiāli nedrīkst nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķīmikālijas var izraisīt plastmasas bojājumus un padarīt plastmasu par lietošanai nederīgu.

▲ PIESARDZĪBU

Nelietojiet plastmasas korpusa vai detaļu tīrīšanai spēcīgus šķīdinātājus vai mazgāšanas līdzekļus.

▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms apkopes veikšanas no iekārtas ir jāizņem akumulatora bloks.

5.1 MAŠĪNAS TĪRĪŠANA

▲ BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu aizdegšanās risku, izfīriert no mašīnas un motora visas lapas, zarus vai lieko eļļas daudzumu.

- Mašīnas tīrīšanai izmantojiet mitru lupatiņu, kura samitrināta vieglā mazgāšanas līdzeklī.
- Noslaukiet mitrumu ar mīkstu un tīru lupatiņu.
- Dzesēšanas atveru izfīrīšanai izmantojiet mazu birstīti.

6 IEKĀRTAS UZGLABĀŠANA

- Iekārta pirms uzglabāšanas ir jānotīra.
- Pirms novietošanas iekārtu uzglabāšanā, pārlicinieties, vai tās motors nav sakarsis.
- Pārbaudiet, vai iekārtai nav atskrūvējušos vai bojātu daļu.
 - Nomainiet bojātās daļas.
 - Pieskrūvējiet skrūves.
 - Sazinieties ar autorizēta servisa centra pārstāvi.
- Glabājiet iekārtu sausā vietā.
- Pārlicinieties, vai bērni nevar piekļūt iekārtai.

7 PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Darbības laikā apstājas motors.	Akumulatoru bloks nav pilnībā ievietots.	Akumulatoru blokam jābūt ievietotam mašīnā līdz galam.
	Akumulatoru bloks ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru bloku.
	Mašīnai ir bojājums.	Nelietojiet mašīnu un sazinieties ar servisa centru.
No mašīnas darbināšanas laikā kūp dūmi.	Mašīnai ir bojājums.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nekavējoties apturiet mašīnu. 2. Izņemiet akumulatoru. 3. Sazinieties ar servisa centru.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Motors darbojas, bet zari nekustas.	Mašīnai ir bojājums.	Nelietojiet mašīnu un sazinieties ar servisa centru.
	Zari ir nobloķējušies.	Izņemiet akumulatoru un izfīriert no zariem aizsprostojumu.
	Zobpārvalda kļūme.	Sazinieties ar servisa centru.

8 TEHNISKIE DATI

Spriegums	40V
Ātrums bez noslodzes	200 (±10%) RPM
Kultivējamā vaga	8" (20 cm)
Aizsardzības līmenis	IPX1
Svars (bez akumulatoru bloka)	12 kg
Izmērītāis skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garantētais skaņas intensitātes līmenis	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibrācija	2.36 m/s^2
Nenoteiktais	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

LV

9 GARANTĪJA

(Visus garantijas noteikumus un nosacījumus var izlasīt Greenworks tīmekļa lapā).

Ierīcei Greenworks ir 3 gadu garantija, bet akumulatoriem — 2 gadu garantija (izmantojot patēriņa/privātiem mērķiem), skaitot no iegādes datuma. Šī garantija attiecas uz ražošanas defektiem. Garantijas laikā var salabot vai nomainīt bojātu izstrādājumu. Garantija nebūs spēkā tad, ja ierīce netiks pareizi lietota vai tiks izmantota citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā lietotāja rokasgrāmatā. Šī garantija neattiecas uz dabisko nolietošanos un nodilumam pakļautajām detaļām. Ražotāja sākotnējā garantija nav saistīta ar papildu garantijām, ko piedāvā dīleris vai mazumtirgotājs.

Lai pieprasītu garantiju, bojātais izstrādājums ir jāatgriež iegādes vietā, uzrādot pirkuma apliecinājumu (čeku).

10 ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotāja nosaukums un adrese:

Nosaukums: GLOBGRO AB
Globe Group Europe

Adrese: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Zviedrija

Personas, kura pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju,
vārds, uzvārds un adrese:

Vārds un uz- Peter Söderström
vārds:

Adrese: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Zviedrija

Ar šo mēs apliecinām, ka izstrādājums

Kategorija: Lapu pūtējs ar iesūkšanas
funkciju
Modelis: 27037(CUF301)
Sērijas numurs: Skatīt izstrādājuma kvalitātes
marķējumu
Iekārtas izlaides gads: Skatīt izstrādājuma kvalitātes
marķējumu

- atbilst Direktīvas Nr. 2006/42/EK par mašīnām
attiecīgajiem noteikumiem.
- atbilst sekojošu EK direktīvu noteikumiem:
 - 2014/30/ES
 - 2000/14/EK un 2005/88/EK
 - 2011/65/ES un (ES) 2015/863

Turklāt mēs apliecinām, ka ir izmantotas šādas saskaņoto
standartu daļas un noteikumi:

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO
3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC
62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1,
EN 55014-1, EN 55014-2

Direktīvas Nr. 2000/14/EK VI pielikumā paredzētā atbilstības
novērtējuma metode.

Izmērītais skaņas intensitātes līme- L_{WA}: 91 dB(A)
nis:

Garantētais skaņas intensitātes L_{WA,d}: 93 dB(A)
līmenis:

Vieta, datums: Malmö,
03.03.2019

Paraksts: Kvalitātes daļas
direktors Ted Qu

Ted Qu

1 Kirjeldus.....	132	4.4	Praktilised nõuanded.....	133	
1.1	Sihtotstarve.....	132	5 Hooldus.....	133	
1.2	Ülevaade.....	132	5.1	Puhastage seadet.....	134
2 Ohutus.....	132	6 Seadme hoiustamine.....	134		
3 Paigaldus.....	132	7 Veotsing.....	134		
3.1	Seadme lahtipakkimine.....	132	8 Tehnilised andmed.....	134	
4 Rakendused.....	133	9 Garantii.....	134		
4.1	Käivitage seade.....	133	10 EÜ Vastavusdeklaratsioon.....	134	
4.2	Peatage seade.....	133			
4.3	Kitsas pind kultiveerimiseks.....	133			

1 KIRJELDUS

1.1 SIHTOTSTARVE

Aku toimel töötav kultivaator on mõeldud pinnase kobestamiseks avatud aialal. See toode ei ole mõeldud äriliseks kasutamiseks.

1.2 ÜLEVAADE

Joonis 1-6

1	Ülemine käepide	8	Frees A
2	Alumine käepide	9	Frees B
3	Tiibmutter	10	Frees C
4	Turvalüliti	11	Frees D
5	Ohutusnupp	12	Vedrusplint
6	Ratta moodul	13	Vildist seib
7	Rõngassplint		

2 OHUTUS

▲ HOIATUS

Järgige kindlasti kõiki ohutusjuhiseid.

Lugege kasutusjuhendit.

3 PAIGALDUS

- Akuploki või laadija juhtme kahjustumisel vahetage akuplokk või laadija viivitamatult välja.
- Enne akuploki paigaldamist või eemaldamist kontrollige, et seade on asendis OFF (väljas).

3.1 SEADME LAHTIPAKKIMINE

▲ HOIATUS

Enne kasutamist pange seade korrektselt kokku.

▲ HOIATUS

- Ärge kasutage seadet, kui seadme osad on kahjustunud.
- Ärge kasutage seadet, kui mõned osad on puudu.
- Kui osad on kahjustunud või puudu, võtke ühendust teenindusega.

1. Avage pakend.
2. Lugege kastis leiduvaid dokumente.
3. Võtke kõik osad kastist välja.
4. Võtke seade kastist välja.
5. Visake kast ja pakend ära vastavalt kohalikele eeskirjadele.

3.1.1 PAIGALDAGE KÄEPIDE

Joonis 2.

1. Joondage ülemise käepideme ja alumise käepideme avad.
2. Paigaldage poldid läbi käepidemete.
3. Pingutamiseks kasutage tiibmutreid.

3.1.2 PAIGALDAGE RATTAD

Joonis 3.

1. Paigaldage ratta moodul tugivarre külge.
2. Joondage ratta mooduli ava soovitud asendi avaga.
3. Libistage polt läbi ava ja kinnitage vedrusplint poldi külge.

İ MÄRKUS

Seadme rataste asend on muudetav. Seadme kasutussügavust saab reguleerida rataste asendi muutmisega.

İ MÄRKUS

Suurema kaldesügavuse saavutamiseks saab rattad ka eemaldada.

3.1.3 PAIGALDAGE FREESID

Joonis 6.

Kultivaatoril on neli freesi — kaks sisemist freesi märgetega B ja C ning kaks välimist freesi märgetega A ja D. Seadme korrektseks kasutamiseks tuleb paigaldada freesid õiges suunas.

1. Asetage seade tasasele ja ühtlasele pinnale.
2. Paigaldage frees C freesivõllile käigukastist vasakule. Freesi märgistatud külge peaks olema paigaldatud suunaga käigukastist eemale.
3. Paigaldage frees B freesivõllile käigukastist paremale. Freesi märgistatud külge peaks olema paigaldatud suunaga käigukastist eemale.
4. Paigaldage mõlemale poole freesivõlli vildist seib ja libistage need sisemiste freeside vastu.
5. Paigaldage välimine frees D freesivõlli vasakule küljele. Freesi märgistatud külge peaks olema paigaldatud suunaga freesi C poole.
6. Paigaldage välimine frees A freesivõlli paremale küljele. Freesi märgistatud külge peaks olema paigaldatud suunaga freesi B poole.
7. Freeside freesivõlli külge kinnitamiseks paigaldage rõngassplindid freesivõlli mõlemal poolel olevatesse avadesse.

İ MÄRKUS

Seade ei tööta korralikult, kui freesid on valesti paigaldatud. Kui märkate probleeme kultivaatori töös, kontrollige freeside õiget paigutust.

▲ HOIATUS

Freesid ja seade võivad kahjustuda, isegi kui liigutate väljalülitatud mootoriga seadet. Freeside vastu maapinda puutumise vältimiseks kallutage seadet selle liigutamisel.

3.1.4 AKUPLOKI PAIGALDAMINE

Joonis 5.

▲ HOIATUS

- Kui akuplokk või laadija on kahjustatud, vahetage akuplokk või laadija välja.
- Enne akuploki paigaldamist või eemaldamist peatage seade ja oodake, kuni mootor seiskub.
- Lugege, teadke ja järgige aku ja laadija kasutusjuhendis esitatud juhiseid.

1. Avage aku pesa kate.
2. Joondage akuploki sakid akupesa soontega.
3. Lükake akuplokk akupesasse nii kaugele, et akuplokk lukustub oma kohale.
4. Akuplokk on paigas, kui kuulete klõpsatust.
5. Sulgege aku pesa kate.

3.1.5 AKUPLOKI EEMALDAMINE

Joonis 5.

1. Avage aku pesa kate.
2. Vajutage ja hoidke aku vabastamise nuppu all.
3. Ühendage seadme akuplokk lahti.

4 RAKENDUSED

- Aiamaa pinna kobestamine, et valmistada peenrad ette istutamiseks.
- Pinnapealne kultiveerimine umbrohu eemaldamiseks.

4.1 KÄIVITAGE SEADE.

Joonis 4.

1. Vajutage ohutusnuppu.
2. Tõmmake turvalüliti käepideme poole, samal ajal ohutusnuppu all hoides.
3. Vabastage ohutusnupp.

▲ HOIATUS

Seadmega töötamisel hoidke seadet kahe käega.

i MÄRKUS

Seiske seadme taha ja veenduge, et freesid on maapinnal, tööpind on puhas ja takistustest vaba.

4.2 PEATAGE SEADE.

Joonis 4.

1. Seadme peatamiseks vabastage turvalüliti.

4.3 KITSAS PIND KULTIVEERIMISEKS

Kitsal pinnal kultiveerimiseks võib kaks välimist freesi seadme küljest eemaldada.

1. Eemaldage freesivõlli otstes olevatest avadest rõngassplindid.
2. Eemaldage välimised freesid ja vildist seibid freesivõlli küljest.
3. Paigaldage avadesse vedrusplindid.

4.4 PRAKTILISED NÕUANDED

Kultivaatorit saab kasutada maapinna kobestamiseks ja peenrate istutamiseks ettevalmistamiseks. Planeerige peenrad nii, et peenarde vahele jääks piisavalt ruumi, et seadet saaks kasutada kultiveerimiseks ka pärast taimede kasvamist.

1. Soovitud sügavuse saavutamiseks võib olla vajalik liikuda mitu korda sama rada pidi. Ärge püüdke esimesel korral liiga sügavale kaevata.
2. Kui seade hüppab või liigub kontrollimatult, laske seadmel veidi kiiremini edasi liikuda või paigaldage ratta moodul.
3. Kui kultivaator jääb kinni ja kaevub tühe koha peal, proovige kiigutada seadet küljelt küljele, et see uuesti liikuma saada.
4. Kui pinnas on väga kõva, siis kastke seda mõni päev enne kultiveerimistöödega alustamist. Vältige soise või vesise pinnase töötlemist. Pärast tugevat vihmastu laste maapinnal päev või kaks kuivada.
5. Pinnapealset, vähem kui 5 cm sügavuselt kultiveerimist saab kasutada umbrohu hävitamiseks ja maapinna õhutamiseks, seejuures lähedalasuvate taimede juuri kahjustamata. Seda peab teostama sageli, et umbrohi ei kasvaks liiga suureks ja ei jääks seadme freesidesse kinni.

5 HOOLDUS

▲ ETTEVAATUST

Vältige pidurivedelike, bensini ja naftapõhiste materjalide kokkupuudet seadme plastikosadega. Kemikaalid võivad plastikut kahjustada ja selle kasutuskõlbmatuks muuta.

▲ ETTEVAATUST

Ärge kasutage plastmasskorpuse või -komponentide puhastamiseks tugevatoimelisi lahusteid või puhastusaineid.

▲ HOIATUS

Enne hooldustoiminguid eemaldage akuplokk seadme küljest.

5.1 PUHASTAGE SEADET

▲ HOIATUS

Tuleohtu vältimiseks hoidke seade ja mootor puhas lehtedest, okstest ja liigest õlist.

- Seadme puhastamiseks kasutage leebet pesuvahendit ja niisket lappi.
- Eemaldage kogu niiskus pehme kuiva lapiga.
- Ventilatsioonivahetite puhastamiseks kasutage väikest harja.

6 SEADME HOIUSTAMINE

- Enne hoiustamist puhastage seade.
- Enne hoiustamist veenduge, et mootor ei ole kuum.
- Kontrollige, et seadme osad ei ole lahti tulnud või kahjustunud. Vajadusel järgige neid juhiseid:
 - Vahetage kahjustunud osad välja.
 - Keerake poldid kinni.
 - Võtke ühendust volitatud teeninduse töötajaga.
- Hoiustage seadet kuivas kohas.
- Jälgige, et seade oleks lastele kättesaamatus kohas.

7 VEAOTSING

Problem	Võimalik põhjus	Lahendus
Mootor seiskub töötamise ajal.	Akuplokk ei ole korrektselt paigaldatud.	Veenduge, et paigaldate akuploki seadmesse korrektselt.
	Akuplokk on tühi.	Laadige akuplokki.
	Seade on kahjustunud.	Ärge kasutage seadet ja võtke ühendust teenindusega.
Seadmest tuleb töötamise ajal suitsu.	Seade on kahjustunud.	1. Peatage seade viivitamatult. 2. Eemaldage aku. 3. Võtke ühendust teenindusega.
Mootor töötab, aga freesid ei liigu.	Seade on kahjustunud.	Ärge kasutage seadet ja võtke ühendust teenindusega.
	Freesid on blokeeritud.	Eemaldage aku ning seejärel eemaldage freese blokeeriv materjal.
	Käigukasti viga.	Võtke ühendust teenindusega.

8 TEHNILISED ANDMED

Pinge	40V
Koormuseta kiirus	200 (±10%) RPM
Kultiveerimisrada	8" (20 cm)
Kaitseklass	IPX1
Kaal (ilma akuplokita)	12 kg
Möödetud helirõhu tase	$L_{PA} = 80 \text{ dB(A)}$, $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garanteeritud helivõimsuse tase	$L_{WA,d} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibratsioonitase	2.36 m/s^2
Veamäär	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

9 GARANTII

(Täielikud garantiitingimused on leitavad Greenworks veebilehel)

. Greenworks Garantii kehtib tootele 3 aastat ja akudele (tarbijad - erakasutus) 2 aastat alates ostukuupäevast. Garantii kehtib tootja vigadele. Garantii alusel võidakse toode remontida või välja vahetada. Garantii ei kehti, kui toodet on väärkasutatud või seda on kasutatud vastuolus omaniku käsiraamatu juhistega. Garantii ei kehti normaalsele kulumisele. Edasimüüjate pakutavad täiendavad garantiid ei mõjuta algset tootjagarantiid.

Garantiinõude esitamiseks tagastage vigane toode ostukohta koos ostu tõendava dokumendiga (tšekiga).

10 EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tootja nimi ja aadress:

Nimi: GLOBGRO AB
Globe Group Europe

Aadress: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Rootsi

Tehnilise toimiku koostamise volitustega isiku nimi ja aadress:

Nimi: Peter Söderström

Aadress: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Rootsi

Käesolevaga kinnitame, et toode

Liik: Kultivaator

Mudel: 27037(CUF301)

Seerianumber: Vt. toote andmesilti

Tootmise aasta: Vt. toote andmesilti

- vastab asjakohase Masinadirektiivi 2006/42/EÜ nõuetele.
- vastab teiste järgnevate EÜ direktiivide nõuetele:
 - 2014/30/EL
 - 2000/14/EÜ ja 2005/88/EÜ
 - 2011/65/EL ja (EL) 2015/863

Lisaks kinnitame, et on kasutatud järgnevaid ühtlustatud standardeid (või nende osi/punkte):

- EN 60745-1, EN 709, EN 62233, ISO 11094, EN ISO 3744, IEC 62321-7-2, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-8, IEC 62321-3-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Vastavuse hindamise meetod vastavalt direktiivi 2000/14/EÜ lisale VI.

Mõõdetud helivõimsuse tase: L_{WA} : 91 dB(A)

Garanteeritud helivõimsuse tase: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Koht, kuupäev: Malmö,
03.03.2019

Allkiri: Ted Qu, kvaliteedi-
juht

Ted Qu

